

(新住民華語學習及生活適應發展關聯性之研究) 新住民發展基金補助研究報告(108年度)

# 新住民華語學習及生活適應發展關聯性 之研究

## 新住民發展基金補助研究報告

中華民國 109 年 01 月

(本報告內容及建議，純屬研究小組意見，不代表本機關意見)

# 新住民華語學習及生活適應發展關聯性 之研究

接受補助單位：國立臺灣師範大學

研究主持人：郝永崑

研究助理：劉巧婷、周映竹

## 新住民發展基金補助研究報告

中華民國 109 年 01 月

(本報告內容及建議，純屬研究小組意見，不代表本機關意見)

# 著作權授權書

茲同意授權內政部將本研究成果「新住民華語學習及生活適應發展關聯性之研究」，進行典藏與無償再製利用，並得不限時間、地域與次數，以紙本或數位方式發行和出版，或進行數位化典藏、重製、透過網路傳輸，進行公開散佈，提供讀者基於個人非營利性質之線上檢索、瀏覽、下載或列印，以利學術資訊交流。

立授權書機關：國立臺灣師範大學

（請加蓋單位章）



表次	7
圖次	11
摘要	13
第一章 緒論	17
第一節 研究緣起與背景	17
第二節 研究目的與研究問題	18
第三節 名詞釋義	19
第二章 文獻探討	21
第一節 新住民華語學習的情況	21
第二節 華語數位教材之設計	23
第三節 新住民使用科技輔助華語學習之現況	36
第四節 認知學徒制與科技資訊輔助華語學習的可能性	45
第五節 華語學習與生活適應之關聯	47
第六節 新住民培養自主學習之重要性	56
第七節 新住民個人特徵對數位學習的看法	60
第三章 研究方法	67
第一節 研究架構	67
第二節 華語學習系統之建置	69
第三節 研究方法與工具	78
第四節 研究對象	80
第四章 研究結果與分析	81
第一節 新住民的背景變相之現況分析	81

第二節 網路學習華語態度與新住民生活適應關係之分析	88
第三節 網路學習華語態度與新住民自主學習習慣關係之分析	94
第四節 新住民對認知學徒制鷹架支援的網路學習之分析	104
第五節 本研究之華語學習系統使用經驗分析	127
第五章 結論與建議	131
第一節 結論	131
第二節 研究限制	134
第三節 建議	135
附錄一 問卷	137
參考書目	175

表 2-1 CEFR 整體性分級表	29
表 2-2 ACTFL 能力架構	31
表 2-3 2018 年臺灣大專校院附設華語中心主要選用教材	32
表 2-4 《當代中文課程》各冊分級參照	33
表 2-5 華語文能力指標	34
表 2-6 泰國華裔青年學習華語之聲母偏誤	62
表 3-1 本研究認知學徒制模式	75
表 4-1 背景變項人數分析摘要	81
表 4-2 新住民網路學習華語分析摘要	88
表 4-3 網路學習華語對新住民生活適應分析摘要	89
表 4-4 本研究受試者對交際文化題項答對率摘要	92
表 4-5 網路學習華語態度與生活適應之相關結果	93
表 4-6 新住民透過網路學習方式的自主學習之分析摘要	94
表 4-7 新住民自主學習四面向分析摘要	98
表 4-8 新住民自主學習看法摘要	98
表 4-9 網路學習態度與自我監控與規劃之相關結果	100
表 4-10 網路學習態度與自我堅強與堅持之相關結果	101
表 4-11 網路學習態度與自我評估與信心之相關結果	102
表 4-12 網路學習態度與尋求協助與支持之相關結果	102
表 4-13 網路學習態度與自主學習習慣之相關結果	103
表 4-14 新住民對認知學徒制鷹架支援的網路學習看法之分析摘要	104

表 4-15	新住民對認知學徒制鷹架支援六面向分析摘要	106
表 4-16	新住民自我導向分析摘要	107
表 4-17	新住民性別與「示範」之組別統計量	109
表 4-18	新住民性別與「示範」之獨立樣本檢定	109
表 4-19	新住民性別與「闡明」之組別統計量	110
表 4-20	新住民性別與「闡明」之獨立樣本檢定	110
表 4-21	新住民性別與「指導」之組別統計量	110
表 4-22	新住民性別與「指導」之獨立樣本檢定	111
表 4-23	新住民性別與「提供鷹架」之組別統計量	111
表 4-24	新住民性別與「提供鷹架」之獨立樣本檢定	112
表 4-25	新住民性別與「觀察與反思」之組別統計量	112
表 4-26	新住民性別與「觀察與反思」之獨立樣本檢定	113
表 4-27	新住民性別與「探究與解決問題」之組別統計量	113
表 4-28	新住民性別與「探究與解決問題」之獨立樣本檢定	114
表 4-29	國籍與示範之 ANOVA 分析	114
表 4-30	國籍與闡明之 ANOVA 分析	115
表 4-31	國籍與指導之 ANOVA 分析	115
表 4-32	國籍與提供鷹架之 ANOVA 分析	116
表 4-33	國籍與觀察與反思之 ANOVA 分析	116
表 4-34	國籍與探究與解決問題之 ANOVA 分析	117
表 4-35	教育程度與示範之 ANOVA 分析	118
表 4-36	教育程度與闡明之 ANOVA 分析	118
表 4-37	教育程度與指導之 ANOVA 分析	119
表 4-38	教育程度與提供鷹架之 ANOVA 分析	119

表 4-39	教育程度與觀察與反思之 ANOVA 分析	120
表 4-40	教育程度與探究與解決問題之 ANOVA 分析	120
表 4-41	新住民有無自學習慣與「示範」之組別統計量	121
表 4-42	新住民有無自學習慣與「示範」之獨立樣本檢定	121
表 4-43	新住民有無自學習慣與「闡明」之組別統計量	122
表 4-44	新住民有無自學習慣與「闡明」之獨立樣本檢定	122
表 4-45	新住民有無自學習慣與「指導」之組別統計量	122
表 4-46	新住民有無自學習慣與「指導」之獨立樣本檢定	123
表 4-47	新住民有無自學習慣與「提供鷹架」之組別統計量	123
表 4-48	新住民有無自學習慣與「提供鷹架」之獨立樣本檢定	124
表 4-49	新住民有無自學習慣與「觀察與反思」之組別統計量	124
表 4-50	新住民有無自學習慣與「觀察與反思」之獨立樣本檢定	125
表 4-51	新住民有無自學習慣與「探究與解決問題」之組別統計量	125
表 4-52	新住民有無自學習慣與「探究與解決問題」之獨立樣本檢定	125
表 4-53	學習系統介面操作、教材內容分析摘要	127



圖 2-1 數位學習課程設計工作流程圖	25
圖 2-2 跨文化交際模式	54
圖 3-1 研究架構	68
圖 3-2 華語學習系統架構	72
圖 3-3 華語學習系統(以 APP 為例)內容架構	74
圖 3-4 華語學習系統之學習循環	76



## 摘要

關鍵詞：新住民學習、新住民中文學習、華語數位學習教材、設計導向研究法

### 一、研究緣起

有鑑於台灣新住民人口逐年攀升，新住民對於學習華語的教材需求大增，數位教材能夠提供學習者不受地域、時間的限制，讓學習者根據自己的需求，隨時上網學習，因此，本研究期望藉由華語網站與 APP 的建置，讓新住民透過網路學習的方式學習華語，可以擺脫以往傳統教學的時空限制因素，讓新住民能夠依各自的學習條件下，自由地運用網路學習，並藉此探討網路學習對新住民的生活適應、自主學習的習慣等是否會造成影響，最終期望藉由網路學習的方式能養成學習者自主學習的習慣，以達具有長期性的學習目標。(以下略)

### 二、研究方法及過程

在研究方法上，本計畫採用設計導向研究法(design-based research)，針對學習系統（華語學習網站及 APP）進行設計、發展、實施、評鑑、及持續性的改善，研究設計循環歷程是一個動態的過程，當中涉及了設計、實施、評鑑、再設計四個步驟，這樣的研究設計歷程於本研究將進行三次，每一次都涵括了多個子循環歷程(micro-cycle)，而這些子循環之中，又包含了單位較小的學習任務，這一些較小的學習任務共構出學習單元(lesson unit)(Jonassen, Cernusca, & Ionas, 2006)。設計導向研究法更能根據真實的教育現場情形，建構出一套新的理論供教學者、教學設計者參考。在以設計導向研究法設計完成數位學習教材後，本研究將以問卷的方式，尋求新住民受試者在體驗本網站或 APP 後，針對此種網路學習的方式，是否會影響其生活適應、自主學習的習慣等，以及對認知學徒制鷹架支援網路學習方式的看法等，進行相關的探討，以回答本研究之問題。(以下略)

### 三、重要發現

本研究透過 ADDIE 模式設計華語數位教材，在建置完華語學習系統後，尋找越南、泰國、印尼三國新住民擔任受試者，以瞭解網路學習態度對於新住民的生活適應的關係、網路學習態度與新住民自主學習習慣的關係，以及新住民對於認知學徒制鷹架支援網路學習的看法，並且探討新住民個別差異對於看法的影響。根據本研究所蒐集的問卷資料，進行分析，有以下重要發現：(以下略)

### 四、主要建議事項

根據研究發現，本研究先針對新住民網路學習華語方式及自主學習華語的方式，提出下列具體建議。以下根據達成的時間點分別從立即可行建議及中長期建議加以列舉。

#### 一、立即可行建議

根據問卷結果，發現多數新住民認為學習華語最佳的方式為課堂學習加上自主學習，因此，建議針對新住民開設華語相關的課程，可適時讓新住民有自主學習的時間、空間。若在現有的華語相關課程中，如：各縣市政府所開設的中文識字班或成人基本教育研習班的課程，能指導新住民如何自主學習，抑或是開設短期課程，讓新住民瞭解自主學習的方式，不但能提升其學習成效，也能夠培養其自主學習的能力，長期而言，能夠讓新住民有效從事自主學習，而能自動自發地進行學習。

另外，根據研究結果發現，新住民在自我堅強與堅持的自主學習策略較低，亦即其較不易達成自我激勵與自我堅持，因此，若在現有的華語相關課程中，如：各縣市政府所開設的中文識字班或成人基本教育研習班的課程，授課教師若能夠讓新住民學習者培養其自信心，透過外在激勵的方式，使新住民提升其自我效能感，相信自己可以學會華語，則有助於提升新住民自我堅強與堅持面向的自主學習能力。而內政部亦可舉辦比賽、抽獎等活動，提供機會讓新住民展現其華語學習的成效，有成功的經驗得以提升新住民的自信心。此外，內政部亦可主動宣傳課程與學習資源，供新住民使用。

## 二、中長期建議

根據研究結果發現，新住民若僅透過網路學習臺灣的文化，其成效仍有限，可能囿於本研究所建置的華語學習系統（網站或APP）主要以圖文字方式傳遞臺灣文化，仍無法達成一定的學習成效。因此，建議相關機關，如：教育部、文化部、移民署等在建置網路資源時，能以多元化方式呈現臺灣文化，以增進新住民對臺灣文化的理解，可參考如：TutorABC 平台的真人線上、即時互動的方式，藉由更多元化的方式傳遞臺灣文化，或許能提升新住民理解臺灣文化的程度。此外，提供給新住民的華語教材亦需更加生活化，才能有助於新住民更瞭解臺灣文化，順利適應當地生活。

另外，根據研究結果發現，新住民對網路學習華語的態度與其生活適應有中度正相關，因此，若相關單位（如：教育部）能將新住民學習華語的相關網路資源做整合，提供華語資源互享的平台，讓新住民更容易取得網路學習的方式，使其擁有較正向的網路學習態度，有助於提升其適應生活的能力。

最後，根據研究結果發現，認知學徒制鷹架支援網路學習的方式，對新住民而言，較認同「示範」（較被動的方式），較不認同「提供鷹架」，因此，建議在規劃新住民華語教材時，不論是紙本教材或是網路資源，在新住民入門階段，可多提供示範的內容，如：國字筆畫、發音示範、記音符號的標示等，皆有助於新住民學習華語的成效；而新住民較不認同可逐漸地減少鷹架輔助其華語學習，由此可見，大多新住民仍須仰賴外界的輔助，因此，不論新住民的語言程度為何，仍應提供一定的外在輔助，以利其順利學習華語。



# 第一章 緒 論

## 第一節 研究緣起與背景

### 壹、研究緣起

有鑑於台灣新住民人口逐年攀升，新住民對於學習華語的教材需求大增，數位教材能夠提供學習者不受地域、時間的限制，讓學習者根據自己的需求，隨時上網學習，因此值得政府投注經費建置具有學習價值的數位學習教材。

本計畫目標一，擬以認知學徒(cognitive apprenticeship)模式，建置二次元向度(2-dimension)的網站，並有同等功能的APP提供學習者下載，供母語非中文之新住民(主要包括：越南語、印尼語、以及泰語為母語者)隨時進行學習。目標二，將採用設計導向研究法(design-based research)，以進行修正、評鑑等工作。

更具體地說，第一目標在於設計及建置此學習系統(目前命名為台灣島)，學習者可挑選有興趣的活動，獨自或與朋友一起完成學習，完成學習的過程需以華語溝通(包括：聽、說、讀、寫、文化)，學習系統設有教學資源中心、系統自動教學，能永續提供學習者支援。第二目標在於調查學習者在此環境的學習困難，以改善學習系統對學習者的有效性。學習系統(網站及APP)必須通過可用性測試，歷經分析、設計、發展、實施、評鑑、及修改過程，使數位教材更符合學習者的學習需求。並且，將進行宣傳並廣邀新住民進入學習系統(台灣島)進行聽、說、讀、寫華語的學習，研究團隊將進行學習者之學習表現分析，探討學習者的學習困難並解決之。

本計畫藉由設計導向研究法的不斷檢討、修正特性，將進行三回合的設計導向研究活動，提高學習系統(台灣島)的學習價值。預期本計畫將產出網站及APP的華語網路學習系統，提供新住民便利的學習資源，使新住民能更快速的適應台灣生活。最後，本研究希望藉由華語網站與App的設計，能讓新住民改變以往傳統的學習方式，培養其自主學習的習慣養成，故本研究目的有三，一、了解新住民對網路學習華語的態度與其生活適應的關係，二、了解新住民網路學習華語的態度與自主學習習慣的關係，三、了解新住民的個人特徵對認知學徒制鷹架支援網站學習的看法及差異。

## 第二節 研究目的與研究問題

本研究茲以新住民華語創新與網路學習之規畫與研究為重點，擬以建置網站與APP的方式，提供新住民華語學習的管道，藉此探討網路學習對於新住民在生活適應、自主學習習慣等方面的影響，以下為本研究之目的：

研究目的一：評估新住民網路學習華語態度與新住民生活適應的關係。

研究目的二：檢視網路學習華語態度與新住民自主學習習慣的關係。

研究目的三：調查新住民對於認知學徒制鷹架支援的網路學習看法，並且探討新住民個別差異對於看法的影響。

為了達到上述的研究目的，本研究試圖回答以下的研究問題：

研究問題一：網路學習華語態度與新住民生活適應的關係為何？

研究問題二：網路學習華語態度與新住民自主學習習慣的關係為何？

研究問題三：新住民對於認知學徒制鷹架支援的網路學習看法為何？新住民的個別差異為何？

### 第三節 名詞釋義

#### 壹、新住民

本研究之新住民是指《新住民發展基金收支保管及運用辦法》第一條，「為協助臺灣地區人民之配偶為外國人、無國籍人、大陸地區人民及香港、澳門居民（以下簡稱新住民）適應臺灣生活……。」，意即透過各種婚姻管道與臺灣人結婚之人士，包含已取得台灣身分證及居留證者。



## 第二章 文獻探討

### 第一節 新住民華語學習的情況

在台灣生活的新住民，最重要的適應問題，就屬語言溝通隔閡最為嚴重，其次是飲食習慣差異以及風俗文化的不同（曾秀珠，2004）。如果新住民的華語能力改善，他會較易對配偶家庭產生認同感；反之，如果新住民的華語能力差，則容易造成家庭其他成員喪失耐性，再加上無法適當溝通而產生誤解，日積月累形成偏見，最後甚至可能產生排斥的現象，情況堪憂（李素蓮，2005）。

對於剛到台灣生活的非華語區新住民而言，華語是他們首要需具備的工具，也是影響他們日後生活的主導因素之一。透過識字教育，掌握華語，不僅能增強新住民的個人能力，例如，教育子女、工作等，使他們不再依賴他人之餘，同時也能夠增進他們生活上的尊嚴和安全感（吳美雲，2001）。至於那些已有基礎華語水平的新住民而言，他們繼續學習華語的動機，則是為了更進一步地滿足生活上、工作上以及教養孩子上需求（余佩璇、張郁函，2009）。可見華語學習對新住民而言，除了在於滿足個人的生活所需，還擴展到自我發展與自我實現的層面。在內政部所推動的「外籍與大陸配偶照顧輔導措施」中，雖然針對新住民的生活適應和教育文化，提供了研習和培訓的機會，然而，並沒有擬定統一性的課程大綱與教材供新住民學習。目前，新住民使用的華語學習教材，皆是由各縣市自行編輯，如：臺北市政府教育局編印的《成人基本教育教材》；新北市政府所發行的《新住民基本學習教材》等，或使用教育部發行的《成人基本識字教材》，或是由任課教師以彈性的做法自編教材。有些地區甚至還使用國民小學所用的課本，作為新住民華語學習的教材（林美淑、魏聰祺，2012）。雖然各教學機構所使用的教材不一，然而個別教材中所涵蓋的學習內容和主題，在某種程度上，課程內容具有一定的模式——教材內容皆非全面性，在程度上未能滿足整體的新住民華語學習。

透過劉瑩、譚翠玉（2015）對彰化縣政府、臺北縣政府和教育部所編制的新住民華語學習教材所進行的分析顯示，在眾多課程主題之下，社會資源與就業類別，以及家庭生活類別，是教材中討論度最廣，數量最多和次多的內容，總數約占各教材中的七十五

百分比，其他少數則包括了身份、國家常識、學習、休閒娛樂和其他主題。至於從個別的小主題來看，依次為風俗文化、就業、公民營機構、親子教育、婚姻家庭、飲食，是屬於內容分佈較多的主題。整體而言，透過教材分析，可以發現華語教材雖然多元，然而著重在將華語學習內容與家庭生活做結合，同時亦重視幫助新住民擴展視野，引導新住民從關注家庭生活層面延伸至社會概況的了解，讓新住民可以更為關注社會層面的議題。

語言學習與生活、社會密不可分。若想要學好一門語言，就必須去學習該語言所蘊含的文化，任何人都不能孤立的去學習某一種語言，而不去了解或學習其中承載的文化（劉珣，2000）。對於新住民華語學習的情況而言，語言與文化如果能同時並行學習，能夠與他們的生活經驗結合，則所能產生的效果一定會比單純只學習語言來得佳。侯伶瑩（2012）、呂瑾瑛（2013）、劉瑩、譚翠玉（2015）在分析新住民的學習需求時，所得到的結果大同小異，排序依次為語言教育、親子教育、就業相關、醫療保健、法律相關、文化了解、生活適應、自我發展以及工作技能等面向。新住民的華語學習的需求是毋庸置疑的，然在他們對於其他主題的需求亦不容忽視。基於此，本研究計畫在設計華語課程時，將於華語課程中融入上述主題。

教導新住民華語，不應該局限在傳統的識、讀、寫字能力的培養而已，而是應該將聽、說、讀、寫的功能，擴展於生活的各個層面。不只讓學習者學習基本的語言技能，且能將識字能力發揮，運用到個人、親子、親職乃至於社會性的功能上（許銘桂，2009）。在此前提下，本研究在華語學習系統的構思上，擬以「食、衣、住、行、育、樂」六大主題為設計大綱，從注音、部首到漢字，提供進階式的學習層次，讓學習者能擁有具有深度語言技巧的學習，以及廣泛內容主題的接觸。

## 第二節 華語數位教材之設計

### 一、華語教材設計

在數位學習的教學設計上，最常被採用的模式為具線性系統化的 ADDIE 模式（張慧雯，2006）。徐新逸（2003）以 ADDIE 模式提出專業的數位學習課程發展作業流程，其流程如圖 2-1 所示。以下將介紹 ADDIE 模式的五個階段（林佳蓉，2008；Intulogy Ltd, 2004），以及目前研究者如何以 ADDIE 模式設計華語教材，與如何將此模式應用於數位教材設計中。

ADDIE 模式五個階段：

（一）分析（Analysis）階段：在於進行需求分析、學習者分析、教材分析等，包含學習項目為何？學習現況為何？學習者是誰？可利用的學習資源有什麼？等，以上所考量的項目，皆在於釐清學習者的使用需求、學習者的特性，與教材內容面向等，使教材符合學習者之需求。

（二）設計（Design）階段：在於依教材規畫設計出教學活動、教學架構、教學目標等，包含該如何組織教材內容？如何評量學習者的學習成效等，目的在於讓教材的設計能達到預期的學習目標。

（三）發展（Development）階段：依設計階段所構想的初步內容，再進一步發展詳細的教材內容，以及設計數位教材模板也是此階段重要的工作。

（四）實施（Implement）階段：在正式使用數位教材前，應先經過測試，確認教材內容無誤、網站功能正常等，此階段通常需經過反覆的測試與修改，以確保數位教材的品質。

（五）評鑑（Evaluate）階段：包含形成性評鑑與總結性評鑑，在每一階段的過程都需要經過評鑑，隨時檢視內容是否符合需求，而總結性評鑑是針對建置完成的內容給予最終的評價與建議。在進行評鑑時可思考的問題，包含學習者在學習後是否有達到預期的學習目標？學習者是否喜歡該教材？等，以評估該套教材設計的內容。

許嵐貞（2011）認為 ADDIE 模式可用於製作教材，因 ADDIE 模式的每階段皆須經過形成性評鑑，能確保教材之嚴謹度，且在最終的總結性評鑑，也常能獲得使用者良好的評價。蔡佳芸（2010）在設計與發展「華語文數位教學設計」數位學習課程，採用設計導向研究法（Design-Based Research，簡稱 DBR），並以 ADDIE 模式進行教材的編制，最終產出數位學習課程。鄭雅文（2010）也採用 ADDIE 的教材編寫模式，依學習者實際的需求情況，編纂具目標性、系統性的教材。王季香〈2018〉亦採用 ADDIE 教材設計模式，編製出一套客製化的華語教材，並於課堂實際實施，研究結果發現超過八成的學習者都認為這樣的教材設計符合其學習需求，並有助於提升他們的語言能力。

綜合上述，可發現採 ADDIE 模式進行教材內容的製作，不但讓教材能依學習者的特性，發展一套貼近其需求的內容，而且經過每階段的形成性評鑑與最終的總結性評鑑，皆能幫助審核教材的真實性與適合性。因為數位學習課程的設計需以系統化的方式進行，所以採用 ADDIE 模式，分析、設計、發展、執行、評鑑，透過此流程，研究者可以反覆修正與驗證。

首先研究者需先找出學習者在華語學習時的問題，在分析階段確立學習者的問題與需求，根據其問題與需求制訂學習目標；在設計與發展階段，本研究參考《當代與中文課程》系列，設計教材內容，並諮詢華語教學專家，針對課程設計進行規劃與修正，不斷重複修改與驗證，以達到預定目標與課程的品質；在執行階段，將產出的課程提供給新住民使用，蒐集學習者的意見；最後評鑑階段，採以華語教學專家評鑑、學習者評鑑的方式，根據評鑑結果，進行課程的修正與更新，期望能確保課程的品質。關於本研究的詳細研究步驟將於研究方法中說明，下一節則將針對 ADDIE 模式中，設計與發展階段，探討華語教材的設計原則與分級標準，並說明本研究所採用的方式。

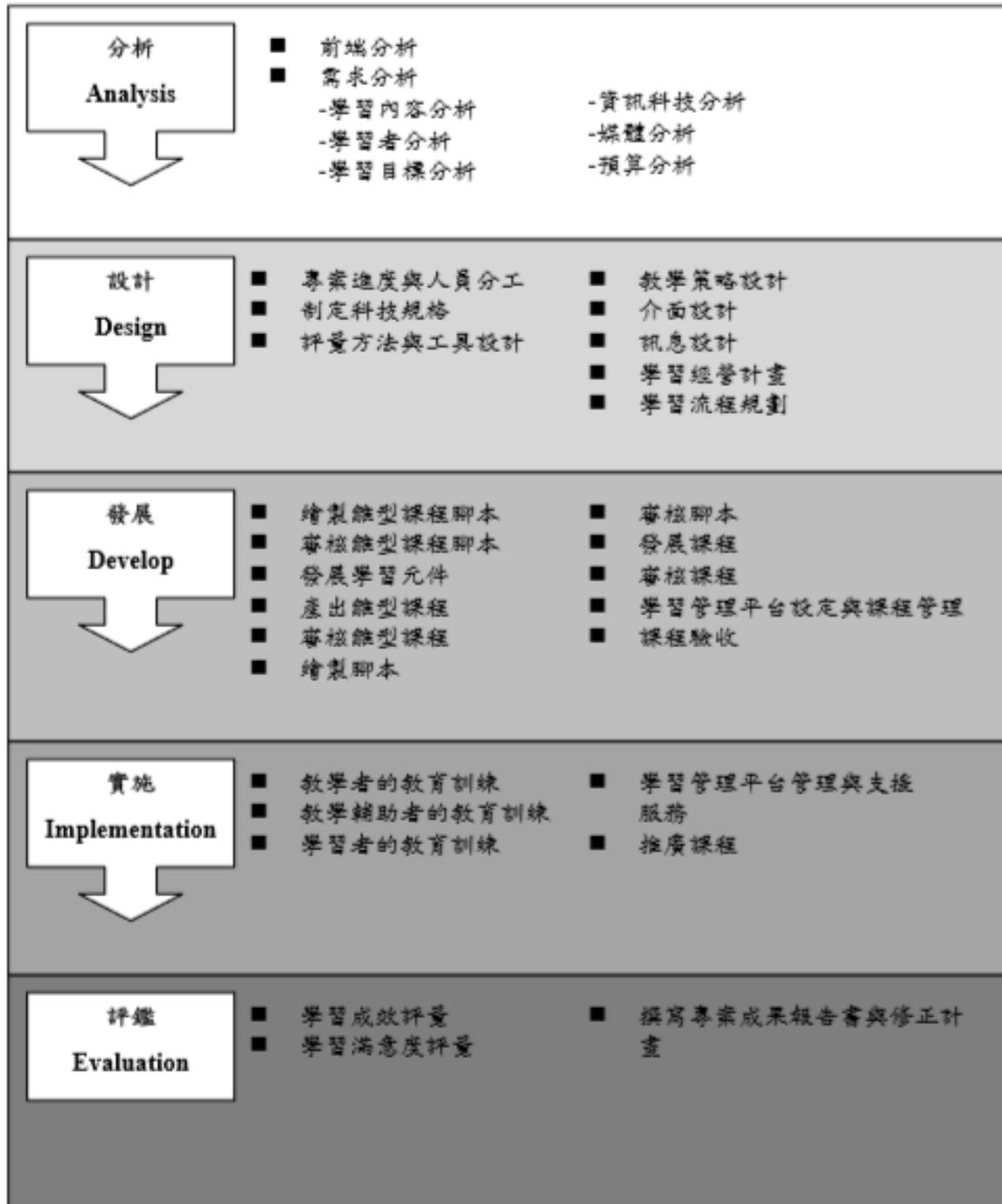


圖 2-1：數位學習課程設計工作流程圖。

資料來源：徐新逸（2003）。數位學習課程發展模式初探。教育研究月刊，116，

## 二、華語教材設計原則

劉珣（2006）所提出的教材編寫原則為，一、針對性，意指教材需根據學習者的特點來編寫，二、實用性，指教材內容需從學習者的需求為出發，接近學習者的生活，讓學習者所學的內容能有利於其在生活中的交際活動，三、科學性，指教材應參照公開發布的等級標準、內容也應具正確性、即時更新，四、趣味性，教材應該要生動有趣，提升學習者的學習動機，並且應結合實用性，不僅要有趣，更是要貼近學習者生活上會使用的內容，五、系統性，所運用到的教材內容應互相呼應，如：教科書與學生練習本的搭配。而許銘桂（2009）對新住民初級華語教材規劃設計與研究的研究結果，歸納出新住民華語教材的五項原則為，一、針對性，華語教材的內容應特別針對「新住民」為對象，與其他外籍人士或本國人學習華語必須有所區別，二、實用性，教材內容要讓學習者能將所學的內容應用於生活中，三、科學性，為教學內容應循序漸進，具組織性，四、趣味性，即學習內容有趣，五、真實性，為提供真實的教材內容。

周小慧（2010）在《針對泰國華語學習者之初及華語教材編寫設計》的研究中，也指出華語教材的編寫原則應符合針對性、實用性、科學性、趣味性與真實性，特別是應結合針對性跟實用性，若是能特地針對學習者真實生活所需來編寫教材，則有助於提升學習者的學習成效。另外，根據譚翠玉（2015）對台灣新住民華語教材的分析，其研究結果發現教材在日常生活用語的比例仍可再提升，特別是飲食、購物內容。陳怡卉（2012）在《初級華語教材行為文化研究—以問候語及讚美語語對為例》中，指出教材的編輯也應特別著重於社會文化因素，應針對不同年齡、不同社會地位在不同場合的對話，提供相關的教材內容。

綜合上述得知，在教材編寫五大原則中，針對性與實用性尤其重要，為了讓新住民學習者能夠真實地學習台灣當地的語言文化，必須提供以真實情境下的對話作為學習內容，並且要考量到新住民的個別差異，設計符合其需求之教材，以免造成新住民華語學習成效不佳的結果。

而除了教材編寫方面對學習者學習語言有影響外，學習者自身所處的學習環境，同樣也是影響語言學習成效的重要一環，換言之，學習環境的優劣，足以對於學習成效造成顯著的影響 (Doyle, 1977)。Davies 等人 (1997) 認為，影響一個人的第二語言學習成果因素，可以分為三大類，即語言因素 (the language factors)、環境因素 (the learning context)，又稱外在因素 (the external factors)、以及個人學習因素 (profile of learners)，此又稱為內在因素 (the internal factors)。在環境因素的部分，則包含了學習環境的影響力，也因此學習環境的優化，一直是提升語言學習成效的重點政策與手段。Lizzio 等人 (2002) 則提到，學習環境會直接、間接地影響學習表現，而良好的學習環境有助於個人學術表現以及學習品質的提升。Williams 與 Burden (1997) 認為在外語學習的範疇中，學習環境的品質會影響任何程度的外語學習情形。有鑒於此，McMillan (1995) 指出，學校應該致力提供學生支持性的正向學習環境，藉此降低學生負面情緒、並且提升學習動機，以利外語學習順利地進行。

Mindog (2016) 以日本學生為例，發現日本的學生在學習外語時，普遍會遇到兩個困難：第一個困難，是日本當前的師資與教學內容仍有待改進，學生所接受到的教材內容，不一定是道地的英語；第二個困難：正是受到學習環境、生活環境的限制，導致學生鮮少有機會使用到第二語言，或者是和真正的母語使用者互動，導致個人的外語學習不容易有效進步。而 Parker (1995) 則以英語教學為例，認為若學習者所處的學習環境中，缺少和英語母語人士進行互動的機會，對於學生、教學者雙方來說，都會造成負面的影響，例如：學習進步的速度緩慢等，同時也少了學習道地英語用法的機會。也因此，Pérez (2004) 認為，外語學習的環境中，要可以正確地提供學習者道地的語言知識，這類的語言知識，是可以反映真實世界中，人與人之間溝通、交流的情形，另一方面，更應該讓學生在一個符合真實的情境下，學習道地的語言之餘，也有機會運用正統的語言與他人進行互動。據文獻探討得知，學習環境的優劣對於個人的學習成效是有高度的相關性，在語言學習上亦是如此。而所謂良好的學習環境，就目前廣泛使用的溝通式教學法 (communicative language teaching) 來說，即是

能夠提供大量道地 (authentic) 第二語言的輸入 (Al Azri & Al-Rashdi, 2014 )，而這一類正統的內容，相較於教科書為了教學所需，撰寫出來的課程內容，更能夠提升學習者聽、說、讀、寫的能力。

綜合上述學者的觀點，基於學習環境與語言學習之間存在著高度的相關性。因此，為了打造具有真實學習的環境，本研究以生活化的教材內容作為主軸，提供新住民學習者符合台灣當地現實生活情況的學習內容，並且著重教材編寫五項原則中的針對性與實用性，特地以ADDIE模式中的第一階段－分析，透過問卷了解新住民學習需求後，設計出一套具有針對性的教材內容，以及為了彌補網路學習缺乏真實情境的真人對話，在本研究數位教材內容的規劃上，以生活化的會話為主，撰寫上皆以符合台灣真實生活中所使用之語詞及會話內容為課程主軸，在單字、句型的揀選上，也是挑選平常生活中使用頻率較高、且較具有實用性的單字句型，提供給學習者進行學習，亦同時將台灣食、衣、住、行、育、樂六大面向的文化，適當地融入在各課的課文會話內容當中，幫助使用者在學習道地的華語內容時，也能夠認識真正的台灣文化以及風俗民情，提升個人全方位的華語能力。

### 三、華語教材分級原則

#### (一) 歐洲共同語文參考架構 (CEFR)

歐洲共同語文參考架構 (The Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment, 簡稱CEFR) 是歐洲官方對於不同等級語文水平的描述。2001年11月由歐洲委員會 (Council of Europe) 決議推薦會員國採用，以利制定語文能力分級系統，並作為互相認可語文能力的基礎。

CEFR 分為三等六級，由基礎到精熟分別為 A1 Breakthrough、A2 Way Stage、B1 Threshold、B2 Vantage、C1 Effective Operational Proficiency、C2 Mastery。

表 2-1：CEFR 整體性分級表

程度	級數	描述
精通使用者	C2 Mastery (精通級)	能輕鬆地瞭解幾乎所有聽到或讀到的資訊。能將不同的口頭及書面資訊做摘要，並可以連貫地重做論述及說明。甚至能於更複雜的情況下，非常流利又精準地暢所欲言，而且可以區別更細微的含意。
	C1 Effective Operational Proficiency (高級)	能瞭解廣泛領域且高難度的長篇文章，而且可以認出隱藏其中的意義。能流利自然地自我表達，而且不會太明顯地露出尋找措辭的樣子。針對社交、學術及專業的目的，能彈性且有效地運用語文工具。能針對複雜的主題創作清晰、良好結構、及詳細的篇章，呈現運用體裁、連接詞、和統整性構詞的能力。
獨立使用者	B2 Vantage (中高級)	針對具體及抽象議題的複雜文字，能瞭解其重點，這些議題涵蓋個人專業領域的技術討論。能與母語人士經常作互動，有一定的流暢度，且不會讓任何一方感到緊張。能針對相當多的主題，創作清晰詳細的篇章，並可針對各議題來解釋其觀點，並提出各種選擇的優缺點。

<p>獨立使用者</p>	<p>B1 Threshold (中級)</p>	<p>針對一般職場、學校、休閒等場合常遇到的熟悉事物，能瞭解清晰且標準資訊的重點。在目的語言地區旅遊時，能應付大部分可能會出現的狀況。針對熟悉或私人感興趣的主題，能創作簡單連貫的篇章。能敘述經驗、事件、夢想、希望及抱負，而且對意見及計畫能簡短地提出理由和說明。</p>
<p>基礎使用者</p>	<p>A2 Way Stage (初級)</p>	<p>能瞭解最切身相關領域的句子及常用辭(例如：非常基本的個人及家族資訊、購物、當地地理環境、和工作)。能夠針對單純例行性任務進行溝通，這些任務需要對熟悉例行性的任務做簡單直接的資訊交換。能以簡單的詞彙敘述個人背景、周遭環境、及切身需求的任務等方面。</p>
	<p>A1 Breakthrough (基礎級)</p>	<p>能瞭解並使用熟悉的日常用語和詞彙，滿足具體的需求。能介紹自己及他人，並能針對個人細節，例如住在哪裡、認識何人以及擁有什麼事物等問題做出問答。能在對方說話緩慢且清晰，並隨時準備提供協助的前提下，做簡單的互動。</p>
<p>資料來源：《歐洲共同語文參考架構》(2007, 頁 22)</p>		

華語文能力的分級以 CEFR 為基礎架構發展，是目前國際多國共同採用的語言能力分級的主要依據，也是系統化設計華語文評量與測驗的模組基礎。(蔡雅薰，2009)

## (二) 美國外語教學協會指標 (ACTFL Guidelines)

該指標由美國外語教學協會 (American Council for the Teaching of Foreign Languages) 所界定，不以單一語言為範圍。在聽、說、讀、寫四大類別中各分為 novice、intermediate、advanced、superior，其中聽、讀兩大類還有 distinguished 的最高等級。novice、intermediate、advanced 下又細分為 low、mid、high 三個層級。

表 2-2：ACTFL 能力架構

優異 (Distinguished)	
優秀 (Superior)	
高級 (Advanced)	高等 (High)
	中等 (Mid)
	初等 (Low)
中級 (Intermediate)	高等 (High)
	中等 (Mid)
	初等 (Low)
初級 (Novice)	高等 (High)
	中等 (Mid)
	初等 (Low)
資料來源：ACTFL Proficiency Guidelines (2012)	

美國外語教學協會指標於 1986 年首次公布，並於 1999 和 2001 年修訂寫作能力和口語能力的指標描述，2012 年公布最新修訂版。在《臺灣華語教學研究》中，趙家璧等人（2016）提到，其制訂原則，不以任何教學理論、教學法或語言課程為本，而是根據未經事先準備的真實語言情境，來描述語言學習者聽、說、讀、寫等分級能力的內容。

（三）《當代中文課程》對照 CEFR 與 ACTFL

根據教育部國際及兩岸教育司統計，2018 年大專校院附設華語文中心外國學生人數為 28,399 人，其中人數最多的前五校依序是國立臺灣師範大學國語教學中心 4,567 人、淡江大學成人教育部華語中心 2,183 人、中國文化大學推廣部華語中心 1,542 人、中原大學推廣教育處華語文教學中心 1,441 人、國立成功大學文學院華語中心 1,191 人。依各校華語文中心外國學生人數及其主要選用教材來評估，《當代中文課程》為目前大專校院附設華語文中心使用率最高的教材。

表 2-3：2018 年臺灣大專校院附設華語文中心主要選用教材

大專校院附設華語文中心	主要選用教材
國立臺灣師範大學國語教學中心	《當代中文課程》、《遠東商務漢語》、《生活華語》
淡江大學成人教育部華語中心	《實用視聽華語》、《當代中文課程》、《時代華語》
中國文化大學推廣部華語中心	《時代華語》、TOCFL 線上練習、《實用視聽華語》
中原大學推廣教育處華語文教學中心	《當代中文課程》
國立成功大學文學院華語中心	《實用視聽華語》
資料更新至 2019 年 9 月	

《當代中文課程》是由鄧守信教授主編、國立臺灣師範大學國語教學中心所開發的一套華語教材，全系列教材共 6 冊。從 2015 年 6 月出版，至 2019 年 2 月銷售逾十萬冊（聯合新聞網，2019）。全系列教材設計給來臺學習華語的學生，並適用於海外高中或大學學習華語的學生。一至六冊的程度規劃相當於 CEFR 的 A1-B2 等級或 ACTFL 的 Novice-Advanced 等級。各冊分級參照臺師大國語文教學中心〈詳細的課程等級、學習目標、字彙量及教材對照表〉整理成下表。

表 2-4：《當代中文課程》各冊分級參照

修讀期數	語彙量	ACTFL 等級	CEFR 等級	教材
第一期	500	Novice 初級	A1 基礎級	《當代中文課程 1》
第二期	1000	Intermediate—low 中級—初等	A2 初級	《當代中文課程 2》
第三期	2500	Intermediate—mid 中級—中等	A2 初級	《當代中文課程 3》
第四期 第五期	2500	Intermediate—high 中級—高等	B1 中級	《當代中文課程 4》
第六期 第七期 第八期	5000	Advanced—mid 高級—中等	B2 中高級	《當代中文課程 5》
第九期 第十期	8000	Advanced—high 高級—高等	C1 高級	《當代中文課程 6》

一套華語文教材若要對應 CEFR 與 ACTFL，過往研究多從兩者的能力指標敘述、該教材之測驗結果做比對，但僅分析部分冊數或等級，並不全面，又或者是教材不同、方法不同，無法照單全收。因此，本研究在教材內容的等級審核上，將參酌目前市面最具代表性的《當代中文課程》，作為調整難易度之參考。

(四) 參考國家教育研究院「華語文能力指標」

國家教育研究院在華語文八年計畫中建構了「華語文能力指標」，分為場域、溝通模式、文本形式、表現水準等四個向度，能力指標則分為三等七級。

表 2-5：華語文能力指標

等	級	整體描述
基礎	1 級	能理解並運用與個人生活相關的簡單字詞。
	2 級	能理解與個人及日常生活有關的字詞、短語及短句。能運用簡單字詞與句子與他人交流。
	3 級	能理解公共、學校及職場等周遭場域的簡短對話、討論與指示。能以簡單完整的句子敘述經歷，與人進行對話及簡單討論。
進階	4 級	面對周遭場域，能理解較長段落、熟悉主題的對話、演說、討論及視聽媒體的內容。能以連貫句群表達情感與觀點，進行討論與演說。
	5 級	不論場域，能理解多樣主題篇章所表達的觀點。能以流暢的段落及有組織的篇章表達觀點、摘要、評論或創作。
精熟	6 級	不論場域，能理解不同形式、多樣主題篇章的觀點及隱含的意義。能以書面語及結構完整的篇章，精確表達觀點、摘要、評論或創作。
	7 級	能理解複雜主題內容與專業領域的觀點。能精準表達觀點、評論及創作。
資料來源：國家教育研究院（2017）		

以上針對新住民華語教材必須規劃的分級標準，關於歐洲共同與文參考架構〈CEFR〉及美國外語教學協會指標(ACTFL)，並將《當代中文課程》單元內容對照 CEFR、ACTFL。而目前國內使用的分級標準多以 CEFR 為架構，而在實務上，多數大學語言中心則是將學習者分成三個等級編班（袁筱惠，2017）。再加上王珩(2019)在《華語教材《當代中文課程》文化詞語之編寫初探》中，指出《當代中文課程》有不少的相關文化詞語訊息，有助於學習者獲得相關的文化內容。

有鑑於此，本研究的詞彙將參考《當代中文課程》單元內容，作為生詞與課文的規劃依據，其透過《當代中文課程》中豐富的文化內容，有助於研究者能規劃出不但符合學習者生活所需的教材，亦能融入臺灣的社會文化內容，幫助學習者順利適應臺灣生活。另外，本研究除參酌 CEFR 外，亦參考國立臺灣師範大學國語教學中心和工業技術研究院共同研發的華語八千詞比對斷詞作業系統，而將自編的教材分為三個等級，分別為初、中、高級，希望將學習者依據其語言能力做適當的分級，而選取適合其需求的教材單元。

### 第三節 新住民使用科技輔助華語學習之現況

隨著科技的發展，過去以教師講授、教材輔助的華語學習方式已逐漸產生改變，不再只是以紙本教科書輔助華語學習，現今更出現了各式各樣的學習輔助工具，運用科技增進學習者與教材間的互動，像是電子書、APP 等（連育仁，2018）。且使用多媒體輔助教材能縮短學習者在理解意義上的時間，例如：結合圖片的呈現，能夠讓學習者更快速、正確地理解其意思（葉亭妤，2015）。而在華語教材方面也越趨於數位化，如：國立臺灣師範大學國語中心編纂的《當代中文課程》，便在其網站上提供相關的數位資源。因此，教師若單僅以紙本教材作為教學內容，將無法滿足學習者或教學者的需求，需要考量在不同情境選用適當的數位化教材，才能達到更高的學習目標（葉亭妤，2015）。

而科技輔助華語學習的方式多元，包含：一、網路資源，此種方式是最受歡迎的學習輔助工具，因學習者能根據其個人的語言程度與學習需求，在網路上尋求符合其需求的資源，而且網路能打破時空的限制，讓學習者能更自由地運用時間、空間學習；二、隨選視訊服務，此為學習者可選取符合自己需求的視訊影片，讓學習者能夠主動學習；三、數位學習，運用科技學習語言已成為普遍現象，數位學習使用的科技則包括電腦、網路等；四、遠距教學，此學習模式同樣打破時空限制，透過遠距離教學的方式，讓學習者也能產生學習效果；五、CD/VCD 和電腦軟體的應用，學習者只需要安裝相關的軟體，透過軟體中的教材內容，包含詞彙、字義、例句等，便能幫助學習者學習華語；六、電腦硬體應用與其他教育科技，電腦軟體在華語學習上，必須結合硬體設備的使用，包含電腦、視聽設備、iPod 等（陳姿青、張靜怡、李宜年，2007）。

劉繼仁（2007）進一步地將網路科技應用在語言學習時分為三類，一、整合電腦媒介溝通工具（computer-mediated communication, CMC），此類可分為同步或非同步，單向或雙向的互動工具，大多是提供同儕輔助的學習環境，像是 Skype 等；二、整合學習管理系統（LMS），學習管理系統扮演網路教學平台的功能，教學者提供學習內容，學習者可透過自我學習或是同儕輔助的方式進行學習，像是開放式學習平台、Moodle 等；三、整合電腦輔助語言學習（CALL），此為學習者獨自完成學習任務，透

過各種語言學習網站進行學習。

以下將根據劉繼仁（2007）之分類，將舉例網路科技如何應用在華語學習上，第一類「整合電腦媒介溝通工具」，如：藉由網路學習社群（Facebook），建立華語學習社團，能幫助學習者在華語詞彙上的學習應用，透過提供詞彙的筆畫順序與發音，加深學習者對詞彙的理解，且網路學習社群不但具有不受時空限制的特點，還能夠進行同儕之間即時的回饋，有助於學習者彼此交流，互相激勵，以提升學習者的學習動機與學習滿意度（羅如華，2019）。另外，利用虛擬實境建立華語學習社群，發現藉由學習社群成員的溝通互動，學習者可運用各種溝通模式，幫助自己了解溝通互動上的意涵，促使學習者提升其語言溝通的能力（湯梓辰，2015）。

第二類「整合學習管理系統」，像是文藻外語大學所建置的播客系統。播客（Podcast）系統為一種在網路上發佈聲音、影片檔案等資源的平台，使用者透過訂閱可隨時更新資訊，且具有行動學習的優點，讓學習者透過軟體的下載，將學習內容載至行動載具，能夠隨時且方便地進行課程的討論與學習，並且能夠促使學習者自主學習（李芸茹、李子綺、廖冠智，2010）。文藻外語大學在2010年擴建其「文藻華語播客行動學習系統」，將影音部落格、校園播客、QR-Code、電子書四大模組功能整合，讓台灣的文化透過華語數位學習傳達至全球各地，並且能涵蓋華語學習重要的三要素，「語言」、「文化」與「全球化」，期望藉此能達到提升華語學習的成效，推展華語數位教學的創新（林翠雲，2013）。使用播客系統進行語言學習，不但可以提供真實生活情境所設計的課程內容，也因多媒體的教材，提升學習者的學習動機，並且能讓學習者利用其自身空間時間與空間進行學習，最主要為能夠增進學習者聽力理解發展（涂鈺亭，2010）。且播客對語言學習者而言，是一項具有便利性、移動性，且易使用性的工具，提供日常生活中情境對話的內容，讓學習者更能學習到當地的語言文化，也就是所謂的交際文化（紀宗諺，2014）。再加上播客系統的內容可以結合在地文化，讓學習者在習得語言能力的同時，也可以將所學的語言技能應用日常生活的溝通情境中，順利表達自己的意思，以及成功地理解他人，而且此系統的行動學習模式，更讓語言學習不再侷限於課室中（洪瑋婷，2012）。

第三類「整合電腦輔助語言學習」，例如：針對學習者的需求，建置新住民華語學習網站，引導學習者自我學習，而在建置網站的過程中，將根據學習者的學習特性、學習的實用性等，不斷地做修正，以使學習者能培養聽、說、讀、寫的能力，最後其研究結果顯示，新住民對使用該平台及其內容皆感到滿意（裴氏越河，2014）。

綜上所述，可發現科技輔助華語學習的方式十分多元，各種科技工具在輔助新住民學習華語上各有其優勢，新住民可依照不同科技工具的特性與評估自身的學習環境後，選用不同的學習方式，以獲得最佳的學習成效。而本研究將以「數位學習」的方式，讓新住民可以利用電腦、手機等，使用本研究所建構的網站進行華語學習。在此數位學習是指經由數位媒介（網路或多媒體）進行學習，包含網路化學習（Web based learning）、電腦化學習、虛擬教室（Virtual Classroom）與數位合作（Digital Collaboration）（高瑜璟，2006）。接下來本研究將探討「數位學習」對新住民在學習華語上的特點為何。

如何提升學習者的學習動機一直以來都是個挑戰，但藉由數位學習，結合互動的多媒體，能提高學習者的學習動機，並且學習者可透過手機、平板或是電腦等，只要是能連上網的裝置，都能不受時空限制的進行華語學習（Rongbuttsri, Yuan, Huang, Wang, & Zhang, 2018）。且科技軟體具備多樣的形式，在應用於語言學習上，也能夠引起學習者的學習動機，以達成有效的學習目的，而在針對不同學習者設計客製化的行動學習時，應遵守以「方便使用」為原則，才不會讓科技反而成為語言學習上的阻礙（徐慧珊，2017）。

林麗娟（2012）在探討台灣國際學生在使用華語數位學習資源的行為上時，發現學生學習華語的數位學習管道多元，因學習者在網路搜尋時，可能因不熟悉中文，而改用以其母語的方式搜尋資源，反而獲取更多管道的學習資源，而在學習者自主學習的過程中，他們有興趣多媒體所提供的資訊，且除了文化相關的主題外，學習者更喜歡流行文化的資訊。但在學習者進行數位學習前，應先考量學習者對科技的準備度，因數位學習行為與科技準備度，皆對學習滿意度具有正向顯著的預測力，亦可推論為

如果學習者積極、正向地使用數位學習資源的特點，並且擁有充足的科技準備度，皆能產生正向的學習態度，與提升學習者在學習過程中的滿意度（顏培珊，2013）。由此可知，在向新住民推廣數位學習時，應考量新住民對科技的準備度與其對使用科技學習華語之態度，才能讓數位學習發揮其特點，輔助新住民學習華語。

華語學習結合數位科技所建置的網站，打破了以往傳統的教學模式，對於華語學習者有一定的正面影響，學習者因為學習方式的改變，可以在不受空間、時間的限制下，能夠自主學習，提升學習成效，且網站提供的資源也能夠更有效地回應學習者的學習需求，並且利用數位科技的便利性、分享性等特點，能夠提供受限於時間等限制的學習者參與語言學習（楊慧萍，2011）。且在網路的學習環境中，語言學習者可以擁有比較多元管道與互動機會，與他人進行溝通，且透過電腦為媒介，可分成同步與非同步，兩者皆能發展學習者之語言能力（劉繼仁，2007）。再加上網路上豐富的資源，可以擴展學習者的學習內容，實踐有意義的學習，以及利用網路學習社群吸引學習者的學習興趣，可共同分享知識，進行學習上的交流，與運用多媒體，可以讓學習者透過合作學習，達成具真實性的學習成效（袁寧均，2012）。

像是華語網站 Livemocha，是以學習者為中心的教材設計內容，並根據學習者的語言程度做適度的分級，讓學習者能進行有意義的學習，以及該網站具有即時回饋的功能，不過，有別於其他數位學習網站，Livemocha 更強調成員間的互動性，讓學習者能有沉浸式的學習互動，像是與異國朋友進行交流互動等，透過鷹架作用，讓學習者能達到語言學習的目標（林翠雲、黃光頁，2009）。

陳金國（2011）也以泰籍觀光華語導遊為使用者設計教學網站，規劃以電腦輔助教學的方式，期望能提升學習者在觀光導遊上的專業語言技能，根據其研究調查結果，學習者皆認為使用該網站有助於學習效果，不但具備與職業相關的專業能力，也能提高其溝通表達與交際的能力。這種以電腦媒介溝通學習的方式，十分適合網世代的華語文學習，因電腦網路學習提供學習者自我導向的學習方式，也能夠提升學習者學習華語的興趣，且藉由電腦可以設計出更符合真實情境的溝通語言環境，提供學習者更

自然、有意義的學習（陳嘉怡 2017）。像是岳修平、王雅文、鄧雅婷、林維真、王友俊（2009）建構「網路化中文成語教學系統」，以線上成語教學的方式，搭配多媒體的使用，與結合生活情境相關的資源，提供學習者閱讀與學習的管道，並且利用系統記錄學習者所有線上學習的活動，不僅可以呈現學習者學習的歷程檔案，亦可以讓教學者了解學習者的學習情況，適時地給予指導與回饋，其研究也發現透過這樣的學習模式，學習者不但能獲得敘述性知識，也能夠習得程序性知識。

林翠雲（2008）在提及〈華語 e 起來學習網〉應用了播客（Podcast）、部落格、行動學習與遊戲式學習，將華語學習的內容轉為數位學習教材，讓學習者可以更自由地運用學習資源，且此四種數位學習模式也運用了在數位學習實施上較具效用的混成學習，學習者可依其學習條件，不論是透過實體課程與數位資源的搭配，或是同步與非同步的學習模式等，選擇適合自己的學習模式，提高學習者的學習實質效益。並且具有數位學習 2.0 之特點，不但營造語言學習的環境，透過虛擬情境式的設計，讓學習者有沉浸式的語言學習空間，而且具有快速更新資訊內容，與具有行動學習之優點，有助於學習者習得語言能力（林翠雲，2009）。黃依駿（2014）也指出混成式的數位教材，能夠讓一套教材有多元的運用方式，學習者可以在課堂學習，也可以自主學習，且數位教材具有隨時更新內容，以及按照學習者需求做修改的優點，因而更符合以學習者為中心的學習目標。劉繼仁（2007）也認為混成式學習或混成式教學的實施，也意味著數位科技促使知識的傳播，並且使語言學習者扮演主動學習的角色，累積社會化的學習經驗，使語言能力能有所增長。

而數位學習透過多媒體的融入，可以將教材內容以真實情境方式呈現，像是動畫可以模擬真實的情境與對話、生詞可以圖片更確切地表達意思等，有助於提升學習者吸收的內容，以及數位學習能夠提供正確的語言發音和筆順的動畫，皆能夠讓學習者習得聽、說、讀、寫的能力（倪玉慈，2019）。再者，數位教材對於華語文的學習尤為重要，利用動畫或影片，不但能呈現真實的對話情景，也能讓抽象的概念清楚呈現，此皆為在華語學習上使用數位教材的特點，且搭配學習平台的使用，提供回饋給學習者，促使學習者進步，也能藉由線上學習社群的模式，讓學習者藉由合作學習，達到

學習的效果（戴谷芸，2011）。

湯梓辰（2012）在華語文數位教材內容之現況分析中，分析三十個華語文數位教材，其研究結果發現，大部分的華語數位教材中，都包含聽、說、讀、寫的能力培養，並透過軟硬設備的結合，使學習者能習得各種能力，然而大多數華語數位教材中提供較多的仍為閱讀的內容，如：故事、新聞等，讓學習者有較多機會可以練習讀華語的能力，且為了配合學習者的使用需求，使用年齡較為平均，多為相近的年齡層使用。而陳怡伊（2012）觀察到雖然在華語數位學習上，不論平台的開發或是教材的設計等，獲得比較多關注，有相當程度的進展，但在針對語法的多媒體教材上卻發現較少獲得關注，因此，他透過 GO! Animate 動畫製作軟體，將《遠東生活華語》中級語法中的部分句子，搭配對話語情境的方式呈現，讓學習者能藉由多媒體的動態影像，虛擬真實情境，而能習得日常生活用語的語法，並降低學習焦慮感，提升學習的成效。周亞民（2009）則認為現今雖因為科技與網路，讓學習者的學習方式更多元，但在學習內容的深度上卻有待改善，因此，他在研究中說明漢字知識本體如何改善現存的內容深度問題，漢字知識本體主要是提供給華語程度較好的學習者學習，讓學習者可更深入地了解漢字在歷史上字形、字音與字義的演變，也可以學習異體字的關係，且漢字知識本體也可作為網路的語言資源，能提供想學習正體字者學習資源。

除了上述利用建置網站、平台供新住民學習華語外，亦有利用 APP，讓新住民學習華語的方式。為了讓學習更有效率，需要培養學習者自我學習（self-learning）的觀念，讓學習者不論身處在何處皆能進行學習，APP（mobile application）正好符合此特性，讓學習者能夠隨時進行學習（Ibrahim, Kamaruddin, & Ling, 2017）。且藉著手機、平板可觸控的特性，發展出一套方便使用的數位學習軟體，讓學習者能夠練習「寫」華語，並藉由引導式的小遊戲，減少學習者在寫華語時的複雜性，並透過元件模式，拓展數位學習的延展性（Tam & Cheung, 2012）。而在利用 APP 輔助華語學習的使用意願與行為主要是受到 APP 是否有助於學習，與 APP 在使用上的便利性所影響，因為 APP 輕巧，攜帶方便，且能讓學習者隨時隨地進行學習，只要 APP 中的學習內容符合學習者的需求，皆能夠對學習者的學習成效有明顯的提升，反之，若學

習內容不合乎學習者的需求，則會造成學習效果不佳的問題（王雅芳，2019）。

而數位學習具有以下優點，一、不受時間、空間的限制，學習不只限制於課室，不再因時間、距離、空間而限制了學習的機會；二、降低學習成本，可以減少往返特定學習場所所需花費的交通費與時間，也可減少影印講義的費用；三、內容更即時可靠，線上學習可隨時更新內容，快速傳遞給學習者；四、教材多樣化，可運用各式各樣的多媒體，以及網路上所提供的資源，讓學習內容更加豐富、有趣；五、適性學習，學習者可依照自身的條件、興趣，選擇合適的學習內容與方式；六、學習社群的建構，有助於合作學習，學習者之間可以互相交流，分享經驗（高瑜璟，2006）。

另外，語言學習在透過數位化，結合網路科技的使用上，可以達到以下的成效，一、語言學習者可以在任何時、地進行學習活動；二、增進語言學習者間的合作學習，透過互動模式，讓學習者有更豐富、多元的學習經驗，加深學習成效；三、語言學習者能瀏覽多樣化的網路資源，進行文化探索，幫助學習者了解該國文化，達到跨文化的學習；四、文法的學習更具有情境化，搭配著虛擬實境，讓文法的學習能更貼近真實生活情境（劉繼仁，2007）。

蔡喬育（2016）在分析運用數位學習對成人學習華語文的影響上，也提及對成人而言，運用數位學習有以下的優勢，一、促進成人學習者及時獲取並分享網路學習資源，透過網路的即時更新，使學習者能迅速獲得知識，且數位學習具有開放性，不只提升學習機會均等，也讓所有學習者皆能同步學習，有助於學習者彼此分享資源與心得；二、提供成人學習者多樣的學習方式和多元的學習管道，利用多元的多媒體，讓學習者的學習模式不再侷限，學習者可透過電腦、電視、光碟等方式進行學習，且不受時空的限制，隨時隨地都能進行學習，使學習者能更適性地選擇符合其需求的學習管道；三、符應成人自我導向的學習能力，數位學習能夠以學習者為中心，讓學習者能夠自行規劃其學習計畫，化被動為主動的學習，此舉有助於提升學習成效。

然而，科技輔助華語學習雖然提供學習者有更多元的學習管道，但在缺乏教師的指導，以及科技缺乏人性化的考量下，因此，在設計華語數位教材上更需納入多面向

的考量。陳懷萱（2005）便在華語文數位教學教材設計與開發一文中提出在設計華語數位教材的建議，一、強調真實情境的營造，以貼近學習者的生活情境為課程內容，有助於使學習者了解在什麼場合，該如何與人應對，且可透過模擬對話的方式，讓學習者能夠練習對話，以提高其在生活中對華語的活用性；二、強調學習者主動的學習，結合以學習者為中心的模式，讓學習者藉由電腦的特性，可自行規劃學習計畫，藉此達成學習華語的目的；三、強調溝通互動的機制建立，透過文字或語音等線上對談的方式，讓學習者能夠與教師、同儕進行互動，利用社群共同學習；四、強調教師引導角色，教師應適時給予鼓勵、刺激與回饋，並利用線上追蹤學習者的學習情況，有利於學習者個別化的指導與學習診斷；五、語音辨識功能的應用，利用語音辨識，讓學習者可判斷自己的發音是否正確，且減少同儕間的競爭，讓學習者更勇於練習口說；六、融入文化風俗的特色，教材內容應融入台灣當地的文化風俗，一方面達成語言學習的成效，另一方面也促進學習者對台灣文化的了解；七、提供周邊輔助資源，可提供其他線上資源的網站連結，以及建立華語學習的外掛系統，有助於學習者聽、說、讀、寫等能力的提升；八、製作完整學習記錄，追蹤、記錄學習者的學習進度與成效，可建立大規模的學習網絡，並能建設相關的資料庫。

綜上所述，可歸納出新住民利用數位學習的方式學習華語，具有以下之優點，一、數位學習能打破時空限制，具有行動學習的特點，讓新住民可自由地運用網站、APP 進行學習；二、數位學習能讓新住民養成自主學習的習慣，在沒有外在的驅力下，依舊能夠保有持續學習華語的動機；三、數位學習能夠提供互動溝通的社群，讓新住民藉由合作學習，提升學習成效；四、數位學習能夠提供真實性的情境，有利於新住民將習得的語言能力發揮至日常生活中，順利地與人溝通；五、數位學習符合以學習者為中心的理念，能夠依新住民不同的學習需求，建構出合適的網站或平台；六、數位學習能夠追蹤新住民的學習歷程，有利於建置資料庫，提供未來研究者或政策執行者相關資訊，打造更符合新住民學習需求的資源。

基於上述數位學習的優點，本研究期望藉由華語學習網站與 APP 的建置，提供新住民數位學習的資源，讓新住民能夠不受時空限制，在家學習，且透過 ADDIE 模式設

計數位教材，是以分析新住民學習需求為出發點，設計符合新住民生活化的教材，體現以學習者為中心的學習模式，並且融入多媒體，提供真人的語音以及圖片的呈現等，貼近真實生活情境。然而，在這種沒有真人教學者的輔導下，新住民利用網路學習的方式，是否能夠影響新住民的學習習慣，達成其自主學習的目標，此為本研究探討目的之一。

#### 第四節 認知學徒制與科技資訊輔助華語學習的可能性

認知學徒制涉及「師傅」與「徒弟」的概念，由經驗豐富的師傅，傳授知識及經驗予徒弟。換句話說，就是將傳統「學徒制」的方法和精神應用於正式教育中，它是指學習者藉由與專家的互動。而逐漸獲得專家知識的歷程與傳統學徒制不同之處，在於認知學徒制更重視學習者的主動學習，強調學習必須要反省，以及倡導團隊互助學習的重要性。其最主要的特色在於提供情境學習 (situated learning) 與學習鷹架 (scaffolding)，培養學生對學習的知識與後設認知(Collins, Brown, & Newman, 1989)。

認知學徒制的目標，在於排除學術教育與職業教育之間的差別，著重在於將新手培養成為專家。新手學習者從經驗豐富的教師或更有能力的同伴，得到持續性的學習援助與支持，一直到他們達成他們的學習目標為止。此外，認知學徒制強調學徒的訓練與學習，必須適合與貼近學徒的個人社會文化情境脈絡下進行，才能有效地使學徒的知識與技能趨向成熟，逐漸成為專家。對於新住民的華語學習而言，能夠讓他們將華語學習融入到符合他們生活的情境中去學，必然可以對他們的華語學習帶來很大的助益。整體上，認知學徒制圍繞著四個主要元素發展：內容，策略，序列和社會學，其中的學習「策略」包括了建模、指導、鷹架、清晰表達、反思和探究(Collins, Brown, & Newman, 1989)。這些皆有助於促進學習的轉移和知識的累積，同時也能提供學習者使用專家的方法來解決問題。

在認知學徒制的整個學習過程中，學習者還會被賦予監督個人學習進度的權利，並可進一步地提高個人的後設認知能力 (Rojewski, 1994)。將認知學徒制結合平板電腦資源融入學習，由平板電腦擔任「師傅」的角色能夠降低高中生的學習焦慮感，以及提升他們的學習興趣與課程參與感 (蔡米桂，郝永歲，2015)。本研究透過認知學徒制的設計概念，學習系統將成為新住民學習華語過程中「看不見」的專家，雖隱身在手機螢幕之後，但卻能擔起負責示範和帶領學習者學習的老師，在不同學習情境的之下，提供新住民華語能力的強化訓練。

21 世紀便利的現代科技，大大地促進了全球化與資訊交流的發展，知識的傳播不

再受時間與空間的限制，知識的取得已是非常容易，這也使得各種知識與技能的學習與提升便利許多。網路與科技工具的運用，促進了學生的交流互動，有助於加強語言學習以及思考的能力(Richardson, 2008)。電腦輔助教學(Computer-Assisted Language Learning, CALL)雖然眾所矚目，被廣泛運用於輔助語言教學，但卻是遲至1995年才開始快速應用於華語教學(Bourgerie, 2003)。此後，日新月異的科技改變了華語的學習方法和教材內容，許多線上華語學習的方式和管道，更是如雨後春筍。在網路學習資源發展蓬勃之下，隨之帶動的是華語學習輔助工具的開發，此舉打破了傳統語言學習的限制，使學習者無論是學習發音、聽力、文法、閱讀或寫作，都能根據自己本身的學習需求與語言程度，找到適合自己的學習教材(陳姿青等，2007)。

隨著時代的進步，華語教學與科技資訊的結合已是科技發展時代的趨勢，與此同時，我們亦有必要思考新住民的學習背景與學習特性，掌握華語教學的發展趨勢。當華語課程能夠更為個人化，學習效果則有可能增強。對於來自不同的國家與族群的學習者而言，若有能夠因應不同族群背景文化差異而設的學習資源出現，則更能獲得學習者的共鳴與投入。然而，專門針對新住民學習華語而設的資訊或是線上遠距教學課程，並不如提供英語系國家學習華語的課程般多樣化且容易取得。本研究團隊嘗試以Google作為搜索媒介，輸入「新住民華語學習線上課程」、「新住民華語學習遠距課程」、「新住民華語學習網路課程」、「新住民華語學習APP」等為搜索關鍵字，未能找到相關的課程。提升新住民華語能力而設的數位資源華語學習課程，乃是迫切需要，因此，本研究擬開發學習系統(華語學習網站及APP)，讓新住民的華語教材能夠更為多元豐富，並藉此了解新住民對於以認知學徒制鷹架支援的網路學習看法為何。

### 第五節 華語學習與生活適應之關聯

根據內政部移民署（2019）的統計資料，現今生活在台灣的新住民人口已達 54 萬人，在總人口中佔了一定的比例，也因此，在臺新住民在平常生活中，會面臨到哪一些生活適應上的問題更是不容小覷。有關於新住民來臺灣後，普遍會面臨到哪一些生活適應問題，劉鶴群、詹巧盈、房智慧（2015）以深度訪談方式，訪問六位來自東南亞的新住民，根據訪談結果可以發現，新住民來臺後的適應問題，可分為：一、陌生的環境，二、不同的語言、飲食文化，三、缺乏支持網絡，四、臺灣社會的歧視，五、教養子女的壓力。

另一方面，謝國榮（2014）也針對八位新住民女性進行深度訪談，認為新住民在臺生活適應的問題可分為：一、個人因素，其中包含語言溝通、身心健康等。二、社會因素，此則包含文化認知差異等。三、家庭因素，意指家人的相處模式等。四、同儕因素，則是因為新住民常會被貼上負面的標籤，導致個人不易結交非原國籍同鄉的朋友。若根據吳美菁（2004）立意抽樣方式訪談十二位東南亞新住民的結果，則可以發現，在臺之新住民所面臨的生活適應問題，會發生在個人來臺初期，對於語言、生活習慣、飲食等面向。

從上述的研究發現，若要將新住民於生活適應上所面臨的問題進行分類，主要可以將其區分為兩大面向，其一為文化層面，其二則是語言層面。有關於文化層面上的生活適應問題，因為新住民普遍來自於不同的文化習俗以及生活環境，剛來到台灣時，因為必須要適應新的生活環境，很容易因為文化上的差異，產生個人與他人的隔閡、價值觀衝突等問題（李淑萍，2012；劉鶴群等人，2015）。在顏錦珠（2002）的研究中便指出，新住民女性在適應飲食習慣、文化習俗等方面，必須經過一段適應期，若適應不良，則容易產生婆媳失和、婚姻關係破裂等情況。

蕭昭娟（2000）的研究則發現，來自於東南亞文化背景的新住民女性，在接觸到臺灣文化時，容易因為文化上的差異而產生衝突。由此可見，國情、文化上的差異與不同，往往會是造成新住民無法適應生活的關鍵之一，倘若當新住民能夠正確分辨其

國家與臺灣文化的差別，並能將兩種文化調適良好時，便有助於個人適應生活，並且融入社會群體中（吳瓊洳、蔡明昌，2017）。

除了前述所提到的文化層面以外，語言同樣會對個人生活適應造成影響。以台灣的新住民為例，根據張菁芳（2008）訪談新住民識字班的結果，有關於新住民在適應臺灣生活的需求，主要可以分為三大類，其中之一正是個人教育上的需求，此面向的需求便包含了語言能力提升的需要，例如：識字的能力，可以幫助新住民獲取資訊、技術，更是幫助他們適應生活的重要能力。

楊雅鈴（2009）也指出，識字是新住民必須學習的基本能力，當新住民擁有充足的語言詞彙後，才能夠幫助他們順利地表達溝通，適應當地生活；而且，新住民若有好的識字能力，或是語言能力，更有助於改善其教養子女的方式，並能指導子女課業上的學習，改善親子關係（謝美桃、劉由貴，2009）。另外，透過識字教育等語言能力的培養，除了能夠讓新住民將原本的語言劣勢轉變為個人的資本，甚至可以增進夫妻之間的婚姻關係（王翊涵，2011）。

郭娟鳳（2010）則認為，新住民往往因為缺乏良好的華語聽、說、讀、寫能力，以至於和家庭成員無法有效溝通，甚至演變成家庭衝突，換言之，語言的隔閡有可能產生家庭衝突，甚至造成新住民在婆媳關係失和，與親人的互動產生阻礙與衝突。吳美菁（2004）則認為，因為語言上的隔閡，新住民往往不容易拓展自我的人際關係，以至於個人的人際關係顯得封閉，連帶影響到新住民的個性上容易顯得較為自卑、不快樂，甚至無法順利進入、維持婚姻生活（楊雅鈴，2009）。同樣地，溝通能力上的不足，也導致新住民來台後，不易尋得一份工作分擔家計，並且影響個人經濟獨立（顏錦珠，2002）更糟的是，因為個人語言能力的不足，個人與社會產生隔閡，更有可能使新住民無法適應生活，而變得什麼都不會，甚至喪失最基本的日常生活技能（李秀珠，2005）。

換言之，若新住民尚未具備基本的語言能力，便無法與他人有效地溝通，而溝通能力的優劣，更直接影響到個人生活適應的表現。Este（1998）認為，對於一位移民

者來說，欲讓自己成功適應全新的社會環境，過程當中雖然涉及到多個面向的影響，但「語言」的因素往往被視為移民者能否順利融入社會、適應不同生活型態的關鍵能力，以美國的移民者來說，好的語言能力能夠有助於個人在社會中的發展。因此，倘若移民者缺乏了良好的語言能力，往往導致個人與社會脫節，無法順利融入社會，成為美國社會中的一份子。同樣強調語言對於融入社會、適應生活的重要性，Briody 與 Chrisman (1991) 則發現，移民人士若越能夠具備良好的語言能力，則能夠加速個人身處異地時的心態調整，快速地達到良好的生活適應。

根據 Farmer (1997) 的說法，語言能力的表現能夠作為預測個人學校表現、社交能力的依據，也間接說明了個人語言能力與社會適應之間的關聯性是有跡可循。Tran 與 Wright (1986) 兩人則研究了英語系國家中的越南難民，發現個人的英語程度對於社交能力有顯著、且直接地影響，此研究結果也與 Farmer (1997) 所得到的研究結果相同，更加確定了移民者語言能力優劣與否，與個人社會適應、生活適應表現，兩者之間有高度的相關性。

而當前生活在臺灣的新住民人數，約莫為五十四萬人，若我們要幫助移民者、新住民達到社會適應、生活適應，根據前述學者們的建議，我們可以透過解決新住民文化層面、語言層面上的問題，來達到目標。本研究將從語言層面上著手，透過建置一個華語學習網站來提升移民者、新住民的華語能力，藉此來達到生活適應的目標。基於此，台灣當前針對新住民所設計的教材，其內容的選用與編輯上，也應該要能夠妥善地規劃與安排。基於英語教學發展較早的原因，其理論基礎較為深厚，應能夠作為華語教材規劃上的參考。

Brown (1995) 強調，教材的發展應該要合乎課程的本質，尤其在這之中的教材內容選用，都應該要符合當地真實的情況，在修改教材內容時，宜邀請相關母語專業人士協助，以確保教材內容的真實性，因此，設計給外語學習者的教材，應該要強調教材內容上的正統性，也就是教材內容應使用正統的英語作為輸入 (authentic English)。

若根據 Taylor (1994) 的觀點，所謂的正統英語輸入，乃指非人為刻意為了英語教學而創造出來的英文內容，換句話說，所謂的正統英語，應指被運用於你我生活當中的英語，是貼近我們生活的生活化英語。

而 Brinton (1991) 除了肯定正統英語對於學習者個人英語實力的提升以外，也強調透過正統英語作為教學素材，能夠有助於學習者與整個社會進行連結；Brosnan 等人 (1984) 更認為，正統英語同時可以幫助學習者意識到個人與社會之間的關係，有助於促進個人與社會更加緊密。

Mishan (2005) 則在書中提到，使用正統的語言輸入，才能夠避免「只教學生認識單字」的情形，同時學生才可以真正理解如何根據語言系統進行解碼，換言之，如此才能夠真正幫助學生學會如何真正使用該語言。除此之外，使用正統的語言素材作為輸入，同時也有助於提升學習者的學習動機 (Akabari& Ravazi, 2016; Bacon& Finnemann, 1990; Peacock, 1997)。

根據各學者對於外語學習教材內容的選用建議，我們可以得知，理論上，外語學習教材的內容應該要有一定的正統、真實性，其原因在於，倘若語言輸入是以生活化、符合真實情境的語言為主，學習者的學習動機將有所提升，且有助於學習者真正使用新語言於生活中。最重要的是若以符合生活、真實情境的學習內容作為輸入，一方面可以有效提升第二語言學習者的語言能力以外，更能夠幫助個人認識、貼近整個社會，而這樣的觀點，正能夠符應前述諸多學者所提到「提升語言能力同時也能夠促進個人社會、生活適應」的觀點。

有了前述外語學習教材的選用與編輯原則做為借鏡，Kubler 等人 (1997) 便提出漢語教材的理想組成要素，整體而言，教材中的用詞應該要可以反映出中國和台灣的使用法，所選擇之教材應該要符合真實情境，儘量地貼近真實生活，能夠重視普遍常用的內容，而非冷僻的用語和話題。這部分在美國的華語課程綱要中有很好的體現。

根據王綸綸 (2010) 的整理，提供給兒童的華語課程應符合趣味化、實用化、生活化的原則，並且適度地納入當地教材；教材所涵蓋之主題宜多元，以學生日常生活

相關為主為佳，而這樣的理念與蔡雅勳（2008）的觀點並沒有太多出入，對年紀較大的高中生而言，所提供之華語教材的學習主題同樣也需要貼近生活。再者，語言學習不應該只局限於識字，更重要的是聽、說、讀、寫各方面的整合，在教導新住民學習華語時，教材應貼近其真實生活與融入文化主題，以幫助新住民拓展視野，協助他們與社會互動，對文化產生認同感（林美淑、魏聰祺，2012；張芳全，2009）。

Johnson 跟 Zaker（2012）也肯定前述學者的觀點，認為若是要獲得學習者的注意力，且使他們可以順利地將學習內容遷移至真實世界中，內容無疑是要和真實世界的用語一致，而在 Johnson 與 Zaker 的研究中，更輔以科技的幫助，建立一個模擬真實情境的虛擬學習空間，以達到更有效的學習遷移，而研究結果同時也顯示，這樣的教材規劃以及學習環境，能夠有效地幫助學習者提升自身的華語口說能力。

林美淑、魏聰祺（2012）也認為新住民的學習貼近生活情境的脈絡，才能引起新住民的學習動機，願意主動學習。根據張曉麗（2016）、梅氏清泉（2012）、周曉陽（2016）、劉昱均（2019）的研究結果，發現來自東南亞國家，印尼籍新住民、越南籍新住民、泰國籍新住民與菲律賓籍新住民，他們對華語學習的需求都是與日常生活相關的內容，像是交通、生活文化、工作等，他們希望學會在不同場合中如何與人對話的教材內容，以幫助他們順利表達自己的意思，與人溝通互動。

許銘桂（2009）指出，新住民華語教材的規劃與設計上，課程應該兼具心理適應輔導與語言教學需求，由此可見給新住民的華語教材當中，除了包含語言學習的功能以外，同時也會關心到新住民在面對新的社會時的社會適應情形。

魏林梅等人（2018）則建議，新住民華語文教材的編寫應依據新住民特性與學習需求來編寫，並且妥善地整理分析新住民實用性、生活化、階段性的學習需求；學習主題上，應依照新住民華語學習主題需求來規劃華語學習教材，並請確保教材內容具有實用性與生活性，始能引起新住民學習者之學習動機以及學習興趣。另一方面，魏林梅等人針對各學者的觀點，整理出幾點華語文教材編輯的原則，其中之一便是強調內容上，應該要符合成人的生活經驗，以及新住民生活實用，教材有結構性以及連貫

性，同時從多元角度來撰寫，避免只以女性角度撰寫的情況發生，以及跳脫只學中文「識字」的情況，應該增加更多有關在地生活資訊如博物館、政府機構、民間機構等相關內容。由此可見教材內容的生活化、是否能夠呼應學習者個人的真實生活經驗，著實是華語文教材上的重要考量。

根據上述各學者的觀點我們可以得知，若當前在台新住民所接受到的華語學習素材，是以正統、符合實際生活的用語的語言作為輸入，對於新住民生活適應的表現，應該可以為個人的學習動機、學習成效帶來正向的影響，而語言能力的提升，與個人生活適應表現又息息相關，因此基於上述理由，研究者為了幫助學習華語的新住民人士能夠順利適應新的社會、文化以及生活環境，在相關的華語教材之編制更應該依循著使用生活化、正統華語作為語言輸入的理念。

綜合上述的內容，我們可以將新住民普遍會遇到的問題分為兩大類型，其一為文化層面，其二則是語言層面。本研究致力於改善語言層面對於新住民所造成的影響，希望透過建置一個華語學習網站，有效提升新住民個人的語言能力。而有關於學習網站中的教材內容，多方研究報告皆指出，華語教材內容的規劃應該要合乎實際生活，並且使用正統的華語作為輸入，以確保教材本身具有實用性與真實性(蔡雅勳, 2008; 王稔綸, 2010; 林美淑、魏聰祺, 2012; 張芳全, 2009; Johnson& Zaker, 2012)，這樣的用意，根據學者們的觀點，能夠有效地促進移民者、新住民的語言學習，提升個人語言能力的表現(林美淑、魏聰祺, 2012)。當個人語言能力提升的同時，個人社會適應、生活適應的能力也會隨即提升(Briody&Chrisman, 1991; Tran&Wright, 1986)。

因此我們能夠得知，針對新住民的學習教材，應選用貼近生活、真實情境會使用的正統語言輸入，而使用生活化的教材，除了能夠幫助移民者、新住民提升個人的語言能力以外，也對於個人適應新的社會以及生活能夠帶來正向的影響。因此，本研究將融入交際文化內容於教材中，讓新住民能夠學習更道地的語言文化，順利地適應新生活。

華語文教學的文化內容，可區分為交際文化與知識文化，交際文化是指在不同文化背景下進行溝通者，因為缺乏語言背後的文化知識，而造成溝通上的阻礙，無法瞭解語言背後真正的涵義，而知識文化則是屬於不會影響到雙方交際的文化，如：文學等（張占一，1990）。趙賢州(1989)也從外語教學的角度，將文化分成知識文化與交際文化，他認為兩者的差別在於交際文化為語言標誌，另一知識文化為非語言標誌，且只有交際文化會直接影響在語言溝通時，對該國文化背景的知識，知識文化則不會。而王珩(2016)認為交際文化可再分成表層文化與深層文化展現，表層文化包含語言（如：詞彙）與非語言（如：表情），而深層文化則屬於較隱性的部分，涵蓋民族文化的價值觀、思維方式等，另，表層文化是奠基在深層文化之上。另外，王昱翔(2016)以交際文化中的語言交際作探討，分析《新版實用視聽華語》與《遠東生活華語》教材中的內容，他將語言交際又分類為禁忌語、稱謂語、敬語、謙語等十三項。

語言是文化的一部份，不同的語言代表著不同的文化，而交際文化也隱藏著對不同語言的理解、應用，當人們在交際時，就必須注意到在該文化背景下要如何確切地使用語言，以免因不瞭解交際文化中所隱藏的文化知識，而造成誤解（陳梅、阮志南，2007）。因此，在進行語言教學時，應同時重視語言的背景知識與使用方式，也就是知識文化與交際文化是同等重要的教學內容（王昱翔，2016）。

劉曉明(2009)也提到在進行華語教學時，應該視文化、語言為一體化，將文化融入於語言教學中，換言之，交際文化為華語教學中重要的內容。因學習交際文化不但能增加文化知識，也能提升與人交際的能力（畢玉玲，2007）。而王珩(2016)則更進一步提及交際文化的教學原則，認為必須有系統化的教學，且必須將交際文化與語言學習兩者並行，以及需要重視文化的共時性與普遍性，連結學習者真實的生活情境，讓學習者能夠在學習語言時，也能瞭解到該國的文化知識。畢玉玲(2007)在提到交際文化概念時，也說明當學習者在學習語言時，需掌握以下的學習要點，一、尊重文化差異，二、學習各國家的文化背景，三、利用不同的學習管道，例如：電視、電影等，才能掌握到隱藏於交際文化中的文化知識。

人際交流上的誤解多屬語用範疇，語用指的是語言運用，舒兆民、林金錫(2016)解釋為：「交際雙方在一定的場合，為了一定的目的，以某種方式進行的話語表達和話語理解的活動。」所謂的言外之意、委婉、隱喻等都屬於語用範圍，諸如人們見到對方在做某事，就針對那件事來打招呼，這種明知故問的語言表現形式不存在於自身母語，容易使外籍學生困惑或是不舒服(王珩, 2012)、「炒魷魚」很難使外籍學生直接聯想到該動作與「解雇」的關聯(呂緯青, 2012)，跨文化交際(Communication Between Cultures)過程中，如何幫助外籍學生跨越障礙，是華語教材編制時須慎思的。

人與人之間產生了交際文化，而跨文化交際就像是與不斷變化的世界相互交流。跨文化交際研究涉及四個要素：知覺、言語過程、非言語過程、文化影響交際的語境(Samovar、Porter、Stefani, 2000)。趙愛國(2006)認為教師在教導外語時，跨文化交際的知識與能力包含四個面向：語言文化的感知能力、語言文化的辨識能力、語言文化的適應能力、語言文化的融合能力。而這樣的教學過程同樣具有跨文化性質，其模式如下圖。

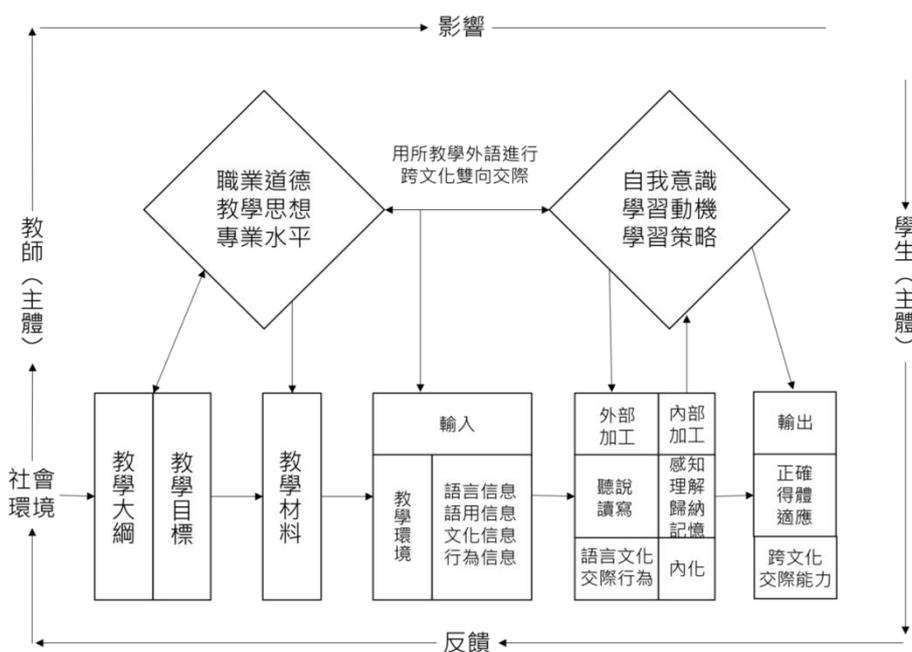


圖 2-2：跨文化交際模式。

資料來源：出自趙愛國(2006；頁 251)。

教學材料是學生獲得資訊的主要來源，教學環境則提供學生使用目的語的場所和機會，輸入語言文化與交際行為相關資訊，並進行聽說讀寫等訓練（外部加工），感知、理解、歸納、記憶（內部加工），最後內化成素質或能力，最後輸出即為正確、得體、具適應性的跨文化交際能力。

Samovar 等人（2000）建議由以下方法改善跨文化交際能力，包括了解自己、考慮環境及人文脈絡、尋找共同語言符號所象徵的意義、培養同理與移情、給予鼓勵回饋、學會文化適應。王珩（2012）提出華語問候語的教學策略，策略雖針對問候語而言，但仍值得我們從整體華語教材設計上思考。第一項策略為對比教學的採用，讓學生比較不同時間、地點、對象、語言所產生的差異，引導華語背後的文化思索；第二項為語用學角度的加入，考量話語規約性的內容、語境、共同背景知識，去推論說話者的用意；第三項為不同語境的設計，藉模擬不同情境對話，讓學生掌握華語的使用及其背後含義；第四項為角色扮演的練習；第五項為多媒體的運用；第六項為人類學訪談的結合。

根據上述文獻探討得知，在語言學習時，必須注重交際文化的學習、考量跨文化交際的障礙，才能讓學習者不光只是學習語言能力，更是透過交際文化習得該國的文化，以免因不熟悉該國文化，而造成人際交流上的誤解。因此，本研究在教材內容的建置上，除了以生活化的內容為教材設計的主軸，忠實地呈現現實生活中新住民可能會遇到、會需要的正統華語單字、句型、以及會話內容外，更加入了交際文化的內容，讓新住民除了學習華語，獲得語言能力外，亦能藉由交際文化的學習，更了解台灣當地的文化，有助於提升其生活適應的能力，以及與人溝通互動上，能夠更加的順暢。

## 第六節 新住民培養自主學習之重要性

自主學習乃是要鼓勵學習者自行規劃、管理個人的學習，不過度依賴教師的講課以及作業的指派，而這樣的能力同時能夠幫助個體發展出終身學習的能力(Zimmerman, 2002)。Holec (1979) 便認為，根據字面上的意思，「自主」乃是對個人學習負責的一種能力，Little (1998) 則認為，自主學習是一種獨立進行批判性思考、自行做決定、並且獨立做出行為的能力。龐維國 (2001) 認為，採用自主學習的方式，學習者的學習動機必須是由內向外、自我激發，同時，學習內容與方式是由個人選擇的。而王健與郭本禹 (2009) 認為自主學習具有主動性、自主性、自覺性，等特點，整個學習過程是主動的理解，而不是單純機械式的記憶，因此自主學習可以被視為一種學習態度以及獨立學習的能力。王孝宏 (2008) 與 Benson 和 Voller (1997) 皆認為自主學習意指學習者擁有對自己學習過程負責的能力，是故，Abdullah (2001) 將自主學習的學生解讀為「對於自己的學習歷程具有責任的擁有者與管理者」。根據上述我們可以發現，自主學習強調的是一種個人規劃學習內容、強調獨立思考的能力。另一方面，所謂自主學習同時也是一種學習責任的轉移，從教師端管理學習轉變為由學習者自行負責的過程中，依照學習者個人的喜好與興趣決定學習內容，依照個人的學習能力來安排學習進度，並且決定何時何地學習、針對學習歷程進行自我監控(Dickinson, 1978)。

有關於自主學習的能力，除了前述提到其在終身學習的範疇中備受重視，在外語學習領域中，也陸續有學者提倡自主性外語學習的理念。魏玉燕 (2002) 認為，現代教育越來越強調個人能力以及素質的全面提升，當資訊流通日益快速，人們要處理大量流通的訊息來因應環境的快速變化，單純仰賴教師的教學以無法受用終身，加上過去的外語學習往往僅重視知識的灌輸和技能的培養，已無法滿足個人的需求以及目標，因此宜培養語言學習者具備自主學習的能力。而所謂的外語自主學習，其實概念上和自主學習相去不遠，根據 Mckee 等人 (1996) 的觀點，在外語學習的領域中，所謂的學習者自主指的是學習者自己負責管理學習語言的能力，並且決定自己語言學習的目標、學習內容與進度，甚至包含選擇適合自己的語言學習方法與技巧，並且能夠自我

評估學習成效，而 Mckee 所提出的外語自主學習者特質，也和龐維國（2001）提出的「能學」、「想學」、「會學」以及「堅持學」四項自主學習者特質相呼應，我們因此能夠得知，適合自主學習的外語學習者，應具有高度的外語學習動機，並且能夠堅持學習，而多數的新住民華語學習者也正好都有這樣的特質，根據張淑芬（2014）的觀點，新住民因為在語言學習上有迫切的需求，因此其學習動機往往相當強烈。黃柔理、陳易芬（2016）訪談在台新移民女性華語學習經驗，所得到之結果顯示，新移民的華語學習動機相當高，其主要原因有三：首先，學習華語有助於個人申請台灣身分證，而身分證的有無也同時影響到找工作的難易度，以及個人在台灣身份上的認同以及歸屬感，對於新住民而言乃心理上的安定劑。其二，新住民女性學習華語之動機是為了能夠指導孩子課業，增加親子之間的互動，換言之華語能力有助於新住民女性勝任母職角色。其三，華語能力有助於個人融入社會。根據許雅惠（2009）的研究，倘若新住民有一定的語言能力，便能夠和社會有一定的連結，且能夠增加職場上的溝通、拓展人際網路，因此新住民在語言學習上往往是積極且表現出高度動機的。由此可見，新住民華語學習者學習動機強烈的特質，顯示其是適合自主學習的，但除了新住民在動機方面是適合採用自主學習方式以外，自主學習對於新住民而言仍有其他的優點以及重要性，且有助於新住民克服個人在學習上的阻礙，而此部分將於下個段落進行詳述。

根據張淑芬（2014）整理的資料顯示，新住民在學習上的阻礙來自新住民個人、家庭、與學校層面的因素。在個人因素方面，新住民學習時普遍會因為語言隔閡、個性害羞等，造成學習上的心理障礙而阻礙學習活動的參與。在家庭因素方面，多數的新住民女性更因為「育兒使命」而無法參與學習課程，有些新住民女性則是為了負擔家計必須外出工作，導致體力負荷過重而無法有多餘的時間與力氣安排時間參與課程。此外，學校層面例如教師說話語速太快，將不易於新住民學習者吸收，另一方面，課堂中的分組討論也常讓新住民學習者感到心裡緊張與退縮，阻礙學習的進展。而教學內容以及教材的選用上，也會出現不符合新住民個人生活經驗的情況；而教室內課桌椅的配置、教室燈光等場地因素，以及教師對於東南亞文化語言的不了解，造成文化

忽略與排斥，種種原因都會影響新住民華語學習者的學習意願。除了上述的原因以外，黃柔理、陳易芬（2016）訪談了在台的越南新住民，發現新住民認為課堂中常常因為聊天時間過長，而浪費學習華語的時間，同時新住民能夠參與課程的時間一班都是在晚上，但對於大部分的新住民來說，往往會有下半時間過晚無法上課的困境。也有部分的新住民反應，家人會因為小孩沒有人照料而反對新住民進修，這樣的情況下，新住民往往只能選擇放棄或是中斷學習，因此學習的歷程上普遍辛苦。綜合上述新住民華語學習者普遍遇到的學習困境，我們可以發現參與實體課程對於新住民而言缺乏彈性，無法配合個人工作、以及必須照顧小孩、陪伴家人的時間；另一方面，因為教材內容上經常不符合個人的需求以及生活經驗，導致個人華語學習成效不彰。因此，儘管新住民個人學習華語的意願與動機相當高，但是現實上卻有諸多因素阻礙其華語學習的進行，由此可見，若新住民華語學習者能夠不受時間、空間的約束，將能夠解決個人在語言學習上所面臨的困境。而根據前半部文獻探討之內容可以了解到，外語自主學習乃是由學習者自己根據個人學習語言的能力，決定語言學習的目標、學習內容與進度，甚至包含選擇適合自己的語言學習方法與技巧（McKee, Broady & Kenning, 1996），可見外語自主學習能夠賦予新住民學習者更彈性的學習時間，以及更適合自己的學習方式。同時，有鑒於外語自主學習強調學習者必須有一定的語言學習動機，而這點正好符合新住民學習者普遍具有高度華語學習動機的特質，我們因此可以推論，外語自主學習對於新住民學習者來說，具有相當的重要性，且能夠幫助新住民華語學習者克服各種所面臨到的華語學習困難。

在數位時代的來臨、網路科技普及且發達的情況下，數位學習提供了教師教學、學生學習另一種不同的選擇，也發展出比傳統教學更具速度、更加彈性的教學模式。廖培瑜（2002）將數位學習的特性歸類為五大面向，當中便提到數位學習能夠讓學習者任何時間與地點都能夠進行學習活動，且學習進度是由個人安排，學習能依據個人先備知識及學習情況進行學習，而達到個人化，且在若是在網路建構的學習環境中，學習者甚至能夠根據自身有興趣的學習內容，進行更為深入地探究。彭承翰（2004）則認為，數位學習讓學習者不受時間限制，可以隨時在有網路的地方進行學習，且學

習方式是以學習者中心，能夠針對學習者個人程度上的差異做出調整。因此，數位學習的各項優點是有助於個人自主學習的，基於這樣的理由，本研究旨在為在台新住民開發一個華語學習網站，供新住民自行依照個人的語言程度、語言需求來安排學習進度，由於是以學習網站的形式授課，新住民將不再受限於空間與時間的因素，也不會因為需要照顧小孩、負擔家計而錯過實體課程的上課時間。對於部分的華語學習者來說，課堂中的分組討論與互動往往會造成學習上的壓力（黃柔理、陳易芬，2016），而根據彭承翰（2004）所提出的數位學習之特點，便是在與人互動上的機會較少，對於初學、語言實力尚未有一定水準的學習者來說，運用數位科技進行自主學習，同時也能降低語言學習上的焦慮感。

綜合上述的內容，就外語自主學習的意義而言，乃是在強調語言學習的規劃，是依照學習者自身的語言能力、個人的時間規劃、以及適合自己的學習進度來進行，也就是為自己客製化一個語言學習計畫的概念。而外語自主學習的關鍵之一，便是學習者個人必須要具備高度的學習動機，才能夠順利的進行、並且完成學習計畫，而在台的新住民因為多方的需求與考量，往往具有高度的華語學習動機，因此適合透過自主學習的方式提升個人語言實力。另外，對於在台的新住民而言，參與實體的華語課程並不是一件容易的事，可能會受到多種外界因素的干擾，降低學習的成效，甚至是中斷個人的學習。其中原因不乏家庭因素、以及學校因素所導致，例如新住民會受限於必須要擔負起照顧小孩、協助家計等原因，而無法參與課程，或是在實體的課程中，因為課程內容的選擇與規劃上並不符合新住民的個人生活經驗與需求，又或是授課教師在教學上忽略了新住民學習者的文化，而造成負面的效果等。上述這些情形，根據文獻探討的結果，是得以透過數位學習的方式來解決，主要是運用了數位學習並不受時間、空間限制的特質，由此便能夠說明本研究透過建置華語學習網站的方式，來提供在台新住民進行華語的自主學習，對於個人的學習成效應當有所幫助，故本研究將探討網路學習華語的態度對新住民自主學習習慣的關係為何，以檢視此種自主學習的模式對於新住民在華語學習上的影響與成效，此為本研究目的之一。

## 第七節 新住民個人特徵對數位學習的看法

影響一個人第二語言學習成果的因素可分為三大類，即語言因素、環境因素、學習者個人因素 (Davies, Grove & Wilkes, 1997)，學習者個人因素又稱為內在因素。黃淑真(2007)回顧外語學習動機的理论與文獻，其中目標以英語為大宗，研究發現，從 1990 年代演進至今，動機不再是個人不變的特質，而是受到時間、學習環境、教學方法、人際互動等各種因素影響。因此在探究學習者特質時，需注意外部因素與內部因素常交互影響。

彭妮絲(2011)從馬來西亞海外青年技術訓練班學生身上發現，華語文閱讀理解能力會因學習風格不同而有所差異，海外青年技術訓練班僑生學習風格傾向視覺型，較喜歡圖型、展示及其他視覺媒體，而動覺型華語文閱讀理解能力最差。江芷玲(2008)深度訪談三位越南新住民女性，阿鳳在母國受到父母及老師的重視，造就學習第二語言的信心與熱忱；阿水認為求溫飽比學習實際，在母國僅有短暫四年的學習經驗，較常透過交際的語言文化互動來學習華語；阿慧的原生家庭注重教育，影響她在學習第二語言時具有較強的分析能力。蔡依珍(2012)深度訪談的八位新住民女性，學習特性包括：因應實際生活之需求（如工作、考駕照）、尋求心靈參與（如認識新朋友）、因年齡不同而有相異的學習經驗。學習風格方面，場地獨立多於場地依賴，較不易受環境影響；對語意模糊容忍度偏低，喜歡發問以將課堂中不懂的部分及觀念釐清；以及視覺與聽覺的學習方式並用。

性別、年齡、學習年資、學習風格、學習動機、語言能力、人格、文化背景、種族、學習任務、教學方式等均會影響學習者學習目標語的策略及成效，有的人在以中文教中文的環境中適應良好；有的人因為英語能力較好，將英語作為學習華語的中介；有的人則適合利用母語搭配學習，學習者因素使不同國籍、不同地域的學習者之間產生差異。

新住民受母語影響，在學習華語上有了正遷移與負遷移，母語負遷移形成語音僵化的現象，相關領域多從語音上做分析。對於母語缺乏的音素，語音出現偏誤率較高，反之則驟降，例如印尼語並沒像漢語如此細分舌尖前音、舌面音與舌尖後音，造成學

生發不好出、ㄉ、尸等音，另外，因印尼語並沒有像漢語一樣區分送氣音與不送氣音，造成學生難以轉換ㄅ/ㄆ、ㄆ/ㄑ、ㄑ/ㄒ（何沐容，2008）。吳旖旎(2014)在印尼建國大學 232 位中文系大學生身上進行學習風格與學習策略量表施測，發現印尼建國大學中文系學生較傾向小組風格與視覺風格，互助學習與從視覺刺激獲取資訊較受歡迎，而傾向於聽覺風格的學生所佔比率最低。大多數學生採取社會策略為學習策略，顯示印尼建國大學中文系學生群性學習的特色。

黃雅萍、賴雅俐(2011)指出泰籍華語學習者在華語閱讀上出現了「詞塊現象」(學習者並不是針對單一個字記憶)和「迴避現象」(熟悉的字出現在不熟悉的字前後，受測者也會將其略去)。詞塊現象例如「月亮」一詞印於腦海中，因此，若「月」字出現在陌生字詞中，如「餅」字之前，受測者便認不出「月」字。此外，影響泰籍華語學習者華語閱讀表現的因素還包括：學習者對閱讀文本線索的運用、學習者本身的背景及先備知識，以及識字量的多寡。洪爾嫻(2018)發現泰國 Thapsakae 區中的華族後裔由於泰語和潮州話間存在「語音相似」的現象，故華族後裔學習者由舊經驗(透過既有語音認知系統的內在條件)連結華語學習，學習效果較非華族後裔學習者佳。梁月美、劉惠美(2017)發現泰國華裔青年在學習華語時，聲調部分較無問題，惟將陽平(二聲)發成去聲(四聲)的錯誤比率稍高。聲母部分，常有的發音偏誤是將送氣塞擦音發成清擦音、舌尖後濁擦音發成舌尖中濁邊音、舌尖後音發成舌尖前音、舌面音發成舌尖音、送氣音發成不送氣音，研究者整理如表 1。並建議面對泰籍華生時，可以著重在學習者常見的語音偏誤類型說明，並給予相應舌頭位置指導，以收發音正確之效。

表 2-6：泰國華裔青年學習華語之聲母偏誤

類型	正確發音		發音偏誤	
	(注音/漢語拼音)		(注音/漢語拼音)	
送氣塞擦音 發成 清擦音	彳	/ch/	尸	/sh/
	ㄍ	/q/	ㄒ	/x/
	ㄑ	/c/	ㄙ	/s/
舌尖後濁擦音 發成 舌尖中濁邊音	ㄹ	/r/	ㄌ	/l/
舌尖後音 發成 舌尖前音	ㄗ	/zh/	ㄗ	/z/
	尸	/sh/	ㄙ	/s/
舌面音 發成 舌尖音	ㄐ	/j/	ㄗ	/z/
	ㄒ	/x/	ㄙ	/s/

送氣音	ㄨ	/p/	ㄅ	/b/
發成 不送氣音	ㄘ	/t/	ㄉ	/d/
整理自梁月美、劉惠美(2017)				

越南由於語言文化本身與華語有很多相通之處（許多越南語詞來自華語），越南籍學習者因而能快速熟悉華語，但在發音、語法、詞彙、語用等各方面上存在著很多使用偏誤，就口語表達能力而言，聲調、句子語序和漢越詞泛用是比較嚴重的問題。阮越進(2012)在研究中指出，越南籍華語學習者對於發出、ㄉ、ㄅ、ㄉ等捲舌音以及母音ㄨ感到困難，也常將ㄨ/ㄨ/ㄨ、ㄉ/ㄉ、ㄅ/ㄅ搞混，此外以越南語為母語的聲調和語法帶來較多負面影響，諸如聲調發得不完整、第四聲發成第一聲、第二聲和第三聲混淆、漢越詞的部分意義相同或意義完全不同所造成的誤用。陳郁茹(2015)從語料庫中發現越南籍學習者在使用「的」字的三大類偏誤是：遺漏「的」字、誤加「的」字、多項定語的錯位。這些偏誤來自於母語負遷移和目的語規則泛化造成。華語的定語要放在中心語前面，但在越南語裡，想描寫中心語的性質就直接帶各種定語成分在後面，因此在越南語不會出現遺漏中心語的某個部份，加上華語與越南語的定語與中心語的位置剛好是顛倒的，因此初級華語學習者無法直接借由母語轉換，所以常造成偏誤。

根據108年數位內容產業年鑑(經濟部,2019),在臺灣數位學習產業三大範疇——硬體產業、教學產業、軟體產業中，教學產業以27.0%佔產值第二比重。隨著全球教育領域結合新興科技或思潮的趨勢，臺灣數位學習產業也聚焦發展創新服務應用，而行動學習用戶主要使用的載具，依序為智慧型手機(66%)，平板電腦(20%)，筆記型電腦(7%)與桌上型電腦(5%)，因此本研究開發之教材，設定應於app應用程式及網頁，可在行動裝置上操作，符合數位學習產業發展之態勢。

湯光明(2008)探討原住民成人對數位學習的接受度，學習者個人因素包含網路使用年資、年齡、教育程度、職業。年資越久，對資訊科技的使用意願也抱持著比較正向的態度；愈年輕的成人對於數位學習的接受意願較年齡越長者高；教育程度愈高對於網路系統的接受度較高；軍公教與服務業接觸資訊工具機會多，對網路學習較持正向態度。影響成人在網路學習上的態度與行為意向因素包括：使用態度、知覺有用性、社群學習，其中社群學習更能達到知識的提升與學習的凝聚力(陳育亮、鄭淑慧,2010)。李建儒(2008)則針對數位學習者人格特質、自我導向學習與學習成效之關係進行研究，發現嚴謹性人格特質較高的學習者學習成效較佳，嚴謹性指個人有目標及決心，表現上認真謹慎，故推論數位學習的環境中，學習需要自身執行與安排，嚴謹性人格特質的學習者能有目標性且謹慎自律，照自身進度去安排執行，因此自我導向學習能力亦較佳。

本研究所開發的網路教材，在各課學習過後均有小遊戲，讓新住民檢視自己的學習狀況。這類數位遊戲式學習(Digital Game-based Learning, DGBL)在蔡福興、游光昭、蕭顯勝(2010)對八位國小學生做的個案研究中得出兩項發現，一是遊戲設計與學習者特質是影響數位遊戲式學習的主要因素，二是學生的知識獲取程度、學習能力、學習動機是影響新觀點遠遷移成效的關鍵因素。學習者因素在該研究被分成性別、認知、後設認知、動機能力與線上遊戲經驗，在不同時間點、不同因素影響下，會不定期表現出認真的學習(認真看教材及說明)、不認真的學習(主動閱讀教材，但過程隨意、不積極)、錯誤嘗試的學習(用嘗試、猜測等非正規方式過關)、逃避學習等四種類型。

對新住民而言，進行數位學習首先要具備一定的華語基礎，意即新住民利用網路與科技學習華語，並不單純是資訊素養，還牽涉其華語能力。鄭乃慈(2015)分析新住民對臺灣數位化環境的數位資訊需求，發現新住民在原屬國的資訊近用(information access)、資訊素養(information literacy)情形普遍較差，來臺後有所改善。並且，由於行動設備的方便性高、操作容易、界面語言可更改為母語、可替代電腦需求、行動設備費率比家用網路更划算，因此新住民對行動設備的可及性與接受度比傳統電

腦設備還高。界面語言可改為母語，是行動設備接受度比桌上型電腦高的一大關鍵，因為大陸採漢語拼音，即使是母語為華語的大陸籍新住民，不會注音符號，在鍵盤與輸入法上便吃足苦頭。

鍾婷婷(2013)針對臺北市在職新住民女性的個案研究將學習者個人因素分為：個人背景、性格特質、社經地位、家庭結構。個人背景上，大陸籍的新住民因母語為華語，故數位素養仍比東南亞籍新住民來得好；性格特質上，對自己的個人與家庭生活、職涯較有規劃或目標者，對於資訊科技的學習態度也較為積極；社經地位上，由於辦公室工作時常運用到電腦，特別是文書處理及試算表的部份，故從事行政工作的新住民也是數位素養相對高的一群；家庭結構上，新住民的子女是促使其購買電腦並學習提升自我的因素之一。林苑平(2008)以 15 位屏東縣內埔鄉新住民女性為研究樣本，從事辦公室工作的阮氏就表示工作會接觸電腦，但沒太多時間摸索，也認同網路學習能補齊自己所學的不足，以達到工作所需的技能。大陸籍新住民認為注音鍵盤在輸入文字上十分困難，其他新住民女性由於原鄉生活經驗中電腦非必需品，在適應上需要克服恐懼與挫折感。這些新住民女性學習電腦的主因除了接收原鄉消息，大多是「母職」的角色，希望能了解孩子在電腦上的行為、希望自己的知識與學歷不要令孩子丟臉、希望能進一步幫助孩子學習，這些呼應了沈冠名、吳琦翎與李旻憲(2017)所統整七項網路學習概念（單向學習、複習、資料搜尋、增加知識、自我調節學習、理解、用新的觀點看世界）中的「資料搜尋」、「增加知識」、「理解」三項。

綜上所述，學習者的網路使用年資、年齡、教育程度、職業、國籍背景、性格特質、社經地位、家庭結構、華語能力、學習動機、對資訊科技的認同以及對網路學習的概念均為新住民運用 APP 應用程式及網頁學習華語的內在因素。因此，本研究將以新住民個人特徵作為變項，探討新住民學習者在利用本研究之華語網站與 APP 進行華語學習時，其個人背景，如：學歷、母國語言、學習動機等，是否會造成對認知學徒制鷹架支援的網路學習看法上的差異與影響，此為本研究目的之一。



## 第三章 研究方法

### 第一節 研究架構

本研究係以越南、泰國與印尼國籍的新住民作為研究對象，內容係針對本研究建置之華語學習系統（網站與 APP）進行問卷調查，旨在探討網路學習對新住民生活適應、自主學習等的影響，為回答本研究之研究問題，研究架構如圖 3-1 所示。主要分成四大部分，第一部分為探討新住民使用科技輔助華語學習之現況、認知學徒制與科技資訊輔助華語學習的可能性、新住民培養自主學習的重要性等相關的文獻探討。第二部分則採用設計導向研究法建構本研究之華語學習系統，與利用 ADDIE 模式進行華語數位學習教材之設計，以完成網站與 APP 之建置。第三部分則以本研究之目的、文獻探討與理論，設計相關問卷，針對新住民進行調查，以了解其對網路學習的看法。最後，根據問卷所獲得的資料結果，進行分析、歸納與討論，撰寫本研究之結論與建議。

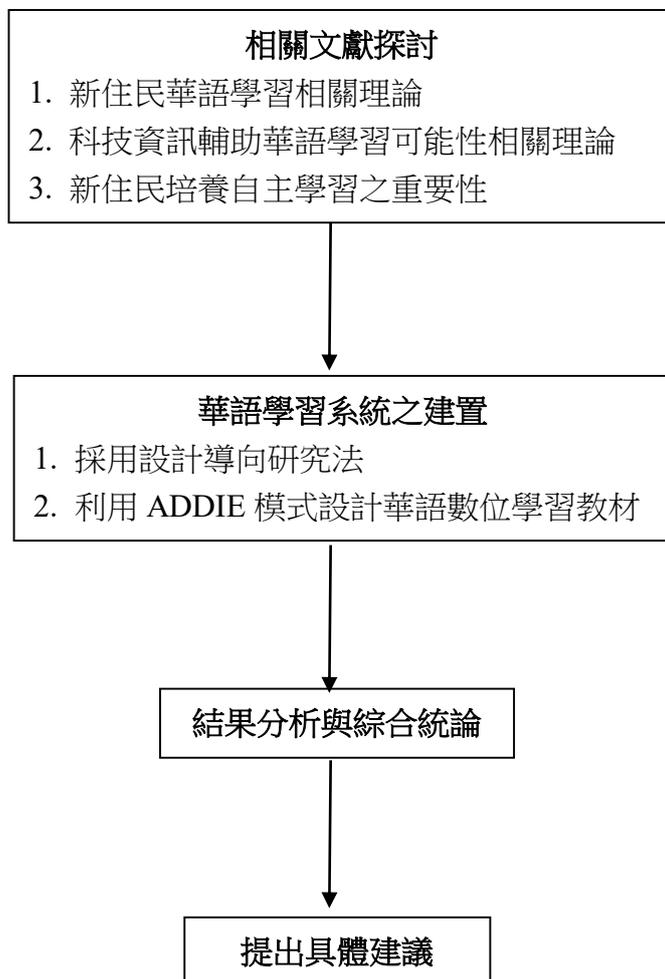


圖 3-1：研究架構

## 第二節 華語學習系統之建置

本研究將採用設計導向研究法(design-based research)，針對學習系統（華語學習網站及 APP）進行設計、發展、實施、評鑑、及持續性的改善系統，如圖 3-1 所示。設計導向研究法相對較為新穎，它是根基於過去多項相關研究與理論，適用於教學現場。此研究法的設計過程與實務導向（practice-based）分析之間，乃是一種動態的交互關係，稱為研究設計循環歷程（design research cycle）(Cobb, 2001)。研究設計循環歷程是一個動態的過程，當中涉及了設計、實施、評鑑、再設計四個步驟，這樣的研究設計歷程於本研究將進行三次，每一次都涵括了多個子循環歷程（micro-cycle），而這些子循環之中，又包含了單位較小的學習任務，這一些較小的學習任務共構出學習單元（lesson unit）(Jonassen, Cernusca, & Ionas, 2006)。設計導向研究法更能根據真實的教育現場情形，建構出一套新的理論供教學者、教學設計者參考。

在一年期的研究期間，共計將有三次的研究設計循環歷程，以及三次的使用性測試。而在網站與 APP 建置完成後，本研究會尋求新住民擔任受試者進行華語網站的體驗，並採用問卷與訪談的方式，探討新住民在利用本研究建置之網站與 APP 學習華語時，此種網路學習方式對於新住民在生活適應的影響為何，對自主學習習慣的影響為何，以及對於以認知學徒制鷹架支援網路學習的看法為何，最終期望透過網路學習的方式，讓新住民養成自主學習的習慣，並能改善其生活適應的問題，順利適應台灣生活。以下將針對本研究之華語學習系統以及一年期計畫流程進行解釋。

壹、教材設計流程：

研究團隊欲採用 ADDIE 模式作為華語學習系統的設計流程，並依據此流程，進行學習系統的發想，其中，ADDIE 模式包含了五個步驟，包含分析（Analysis）、設計（Design）、發展（Develop）、執行（Implement）、評估（Evaluate），如圖 3-1 所示。以下茲以 ADDIE 為架構說明本教材設計的方法步驟：

### 一、分析階段

分析階段的目的是在於設立教材的目標、了解學習者的特性、評估學習資源等，本

階段工作內容茲以學習者、現有資料進行分析，以獲取學習者學習需求、學習內容等。因為余玉雯〈2018〉提出在進行教材編寫之前，必須要有需求分析，以符合 CEFR 中各等級對華語溝通能力表達的培養。因此，本研究採用文獻探討與訪談法的方式，了解新住民學習者在華語學習需求，如學習者在什麼情況下較無法理解華語的意思或使用時機等，綜合歸納後，發現新住民在華語學習上，多以貼近生活情境的對話為學習需求，期望藉由更生活化的教材，增進其在生活中與人溝通、互動上能更加順利。另，透過現有資源《當代中文課程》系列，分析教材主題與生詞，參考其教材的分冊，將第一、二冊的生詞規劃為本研究教材之初級，第三、四冊生詞為中級，而第五、六冊生詞則為高級。

## 貳、設計階段

將分析階段中經由學習需求分析、學習內容分析所得的內容詳列後，設計階段則是要規劃較為細節的內容，以利後續的發展階段開發出課程，本階段的工作內容主要為數位教材設計與數位架構設計。數位教材設計為食、衣、住、行、育、樂六單元之學習目標、能力指標、生詞、句型、學習任務等課程設計；數位架構設計則包含網站介面設計、學習素材設計等內容。最終本階段的目標是以新住民學習者為中心，設計出貼近學習者語言程度，與符合學習者需求的課程教材與學習任務。

## 參、發展階段

發展階段是以設計階段的藍圖，分工撰寫教材內容，並發展出具體的課程，因此，本階段的規劃為：數位教材的撰寫、教材素材的繪製、網頁製作及網站架構等。數位教材的撰寫主要為滿足聽、說、讀、寫等語言技能，因此，撰寫生活化的教材，讓學習者閱讀；錄製正確標準的華語發音供學習者聆聽；並於學習任務中設計辨識語音系統，讓學習者藉由練習說，進而發出正確的讀音，以及附設羅馬拼音與注音符號，供學習者依其需求學習發音；至於寫方面，預計於網站中增設相關內容，藉由筆畫順序的動畫，讓學習者能夠了解該國字是如何書寫。另外，本研究之教材開發，教材內容共分為六單元，每一單元皆有對話內容、生詞、語法與學習任務，教材內容以新住民

常會面對到的生活情境作為編制考量，讓新住民得以熟悉華語且能運用於其日常生活。

而本研究除了建置網站外，亦開發行動載具專用的應用程式，讓學習者可以無遠弗屆的學習華語。

#### 肆、實施階段

本階段的工作在於將已完成的教材做系統化的整理，並上傳至網站，待網站建置完成後，將由教材設計者、網站建置工程師，進行各項功能的測試與修正。

#### 伍、評鑑階段

此階段的目的是為評估華語網站的品質與成效，可分成形成性評鑑與總結性評鑑，在形成性評鑑方面，聘邀三位華語專家，根據已建置完成的食單元進行內容審查，並以抽樣調查的方式，進行問卷調查蒐集，以了解新住民學習者在使用網站時，關於網站介面操作與教材內容的設計，是否符合其需求，以及可以再改善的地方為何，針對他們所提供的意見再對網站進行修改與更新。而總結性評鑑方面，預計於十月初將教材編置完成並上傳至網站後，邀集數位華語專家，再次針對網站教材設計、介面設計等內容進行審查，並且將邀請新住民使用網站後填寫問卷，針對網站使用的滿意度、教材內容的適合度等，給予回饋與建議，協助評鑑教材的內容，讓課程的呈現具適切性，以及符合學習者需求的實用性，最後會再針對研究調查結果，檢討教材內容、網站設計，並予以修正。

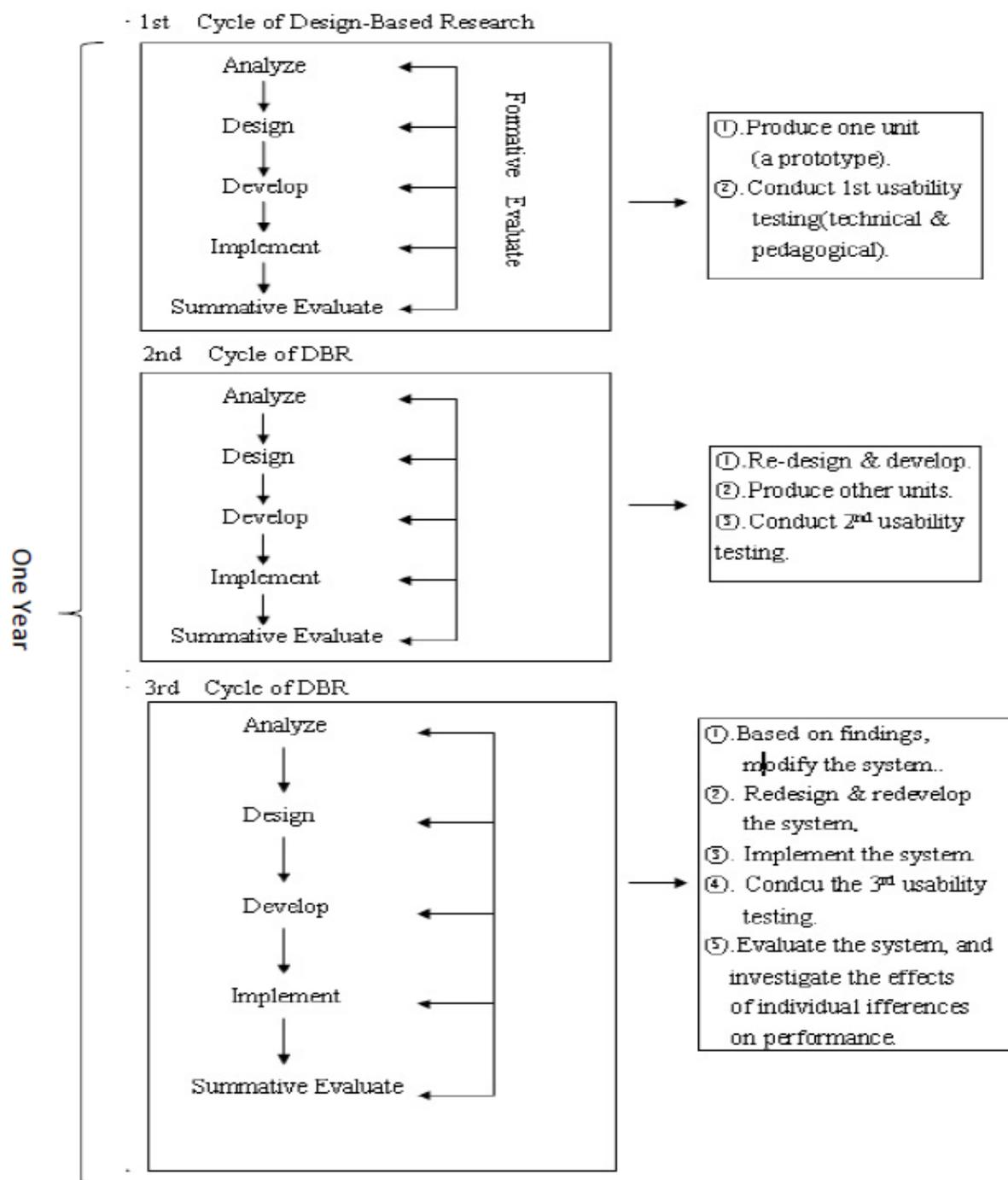


圖 3-2：華語學習系統架構

貳、華語系統介紹：

本研究將針對各個年齡層的新住民開發華語網路學習系統，在使用者介面上，為了方便新住民學習者使用，介面語言可以依據學習者的母語進行切換（語言包括越南語、印尼語、泰語、以及英語），介面形式則可選擇網站及 APP。此華語網路學習系統乃根基於認知學徒制的精神進行開發，學習者在學習系統中可以跟隨著系統指示（本研究稱 Non-Player Character，簡稱 NPC），進行華語的自主學習。此學習系統除了著重於語言學習中的聽、說、讀、寫四個面向之外，更特別針對注音、部首的學習，提供學習者影像與聲音兩種不同的輸入，根據雙碼理論(dual-code theory)幫助學習者快速達到注音、部首的精熟，以利後續更進階的漢字學習。在華語學習的聽、說、讀、寫方面，每個學習面向都細分為三個不同等級：初階（beginner）、中階（intermediate）、進階（advanced），於不同等級的情境式課程，學習系統將給予學習者不同程度的鷹架輔助，從初階進入進階的過程中，學習者從學習系統得到的鷹架輔助會逐漸遞減，採用循序漸進的方式，讓學習者能夠漸漸不再需要學習系統的協助，最終自己能夠解決問題，達到有效的華語學習。

另外，此華語學習系統之學習內容將以食、衣、住、行、育、樂作為六大主題，六大主題當中，再根據文獻探討的內容，特別針對當前新住民的學習需求進行分類與規劃，包括親子教育、就業、醫療保健、法律、工作技能等單元，各單元內容必須與個人生活息息相關，以利新住民學習者真正達到有意義的學習。同時根據文獻探討所提及，語言學習成效與學習者本身對該目標語言之文化認識密切相關，因此各個單元內容的設計，皆以台灣文化作為背景脈絡。各單元內容皆包含聽、說、讀、寫四個面向的學習，每個學習歷程皆輔以形成性評量作為學習成效的立即性評估，在所有單元結束後，學習系統則提供等同於總結性評量功能之測驗提供學習者自我檢核，評估自己是否已經完成整個主題內容的學習。

為了符應認知學徒制當中「觀察與反思」與「探究與學習」兩個重要步驟，本華語學習系統同時具備個人學習追蹤系統，學習者可紀錄自己的學習歷程與學習狀況，

將學習過程中個人的反思紀錄下來，系統中的 NPC 同樣會提供學習者所需要的鷹架，給予學習者反思、繼續探究與學習的方向及建議。整體的華語學習系統設計內容架構如圖 3-2 所示(圖中以 APP 為例)，規劃之學習循環如圖 3-3，相對應之認知學徒制模式內容，則是如表 3-1。

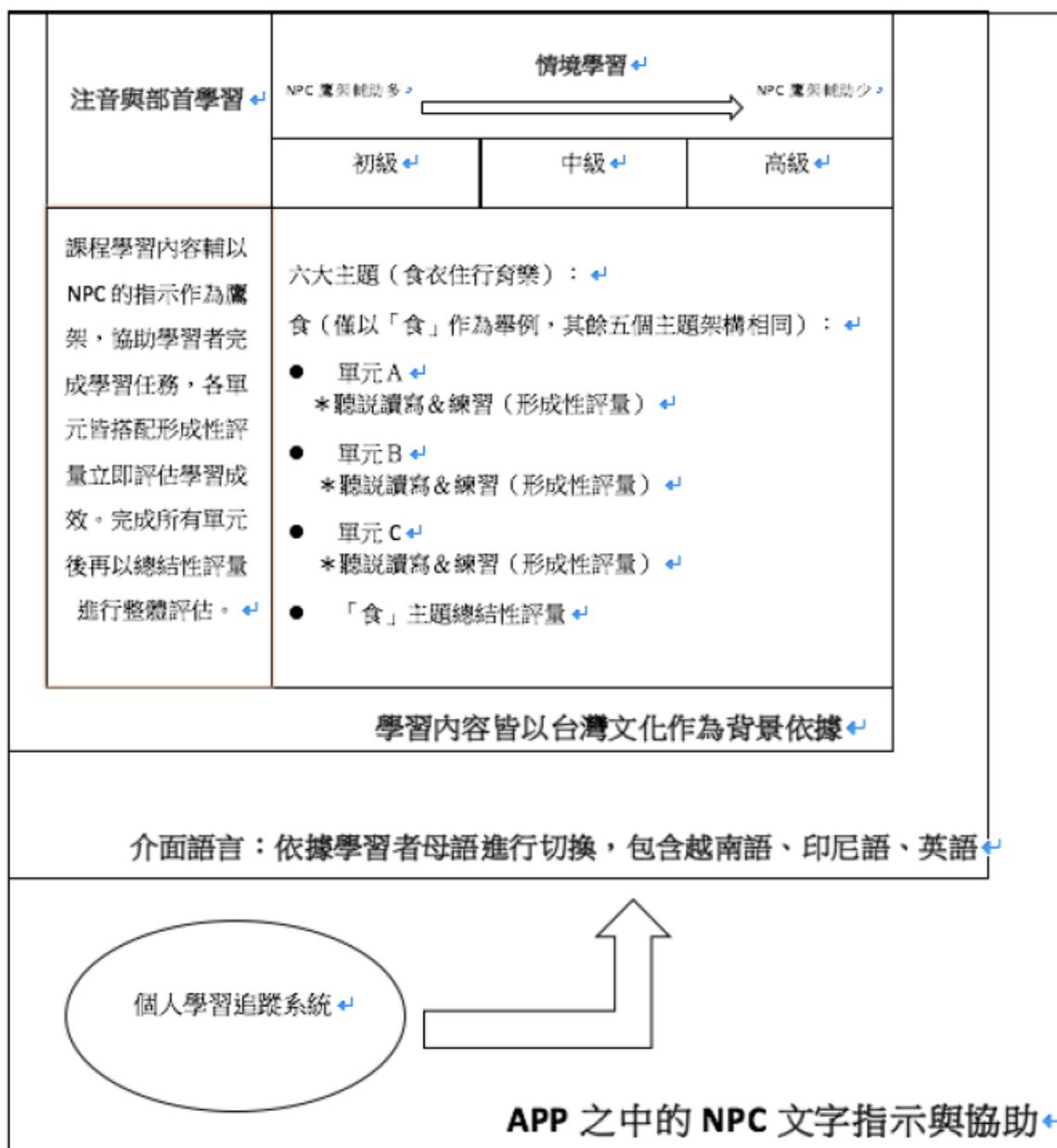


圖 3-3：華語學習系統(以 APP 為例)內容架構

表 3-1：本研究認知學徒制模式內容

認知學徒制模式	本研究之六大步驟內容
示範 (modeling)	1. 經由應用程式中「書寫筆畫」的功能，示範學生如何書寫注音符號以及基本部首。 2. 情境學習中，各個單元的聽、說、讀、寫練習皆有情境影音提供正確的華語示範。
指導 (coaching)	學生透過學習系統中 NPC 的教導與指示，完成學習任務。
提供鷹架 (scaffolding)	NPC 會陪同學習者進行每一個學習任務，根據聽、說、讀、寫四個不同類型的任務搭建不同的學習鷹架，從初階至高階，NPC 會逐漸將鷹架輔助減少。
闡明 (articulation)	例如，在閱讀部分，學習系統能夠提供足夠的生詞與其詞義、文章大綱、文章重點，在口說部分學生能與學習系統進行互動，瞭解學生是否發音正確。同時，在進行的過程中，學習者若有問題，可以隨時發問。
觀察與反思 (reflection)	學習系統同時具備個人學習追蹤系統，學習者可以記錄自己的學習歷程，反思學習中的自我成長以及困境。
探究與解決問題 (exploration)	學習者若完成任務單元，之後，即可挑戰其他單元，並且透過測驗，瞭解自己是否已經精熟該單元內容。

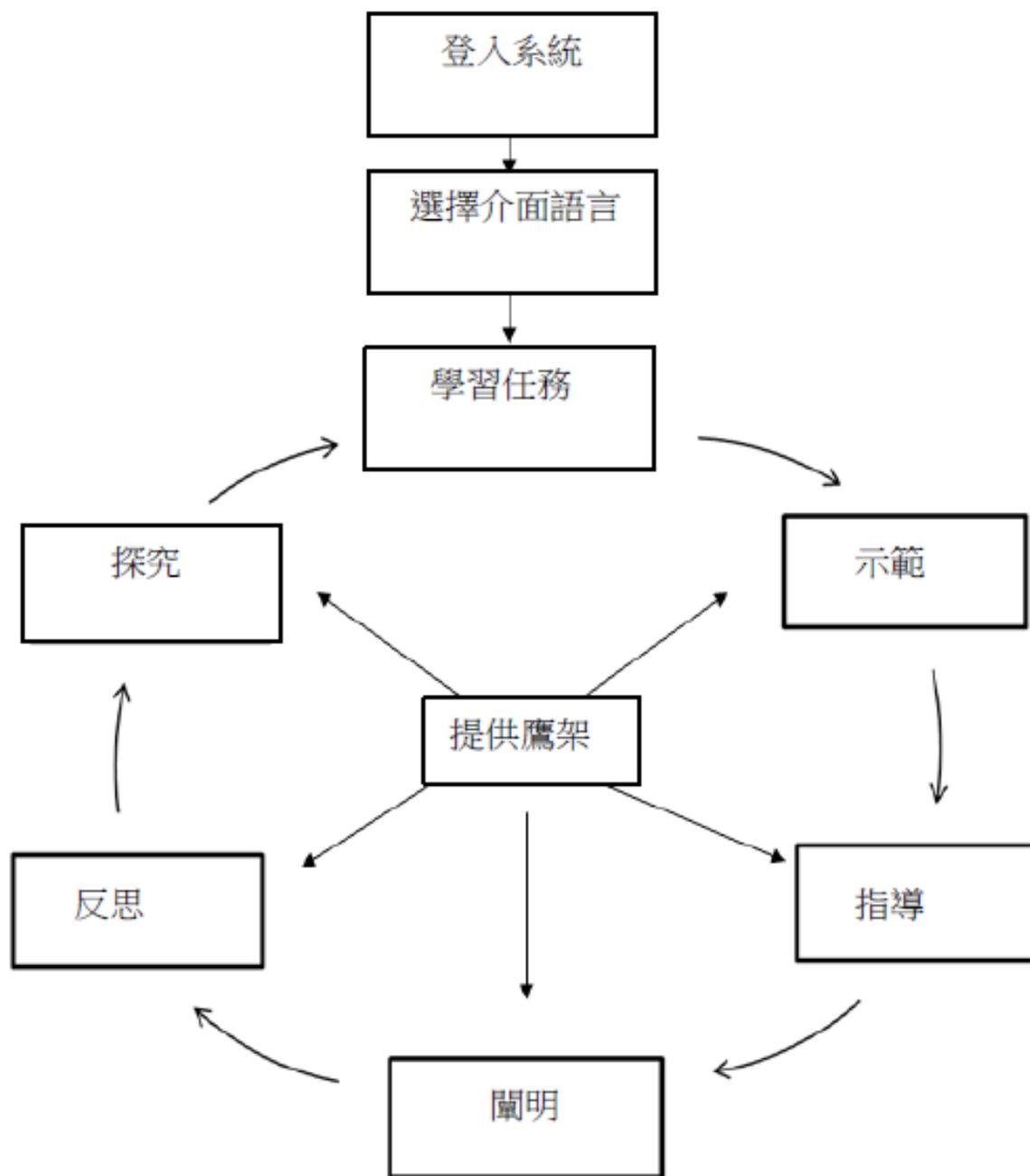


圖 3-4：華語學習系統之學習循環

在一年期的研究期間，共計三次的研究設計循環歷程，以及三次的使用性測試。此外，本研究針對不同程度的新住民進行測試，觀察個別差異對於語言表現的影響，以於學習系統中再次修正。以下將針對本研究之華語學習系統以及一年期計畫流程進行解釋。

在一年的研究期間包含了三個研究設計循環歷程。透過此華語學習系統，學習者可以透過不同主題的情境學習課程單元，學習華語的聽、說、讀、寫四項技能。本研究每四個月作為一個區分，前八個月之目標為華語學習系統內容的開發，後四個月之目標為系統內容的執行與成效評估。同時，使用性測試總共會進行三次，同時也會檢視學習者的學習者滿意度以及學習困難，以進一步修改教材設計。

在第一次的設計研究循環歷程中，根據認知學徒制理論設計發展出課程教材。接著進行第一次的使用性測試，主要從技術與教學法上的角度，檢視課程教材是否合乎學習者的需求。第二次的設計研究循環歷程則根據第一次的結果進行再設計與再開發，此外，第二次的使用性測試也在本階段進行，並得到一個學習系統(learning system)。上述歷程皆在前八個月完成。後四個月將會運作前兩階段所確定的學習系統，並且進行第三次更為全面性的使用性測試，作為學習系統整體評估的依據，技術層面與教學層面的使用性都是評鑑的標準。

### 第三節 研究方法與工具

首先以文獻分析為基礎，接著以問卷調查為方法，蒐集新住民在使用本研究之華語學習系統後，對於網路學習、自主學習等的看法，藉此了解新住民華語學習與生活適應發展的關聯性。為達本研究目的，本研究採用文獻分析法及問卷調查法進行研究。首先採用文獻分析的方法，探究新住民華語學習的情形、科技輔助華語之現況、華語學習與生活適應、培養自主學習之重要性等相關研究，期望藉研究理論探析作為本研究工具編制的基本架構，進一步作為問卷調查等實證研究的基礎。

接著將以研究者自編之問卷，作為調查工具，總共分為六部份，第一部份為基本資料，關於受試者個人變項的題項；第二部分為生活適應，為了解新住民學習華語與生活適應的相關性，其中第27題題組是有關本研究在設計教材中所融入的交際文化，藉由題目設計，以了解新住民是否了解其文化背後的意涵；第三部份為自主學習，此內容是參考魏麗敏1996年編製之「自我調整學習策略量表」，該量表具有良好的內部一致性及穩定性，其內容包含「自我監控與規劃策略」、「自我增強與堅持策略」、「自我評估與信心策略」、「尋求協助與支持策略」等影響自主學習的四個面向；第四部份為網路學習方式，有關受試者對網路學習方式的看法，包含學習態度、學習成效，及認知學徒制鷹架支援的方式等；第五部份為自我導向的學習，以了解新住民的個人特徵；第六部份則為學習華語網站及APP使用經驗，主要詢問受試者對本網站與APP的設計介面與教材內容的看法，以作為改善華語系統的內容。

而本問卷採用Likert五點量表，其中第二部分、第三部份、第四部份與第六部份作答方式為，受試者依自己的情形從「非常不同意」、「不同意」、「中立」、「同意」及「非常同意」勾選自己最符合的選項。而第五部份作答方式為，受試者依使用本華語學習系統後的情形，從「從未發生」、「很少發生」、「有時發生」、「經常發生」及「總是發生」勾選自己最符合的選項。

另外，本問卷中，第二部分與第四部份是藉由三位有豐富經驗的華語教師擔任專家，藉由專家效度與前測結果檢視內容的關聯性和明確性，依專家意見刪除不適合之

題項，保留符合之題項。第三部分為參考魏麗敏學者(1996)之量表，此量表經內部一致性考驗獲得 Cronbach'  $\alpha$  係數為.89，信度為.85。而問卷第六部份僅提供網站(APP)教材內容、操作介面之修正意見，無關信效度。

#### 第四節 研究對象

本研究之研究對象為全臺新住民，包含越南、泰國與印尼之新住民，研究助理透過電話詢問各縣市新住民家庭服務中心是否願意協助發放問卷，其結果共有五個新住民家庭服務中心同意協助尋找願意填寫問卷的受試者，包含臺北市新住民婦女暨家庭服務中心、苗栗縣苗南區新住民家庭服務中心、苗栗縣苗北區新住民家庭服務中心、新竹縣新住民家庭服務中心，以及高雄市路竹新住民及婦女家庭服務中心。

## 第四章 研究結果與分析

本章主要依據待答的研究問題，根據自編之「學習華語網站(APP)問卷」所得資料，進行分析與討論，藉以評估網路學習方式對新住民生活適應習慣的影響，檢視網路學習方式對新住民的自主學習習慣影響等。全章共分為四節，第一節呈現新住民的背景變項之現況分析；第二節探討新住民的網路學習態度與其生活適應的關係；第三節探討新住民網路學習態度與自主學習習慣的關係；第四節探討新住民對認知學徒制鷹架作用的網路學習看法；第五節針對本研究建立的華語學習系統，請受試者試用後，針對介面操作與教材內容提供回饋。以下將以次數分配表、百分比、平均值、標準差、變異數分析，以回答本研究問題。

### 第一節 新住民的背景變項之現況分析

本節主要依據問卷回收結果，進行現況分析，以瞭解新住民的背景變項之現況。

#### 壹、新住民的背景變項分配情形

依據新住民在基本資料填答情形，反映本研究中受試者的背景現況。將問卷回收獲得的資料，以次數分配表及百分比整理如下表 4-1。

表 4-1 背景變項人數分析摘要

項目	組別	人數(n=62)	百分比(%)
性別	男	2	3.2
	女	60	96.8
年齡	20~30 歲	16	25.8
	30~40 歲	29	46.8
	40 歲(含)以上	17	27.4

新住民華語學習及生活適應發展關聯性之研究

國籍	泰國	6	9.7
	越南	34	54.8
	印尼	22	35.5
教育程度	國小	9	14.5
	國中	15	24.2
	高中	28	45.2
	大學	7	11.3
	其他	3	4.8
婚姻狀況	未婚	5	8.1
	已婚	57	91.9
工作情形	沒有工作	10	17.5
	有工作	47	82.5
來臺灣的時間	一到三年	14	23.3
	三到五年	4	6.7
	五年以上	42	70
學習華語的目的	出於個人興趣	9	14.8
	想要適應工作環境	41	67.2
	其他	11	18

學習華語的 時間	少於一個月	1	1.9
	一~六個月	15	25.4
	六~十二個月	11	18.7
	十三~十八個月	2	3.4
	十九~二十四個月	1	1.69
	兩年以上	16	27.1
	其他	13	22
目前的華語 程度	完全不會	0	0
	還可以	48	77.4
	十分流利	14	22.6
以前學習華語的 方式	自學	21	34.4
	找私人一對一老師	3	4.9
	參加大學的語言中 心	7	11.5
	報名私人的語言補 習班	9	14.8
	其他	21	34.4

新住民華語學習及生活適應發展關聯性之研究

平常是否會 自學華語	會	47	77
	不會	14	23
自學華語的 方式(複選 題)	看書	22	27.9
	學習華語的網站	11	13.8
	看 VCD、Youtube 影 片、CD	22	27.9
	找臺灣朋友學習	17	21.5
	其他	7	8.9
平均每天自主學 習華語的時間	兩個小時以上	9	17
	一到兩小時	20	37.7
	少於一小時	24	45.3
記音符號學習華 語的念法/發音及 語言對照(複選 題)	母語：泰語、印尼 語、越南與	30	38
	漢語拼音	22	27.9
	注音符號	27	34.1
除了母語外，會說 的其他語言(可複 選)	英語	9	15.2
	台語	21	35.6
	客家語	10	17
	其他	19	32.2

註：部分題項加總人數不滿總人數 62 人，是因為部分受試者未填答。

#### 一、性別分佈情形

在性別分佈上，男生占總樣本人數 3.2%；女生占總樣本人數 96.8%。可知女生的比例遠大於男生。

#### 二、年齡分佈情形

在年齡分佈上，30~40 歲人數為第一多數，占總樣本人數的 46.8%；40 歲以上的人數為第二多數，占總樣本人數的 27.4%；20~30 歲人數為第三多數，占總樣本人數的 25.8%。

#### 三、教育程度分佈情形

在教育程度分佈上，國小教育程度的人數占總樣本人數 14.5%；國中教育程度的人數佔總樣本人數 24.2%；高中教育程度的人數占總樣本人數 45.2%；大學教育程度的人數占總樣本人數 11.3%，其他的人數則是 4.8%。

#### 四、婚姻狀況分佈情形

在婚姻狀況分佈上，已婚的人數占總樣本人數 91.9%；未婚的人數占總樣本人數 8.1%。

#### 五、工作狀況分佈情形

在工作狀況分佈上，沒有工作的人數占總樣本人數 17.5%；有工作的人數占總樣本人數 82.5%。

#### 六、來臺灣的時間分佈情形

在來臺灣的時間分佈上，來臺灣一到三年的人數占總樣本人數 23.3%；來臺灣三到五年的人數占總樣本人數 6.7%；來臺灣五年以上的人數占總樣本人數 70%。

#### 七、學習華語目的分佈情形

在學習華語目的分佈上，出於個人興趣的人數占總樣本人數 14.8%；想要適應工作環境的人數占總樣本人數 67.2%。選擇其他選項的受試者佔總樣本人數 18%。

#### 八、在臺灣學習華語時間的分佈情形

在臺灣學習華語時間的分佈上，少於一個月的人數占總樣本人數 1.9%；一到六個月的人數占總樣本人數 25.4%；六到十二個月的人數占總樣本人數 18.7%；十三到十八個月的人數占總樣本人數 3.4%；十九到二十四個月的人數占總樣本人數 1.69%；兩年以上的人數占總樣本人數 27.1%；其他則占 22%。

#### 九、目前華語程度的分佈情形

在目前華語程度的分佈上，完全不會的人數占總樣本人數 0%；還可以的人數占總樣本人數 77.4%；十分流利的人數占總樣本人數 22.6%。

#### 十、以前學習華語方式的分佈情形

在以前學習華語方式的分佈上，自學的人數占總樣本人數 34.4%；找私人一對一老師的人數占總樣本人數 4.9%；參加大學的語言中心的人數占總樣本人數 11.5%；報名私人的語言補習班的人數占總樣本人數 14.8%；其他則包含補校、泰國華語學校、跟家人學習、看電視等，占總樣本人數 34.4%。

#### 十一、平常是否會自學華語的分佈情形

在平常是否會自學華語的分佈上，會的人數占總樣本人數 77%；不會的人數占總樣本人數 23%。

#### 十二、自學華語方式的分佈情形

在自學華語方式的分佈上，看書的人數占總樣本人數 27.9%；學習華語網站的人數占總樣本人數 13.8%；看 VCD、Youtube 影片、CD 的人數占總樣本人數 27.9%；找臺灣朋友學習的人數占總樣本人數 21.5%；其他則包括看電視、看電影等，共占總樣本人數 8.9%。

#### 十三、平均自主學習華語時間的分佈情形

在平均自主學習華語時間的分佈上，兩個小時以上的人數占總樣本人數 17%；一

到兩小時的人數占總樣本人數 37.7%；少於一小時的人數占總樣本人數 45.3%。

#### 十四、記音符號學習華語的念法/發音及語言對照的分佈情形

以母語方式的人數占總樣本人數 38%；以漢語拼音的人數占總樣本人數 27.9%；以注音符號的人數占總樣本人數 34.1%。

#### 十五、除了母語外，會說的語言分佈情形

在除了母語外，會說的語言分佈上，會英語的人數占總樣本人數 15.2%；會台語的人數占總樣本人數 35.6%；會客家語的人數占總樣本人數 17%；其他則包含廣東話等，佔總樣本人數 32.2%。

## 第二節 網路學習華語態度與新住民生活適應關係之分析

本節主要依據問卷回收結果，進行現況分析，以瞭解網路學習華語態度對新住民生活適應的關係，首先分析新住民對網路學習華語方式的態度與成效，接著探究新住民透過網路學習華語對其生活適應習慣之現況，最後針對新住民網路學習華語態度與其生活適應的關係進行探析。

### 壹、新住民對網路學習華語的態度、成效之分析

依據新住民在問卷第四部份「網路學習方式」的填答情形，反映本研究中新住民對網路學習方式的學習態度、學習成效。此量表採 Likert 五點量表，「學習態度」共有 4 題，皆為正向題；「學習成效」共有 7 題，皆為正向題。以下將問卷回收獲得的資料，以題平均數及標準差整理如下表 4-2。

表 4-2 新住民網路學習華語分析摘要

面向	題項	平均數	標準差
學習態度	Q1	3.73	0.57
	Q2	3.81	0.53
	Q3	3.77	0.55
	Q4	3.73	0.57
學習成效	Q1	3.71	0.63
	Q2	3.60	0.79
	Q3	3.84	0.54
	Q4	3.61	0.63
	Q5	3.71	0.61
	Q6	3.84	0.48

Q7	3.77	0.68
----	------	------

根據上表 4-2 問卷結果顯示，網路學習方式之「學習態度」面向之題平均數，介於 3.73~3.81 分之間，其中題平均數最高分之題項為第 2 題，「網路學習方式的內容多元，會提升我學習華語的動機」；而題平均數最低分之題項為第 1、4 題，兩者的題平均數皆為 3.73，分別是「網路學習方式激起我對華語學習的熱忱」、「我認為網路學習方式會讓我更主動進行學習」。

另外，網路學習方式之「學習成效」面向之題平均數介於 3.6~3.84 分之間，其中題平均數最高分之題項為第 6 題，「華語學習系統的課程規劃符合我學習的需求」；而題平均數最低分之題項為第 2 題，「網路學習方式能確實反映我的學習表現與程度」。

## 貳、網路學習華語對新住民生活適應習慣之分析

依據新住民在問卷第二部份「生活適應」的填答情形，反映本研究中網路學習方式對新住民生活適應習慣之現況。將問卷回收獲得的資料，以平均數及標準差整理如下表 4-3。

表 4-3 網路學習華語對新住民生活適應分析摘要

題項	平均數	標準差
Q1	3.94	0.8
Q2	4.03	0.84
Q3	3.92	0.85
Q4	3.97	0.76
Q5	3.8	0.59
Q6	3.91	0.79

新住民華語學習及生活適應發展關聯性之研究

Q7	4	0.67
Q8	3.85	0.71
Q9	3.84	0.62
Q10	3.62	0.97
Q11	4.04	0.7
Q12	4.04	0.63
Q13	3.97	0.76
Q14	4.05	0.66
Q15	4.13	0.68
Q16	3.93	0.84
Q17	3.97	0.84
Q18	4.13	0.71
Q19	3.73	1.05
Q20	3.87	0.81
Q21	3.8	0.83
Q22	3.47	1.16
Q23	3.79	0.9
Q24	3.76	0.87
Q25	3.85	0.83
Q26	3.82	0.77

根據上表 4-3 問卷結果之統計，第 11、12、14、15、18 題平均分數為前五高分之題項，分別是「透過網路學習教材的發音，我比較能理解台灣人說的話」、「我覺得透過網路學會華語，有助於提升自己溝通表達的能力」、「我覺得透過網路學會華語，有助於提升自己在工作的表現」、「我覺得透過網路學會華語，能增加自己的自信心」及「我能將習得的華語能力運用於日常生活中」。由此可見，受試者認為透過網路學習的方式，有助於個人在華語學習上聽力與口說表達的能力，此外，網路學習華語亦有助於個人的工作表現，並且提升個人的自信心，而受試者也表示，透過網路學習到的華語知識，將會被應用於日常生活當中，顯示個人透過網路能夠達到應用層面的學習。

而第 22、10、19、5、21 題平均分數為倒數五題低分之題項，分別為「透過網路學習的方式，可以減少與同儕競爭的壓力」、「透過網路學習教材的內容，提升我與雇主的相處適應性程度」、「因為網路學習的方式，讓我有更多時間與家人溝通互動」、「透過網路學習的內容，我比較能理解俗語代表的意思」、「透過網路學習的方式，可以減輕我學習華語的壓力」。而此結果也顯示，網路學習並無助於減輕與同儕之間的競爭壓力，甚至也不足以降低使用的華語學習壓力。此外，純粹透過網路學習的方式，對於台灣文化的理解仍有限，也難以提升學習者與雇主之間的相處情形，甚至也無法因此讓使用者有更多時間與家人溝通互動。然而，該五題的平均數較低，其中一部份的原因，可能是因為問卷题目的敘寫方式所導致，受試者不全然理解題幹的意思，即使問卷已被翻譯為該填答者的母語，仍因為翻譯上的限制，造成填答者不了解題幹內容。為了反映真實的作答情況，遂請受試者在碰到不懂、不確定的題目時，可以選擇不用作答，故在平均分數上出現分數較低的情況。

新住民為了適應臺灣生活，除了語言的習得外，文化的理解也是重要的一環，因此，本華語學習系統設計有關交際文化的教材內容，並透過問卷設計情境式的問答題，以瞭解新住民是否能夠理解臺灣的交際文化。接下來將依據新住民在問卷第二部份「生活適應」第 27 題題組的填答情形，反映受試者對交際文化的瞭解情形。以下將問卷回收獲得的資料，以各題答對率呈現，整理如下表 4-4。

表 4-4 本研究受試者對交際文化題項答對率摘要

題項	答對率
27-1	0.87
27-2	0.84
27-3	0.81
27-4	0.45
27-5	0.81

根據上表 4-4 的統計結果發現，第 27-1 答對率最高，為 0.87，第 27-2 答題率次高，為 0.84，第 27-3、27-5 題答對率同為 0.81，而第 27-4 題的答對率明顯偏低，僅有 0.45。其中，第 27-4 題的題目為，店員：「這件衣服很漂亮，要買嗎？」，顧客：「我要考慮一下。」，請問顧客的回答有何種意義？A. 認真的思考是否要購買，B. 代表不要買的意思，原設計題意是想表達臺灣的交際文化，當有人購買意願不高時，會回答「我要考慮一下」，但此種回答也具有另一層面的意涵，為審慎地思考、思量，因此，此題題目設計不良，導致該題答對率低。另外，答對率低的另一部份原因為，受試者在填答該部份題項時，反映看不懂題意，遂請受試者無須作答，這反映即使將內容翻譯為受試者之原國籍的語言，仍無法傳達臺灣本地的交際文化，且透過翻譯的語言亦可能造成原文化意義表達的落差。

#### 參、網路學習華語態度對新住民生活適應關係之分析

有關於網路學習態度對新住民生活適應之關係，根據皮爾森相關分析之結果（表 4-5），顯示網路學習態度與生活適應呈現中度的正相關（ $r=.665$ ， $***p<.001$ ），表示新住民網路學習的態度與其生活適應是有關係的，顯見若新住民對網路學習華語的態度越正向、積極，則能越有效地提升其對生活適應的能力。

表4-5 網路學習華語態度與生活適應之相關結果

		網路學習態度	生活適應
網路學習態度	Pearson 相關	1	.665**
	顯著性 (雙尾)		.000
	個數	62	57
生活適應	Pearson 相關	.665**	1
	顯著性 (雙尾)	.000	
	個數	57	57

\*\*. 在顯著水準為0.01時 (雙尾), 相關顯著。

### 第三節 網路學習華語態度與新住民自主學習習慣關係之分析

本節主要依據問卷回收結果，進行現況分析，以瞭解網路學習態度與新住民自主學習習慣的關係，首先分析新住民透過網路學習方式的自主學習情形，接著針對新住民網路學習態度與其自主學習習慣的關係進行探析。

#### 壹、新住民透過網路學習方式的自主學習之分析

本研究參考「自我調整學習策略量表」(魏麗敏, 1996) 編制關於新住民藉由網路學習方式的自主學習情形之量表。此量表採 Likert 五點量表，其中包含「自我監控與規劃」、「自我堅強與堅持」、「自我評估與信心」與「尋求協助與支持」四個分量表，以及第五部分的其他。「自我監控與規劃」共有 19 題，皆為正向題；「自我堅強與堅持」共有 9 題，皆為正向題；「自我評估與信心」共有 13 題，除了第 1、9、10、11、12、13 為正向題外，其餘皆為反向題，反向題依「非常不同意」、「不同意」、「中立」、「同意」及「非常同意」順序給 5、4、3、2、1 之分數；「尋求協助與支持」共有 8 題，皆為正向題。

依據新住民在問卷第三部份「自主學習」的填答情形，反映本研究中新住民藉由網路學習方式的自主學習之現況。將問卷回收獲得的資料，以各面向之題平均數及標準差整理如下表 4-6。

表 4-6 新住民透過網路學習方式的自主學習之分析摘要

面向	題項	平均數	標準差
自我監控與 規劃	Q1	3.76	0.73
	Q2	3.71	0.75
	Q3	3.76	0.76
	Q4	3.84	0.68

	Q5	3.77	0.73
	Q6	3.69	0.71
	Q7	4.13	0.68
	Q8	3.90	0.71
	Q9	3.65	0.78
	Q10	3.79	0.83
	Q11	4.00	0.54
	Q12	3.92	0.65
	Q13	3.79	0.79
	Q14	3.98	0.85
	Q15	3.79	0.92
	Q16	3.81	0.86
	Q17	3.81	0.84
	Q18	3.79	0.92
	Q19	3.87	0.89
自我堅強與 堅持	Q1	3.97	0.72
	Q2	3.74	0.78
	Q3	3.89	0.83
	Q4	2.61	1.13
	Q5	3.77	0.94

新住民華語學習及生活適應發展關聯性之研究

	Q6	3.82	0.73
	Q7	2.98	0.96
	Q8	3.13	1.08
	Q9	3.92	0.55
自我評估與 信心	Q1	3.61	0.85
	Q2	3.16	1.00
	Q3	3.03	1.11
	Q4	3.15	0.98
	Q5	3.71	0.96
	Q6	3.42	0.98
	Q7	3.74	1.00
	Q8	3.35	0.90
	Q9	3.77	0.73
	Q10	3.90	0.67
	Q11	3.85	0.78
	Q12	3.71	0.92
	Q13	3.82	0.71
尋求協助與 支持	Q1	3.98	0.63
	Q2	3.84	0.72
	Q3	3.63	0.77

Q4	3.79	0.83
Q5	3.87	0.81
Q6	3.87	0.77
Q7	3.69	0.88
Q8	3.47	0.82

由表 4-6 顯示，受試者在「自我監控與規劃」面向之題平均數分佈於 3.65~4.13 分之間，其中題平均數最高分之題項為第 7 題，「當我在學習中發現困難時，我會請教家人或朋友」；而題平均數最低分之題項為第 9 題，「在學習過程中，我能獨立做決定，且有效地解決困難」。

在「自我堅強與堅持」面向之題平均數分佈於 2.61~3.97 分之間，其中題平均數最高分之題項為第 1 題，「在進行學習任務時，我會努力達到成功，已獲得成就感」；而題平均數最低分之題項為第 4 題，「當我面對困難時，我不會去尋找別人的協助」。

在「自我評估與信心」面向之題平均數分佈於 3.03~3.9 分之間，其中題平均數最高分之題項為第 10 題，「我對學習華語充滿信心，相信我能學得更好」；而題平均數最低分之題項為第 4 題，「我不曾在學習前依據目標訂好學習計畫」。

「尋求協助與支持」面向之題平均數分佈於 3.47~3.98 分之間，其中題平均數最高分之題項為第 1 題，「當我想獲得學習成效時，我會去尋找相關資源」；而題平均數最低分之題項為第 8 題，「網站學習已足以提供我充足的學習資源」。

綜合上述，可發現新住民在「學習過程中，對自己獨立做決定、有效解決問題」，及「面對困難時，不會去尋求別人的協助」題平均分數皆為「自我監控與規劃」、「自我堅強與堅持」兩面向之最低分，且在「學習過程中發現困難，會請教家人或朋友」為「自我監控與規劃」面向之最高分，顯見新住民在學習過程中仍較依賴旁人的協助，才能夠有效地解決其在學習時遇到的難題。而在「尋求協助與支持」面向之題平均數

的結果，發現新住民對「網路學習已足以提供我充足的學習資源」較不認同，然而，其對「當我想獲得學習成效時，我會去尋找相關資源」較為認同，可見即使網路學習不足以提供充足的學習資源，新住民仍會主動尋求其他資源進行華語學習，以得到學習成效。

另外，將進一步統計「自我監控與規劃」、「自我堅強與堅持」、「自我評估與信心」與「尋求協助與支持」四面向之題平均數，整理如表 4-7，可發現自主學習四面向之題平均數大小為，「自我監控與規劃」大於「尋求協助與支持」大於「自我評估與信心」大於「自我堅強與堅持」。顯示受試者在自主學習的策略上，較符合「自我監控與規劃」的面向，較不符合「自我堅強與堅持」面向的自主學習類型。

表 4-7 新住民自主學習四面向分析摘要

數值	面向	自我監控 與規劃	自我堅強 與堅持	自我評估 與信心	尋求協助 與支持
題平均數		3.83	3.54	3.56	3.77

接著依據新住民在第三部份「自主學習」中第五大題填答之情形，反映本研究中受試者對於自主學習之看法。將問卷回收獲得的資料，以次數分配表及百分比整理如下表 4-8。

表 4-8 新住民自主學習看法摘要

項目	組別	人數 (n=62)	百分比(%)
認為學習華語 最佳的方式	完全依賴課堂學習	3	5.17
	完全依賴自主學習	5	8.63
	課堂學習和自主學習互補	42	72.41

認為學習華語最佳的方式	完全依賴課堂學習	3	5.17
	完全依賴自主學習	5	8.63
	課堂學習和自主學習互補	42	72.41
	其他	8	13.79
在自主學習時，所面臨的問題	缺乏興趣和動機	10	17.24
	缺乏有效的學習方式	19	32.76
	缺乏教師輔導	17	29.31
	缺乏學習場我	4	6.9
	其他	8	13.79

根據問卷填答結果可以發現，在「認為學習華語最佳的方式」這一個題組中，認為「完全依賴課堂學習」者占總樣本數的 5.17%；「完全依賴自主學習」占 8.63%；「課堂學習和自主學習互補」占 72.41%；「其他」占 13.79%。

而有關於受試者在自主學習時，所面臨問題，「缺乏興趣和動機」占 17.24%；「缺乏有效的學習方式」占 32.76%；「缺乏教師輔導」占 29.31%；「缺乏學習場所」占 6.9%；「其他」占 13.79%。

而在第三題開放式問題，「你對自己利用自主學習的方式進行華語學習的感受獲建議？」，則有以下的回答：「每天給自己規定時間學習」、「我可以自己安排時間」、「自主學習華語時，若發音不正確，會傳達錯誤的意思，因此，必須要有老師來指導」、「自主學習比較安靜，而且有不懂的地方，可以自己重複練習」、「中文是一門難懂的語言，所以如果要精通，必須勤奮、堅持和保有熱忱」、「每天給自己規定時間學習」、「我就利用自己有空的時候多學習，主要是自己要主動去尋找資料和學習環境」、「我的感受是自主學習的方式可以強調個體主動性和獨立性」與「學國字的時候，常常寫國字複習，多看認識字，多看電視有國字」。

## 貳、新住民網路學習態度與其自主學習習慣的關係之分析

為了進一步瞭解新住民網路學習態度與自主學習習慣的關係，以下將採用皮爾森相關分析試圖釐清之，以網路學習態度與自主學習四面向，「自我監控與規劃」、「自我堅強與堅持」、「自我評估與信心」、「尋求協助與支持」分別探討之。

### 一、網路學習態度與「自我監控與規劃」關係之分析

首先，研究者針對網路學習態度與「自我監控與規劃」的相關性進行探究，分析結果如表 4-9 所示，可以發現網路學習態度與新住民自我監控與規劃的表現呈現中度正相關 ( $r=.567$ ,  $***p<.001$ )，由此可說明，若新住民學習者對於網路學習的態度越為積極，其在自我監控與規劃的自主學習程度越高。

表4-9 網路學習態度與自我監控與規劃之相關結果

		網路學習態度	自我監控與規劃
網路學習態度	Pearson 相關	1	.567**
	顯著性 (雙尾)		.000
	個數	62	62
自我監控與規劃	Pearson 相關	.567**	1
	顯著性 (雙尾)	.000	
	個數	62	62

\*\* 在顯著水準為0.01時 (雙尾)，相關顯著。

### 二、網路學習態度與「自我堅強與堅持」關係之分析

有關於網路學習態度與自我堅強與堅持之相關性，研究者以下表 4-10 呈現。根據皮爾森相關分析之結果，可以發現網路學習態度與自我堅強與堅持的相關性較低，為低度正相關 ( $r=.275$ ,  $*p<.05$ )，亦即新住民對於網路學習的態度積極與否，與學習者是否能「自我堅強與堅持」的自主學習程度較無關。

然而，研究者認為，此部分之結果如此，主要是因為縱使新住民學習者有能力運用網路進行自主學習，依舊會向外尋求更多的語言學習上的協助，而非透過單打獨鬥

的方式提升個人的華語能力。根據 62 位新住民填答問卷的作答結果，完全仰賴課堂學習者為 5.17%，而完全仰賴自主學習者僅有 8.63%，而課堂學習與自主學習互補的則為 72.41%，遠多於前述二者之比例，而這樣的學習習慣也表示，新住民學習者在語言學習時，除了會採用自主學習的方式以外，同時還是可能會透過課堂學習、請益授課老師等方式，幫助個人的學習。而這樣的學習習慣是有可能影響新住民在問卷填答的情形，導致網路學習態度與自我堅強與堅持相關性較低之結果。根據上述，應能解釋網路學習態度與自我堅強與堅持為低度正相關之情形。

表 4-10 網路學習態度與自我堅強與堅持之相關結果

	網路學習態度	自我堅強與堅持
網路學習態度 Pearson 相關	1	.275*
顯著性 (雙尾)		.031
個數	62	62
自我堅強與堅持 Pearson 相關	.275*	1
顯著性 (雙尾)	.031	
個數	62	62

\* 在顯著水準為 0.05 時 (雙尾)，相關顯著。

### 三、網路學習態度與「自我評估與信心」關係之分析

有關於網路學習態度與自我評估與信心面向之關係，根據皮爾森相關分析的結果顯示 (如表 4-11)，網路學習態度與自我評估與信心無相關 ( $r=.275$ ,  $*p<.05$ )，這樣的結果說明了新住民學習者對於個人語言學習的信心高低，不會造成個人對於網路學習態度上的不同，而對於網路學習抱持著正向態度的學習者，也不會因此而有較高的學習信心，或是較良好的自我評估能力，了解個人的學習情形、知道個人學習上的困境為何。

表 4-11 網路學習態度與自我評估與信心之相關結果

		網路學習態度	自我評估與信心
網路學習態度	Pearson 相關	1	.151
	顯著性 (雙尾)		.242
	個數	62	62
自我評估與信心	Pearson 相關	.151	1
	顯著性 (雙尾)	.242	
	個數	62	62

#### 四、網路學習態度與「尋求協助與支持」關係之分析

有關於網路學習態度與自主學習中尋求協助與支持支面向的關係，其皮爾森相關分析的結果如表 4-12 所示。分析結果指出，網路學習態度與尋求協助與支持為中度正相關( $r=.470$ ,  $***p<.01$ )，因此對較願意使用網路學習華語的學習者而言，同時也會較願意透過他人的幫助、或是各種不同的資源管道，來釐清個人的學習困難；相對地，會尋求他人協助，或是運用各種網路學習資源，幫助自己達到學習目標者，應也會對於網路學習抱持著正向的態度。

表 4-12 網路學習態度與尋求協助與支持之相關結果

		網路學習態度	尋求協助與支持
網路學習態度	Pearson 相關	1	.470**
	顯著性 (雙尾)		.000
	個數	62	61
尋求協助與支持	Pearson 相關	.470**	1
	顯著性 (雙尾)	.000	
	個數	61	61

\*\*. 在顯著水準為 0.01 時 (雙尾)，相關顯著。

## 五、網路學習態度與自主學習的相關性

最後，為了瞭解網路學習態度與新住民學習者自主學習習慣之關係，研究者同樣採用皮爾森相關分析進行探究，分析結果（下表 4-13）顯示，網路學習態度與自主學習的全部面向為中度正相關( $r=.538$ ， $***p<.001$ )，說明新住民學習者對於網路學習的態度越正向、積極，越可以接受使用自主學習的方式培養個人的華語能力。

表4-13 網路學習態度與自主學習習慣之相關結果

	網路學習態度	自主學習全部
網路學習態度		
Pearson 相關	1	.538**
顯著性 (雙尾)		.000
個數	62	61
自主學習全部		
Pearson 相關	.538**	1
顯著性 (雙尾)	.000	
個數	61	61

\*\*．在顯著水準為0.01時（雙尾），相關顯著。

綜合上述，可發現新住民網路學習的態度與自主學習習慣為中度正相關，而進一步的探析可發現，在自主學習的四個面向中，「自我監控與規劃」、「尋求協助與支持」兩面向為中度正相關，而「自我堅強與堅持」面向為低度正相關，「自我評估與信心」面向則無相關。由此可知，新住民若擁有較正向、積極的網路學習態度，有助於幫助新住民「自我監控與規劃」、「尋求協助與支持」的自主學習，另一方面，新住民若越符合「自我監控與規劃」、「尋求協助與支持」的自主學習，對於網路學習態度也能夠越正向、積極。雖然在「自我評估與信心」面向無相關，但整體面向的自主學習與新住民網路學習態度仍為中度正相關，顯見自主學習與新住民網路學習態度有關係。

#### 第四節 新住民對認知學徒制鷹架支援的網路學習之分析

本節主要依據問卷回收結果，進行現況分析，以瞭解新住民對於認知學徒制鷹架支援的網路學習看法，並探討新住民個別差異對於看法的影響。

##### 壹、新住民對認知學徒制鷹架支援的網路學習看法之分析

依據新住民在問卷第四部份「網路學習方式」的填答情形，反映本研究中新住民對認知學徒制鷹架支援的網路看法。此量表採 Likert 五點量表，「認知學徒制鷹架支援的方式」共有 21 題，皆為正向題。以下將問卷回收獲得的資料，以題平均數及標準差整理如下表 4-14。

表 4-14 新住民對認知學徒制鷹架支援的網路學習看法之分析摘要

面向	題項	平均數	標準差
認知學徒制 鷹架支援的 方式	Q1	3.81	0.80
	Q2	3.95	0.61
	Q3	4.08	0.55
	Q4	3.92	0.55
	Q5	4.02	0.49
	Q6	3.97	0.67
	Q7	3.81	0.69
	Q8	3.85	0.64
	Q9	3.84	0.72
	Q10	3.00	0.93
	Q11	2.87	1.01

Q12	3.05	0.99
Q13	3.87	0.55
Q14	3.87	0.63
Q15	3.85	0.69
Q16	3.90	0.64
Q17	3.81	0.86
Q18	3.69	0.85
Q19	3.85	0.69
Q20	3.77	1.07
Q21	3.58	0.94

由表 4-14 顯示，「認知學徒制鷹架支援的方式」面向之題平均數介於 2.87-4.8 分之間，其中題平均數前三高分之題項為第 3、5、6 題，分別為「透過聆聽發音，有助於我訓練華語聽力」、「我認為教材內容輔以羅馬拼音或注音符號，有助於華語的唸讀」、「透過課文的情境對話，有助於我將所學的語言能力，運用於日常生活中」；而題平均數前三低分之題項為第 10、11、12 題，分別為「從初級到高級的學習內容，我越來越不需要學習指南」、「從初級到高級的學習內容，我越來越不需要依靠翻譯了解課文意思」、「從初級到高級的學習內容，我越來越不需要依靠羅馬拼音或注音符號來念課文」。

綜合上述，可見新住民較認同網路學習提供發音、羅馬拼音或注音符號，皆有助於其唸讀、聆聽華語，且藉由情境式的對話，也有助於期將所學的語言能力，運用於真實環境中。然而，新住民較不認同從初級到高級的學習過程，可以漸漸移除原先輔以學習的鷹架支援，像是學習指南、翻譯、羅馬拼音或注音符號，顯見新住民在學習

華語上，不論其語言程度為何，皆較依賴認知學徒制鷹架支援來輔助華語的學習。

另外，將進一步統計認知學徒制鷹架支援六面向之題平均數，整理如表 4-15，可發現認知學徒制鷹架支援六面向之題平均數大小為，「示範」大於「闡明」大於「指導」大於「觀察與反思」大於「探究與解決問題」大於「提供鷹架」。顯示新住民在認知學徒制鷹架支援的看法上，較認同「示範」的面向，較不認同「提供鷹架」的面向，亦即新住民較認同在本華語學習系統中所提供的聽、說、讀、寫等示範，而較不認同其自身隨著語言階級的提升，可減少在華語學習系統中的系統指示，減少鷹架輔助的內容。

表 4-15 新住民對認知學徒制鷹架支援六面向分析摘要

數值 \ 面向	示範	闡明	指導	提供 鷹架	觀察與 反思	探究與解 決問題
題平均數	3.95	3.92	3.83	2.97	3.80	3.74

## 貳、新住民自我導向學習之分析

依據新住民在問卷第五部份「自我導向」的填答情形，反映本研究中受試者自我導向學習之現況，此部份資料將作為受試者之個人特徵，藉此探討與新住民對認知學徒制鷹架支援的關係。關於自我導向學習量表採用 Likert 五點量表，共有 28 題，皆為正向題。然而，根據問卷回收所獲得的資料，發現多數受試者未填答此部份之內容，一方面為該部份題意較艱難，無法使新住民理解題目意義，另一方面，即使翻譯為受試者之母國語言，仍無法傳達原有之中文題目意涵，而導致填答率不佳，因此，原先預設此部份為新住民之個人特徵，由於樣本填答人數不足，故未針對此部分之個人特徵與新住民對認知學徒制鷹架支援的關係進行探討，僅以平均數及標準差，將所獲得的填答資料整理如下表 4-16。

表 4-16 新住民自我導向分析摘要

面向	題項	平均數	標準差
自我管理	Q2	2.84	1.05
	Q3	3.13	0.99
	Q4	3.48	1.09
	Q5	3.24	1.13
	Q6	3.03	1.05
	Q7	3.34	0.95
	Q9	3.32	1.13
	Q23	3.45	1.03
	Q24	3.58	1.02
	Q26	3.5	0.82
自我控制	Q1	3.06	1.15
	Q21	3.37	0.99
	Q22	3.32	1.04
對學習的渴望	Q8	3.61	0.94
	Q10	3.56	1.02
	Q11	3.66	1.06
	Q12	3.81	0.91
	Q13	3.52	0.95

Q14	3.95	0.79
Q16	3.37	0.92
Q27	3.42	0.81
Q28	3.32	0.98

由表 4-16 顯示，受試者自我導向中「自我管理」面向的題平均數介於 2.84~3.58 分之間，其中題平均數最高分之題項為第 24 題，「我為學中文負起責任」；而題平均數最低分之題項為第 2 題，「設定嚴格的時間表學中文」。

「自我控制」面向的題平均數介於 3.06~3.37 分之間，其中題平均數最高分之題項為第 21 題，「在進行學習任務時，我會努力達到成功，已獲得成就感」；而題平均數最低分之題項為第 1 題，「自律」。

「對學習的渴望」面向的題平均數介於 3.32~3.95 分之間，其中題平均數最高分之題項為第 14 題，「我喜愛學中文」；而題平均數最低分之題項為第 28 題，「我對自己學中文的能力有高度的信心」。

### 參、新住民個別差異對認知學徒制鷹架支援網路學習看法的影響之分析

以下針對新住民問卷填答情形進行分析，以了解新住民個別差異對於認知學徒制鷹架支援網路學習看法的影響為何。研究者將從新住民學習者「性別」、「國籍」、「教育程度」、與「有無自學習慣」四個面向進行探究，來了解個別差異的情形。

#### 一、不同「性別」之新住民學習者對於認知學徒制用於網路學習的看法差異

##### (一) 新住民「性別」對於認知學徒制「示範」用於網路學習看法差異

根據統計分析之結果（表 4-17、表 4-18），新住民的「性別」差異，對於個人認

知學徒制「示範」的看法並無存在顯著差異 ( $p=.298>.05$ )，亦即本華語學習系統對於認知學徒制中「示範」的建置，如：各單元的聽、說、讀、寫練習的華語示範，對於不論何種性別皆無顯著差異。

表4-17 新住民性別與「示範」之組別統計量

A1_2	個數	平均數	標準差	平均數的標準誤
示範 1	2	13.00	1.414	1.000
2	60	11.80	1.592	.206

表4-18 新住民性別與「示範」之獨立樣本檢定

	變異數相等的 Levene 檢定		平均數相等的 t 檢定						
	F 檢定	顯著性	t	自由度	顯著性 (雙尾)	平均差異	標準誤差異	差異的 95% 信賴區間	
								下界	上界
示 假設變異	.022	.881	1.050	60	.298	1.200	1.143	-1.085	3.485
範 數相等									
不假設變異			1.175	1.086	.437	1.200	1.021	-9.574	11.974
異數相等									

## (二) 新住民「性別」對於認知學徒制「闡明」用於網路學習看法差異

根據統計分析之結果 (表 4-19、表 4-20)，新住民的「性別」差異，對於個人認知學徒制「闡明」的看法並無存在顯著差異 ( $p=.764>.05$ )，亦即本華語學習系統對於認知學徒制中「闡明」的建置，如：文章大綱、生詞、提供口說互動等，對於不論何種性別皆無顯著差異。

表 4-19 新住民性別與「闡明」之組別統計量

A1_2	個數	平均數	標準差	平均數的標準誤
闡明 1	2	24.00	.000	.000
2	60	23.48	2.404	.310

表 4-20 新住民性別與「闡明」之獨立樣本檢定

	變異數相等的 Levene 檢定		平均數相等的 t 檢定						
	F 檢定	顯著性	t	自由度	顯著性 (雙尾)	平均差異	標準誤差異	差異的 95% 信賴區間	
								下界	上界
闡明 假設變異數相等	1.189	.280	.302	60	.764	.517	1.714	-2.91	3.944
不假設變異數相等			1.665	59.000	.101	.517	.310	-.104	1.138

(三) 新住民「性別」對於認知學徒制「指導」用於網路學習看法差異

而根據統計分析之結果(表 4-21、表 4-22)，新住民的「性別」差異，對於個人認知學徒制「指導」的看法並無存在顯著差異 ( $p=.658>.05$ )，亦即本華語學習系統對於認知學徒制中「指導」的建置，如：學習指南的提供等，對於不論何種性別皆無顯著差異。

表 4-21 新住民性別與「指導」之組別統計量

A1_2	個數	平均數	標準差	平均數的標準誤
指導 1	2	12.00	.000	.000
2	60	11.48	1.631	.211

表 4-22 新住民性別與「指導」之獨立樣本檢定獨立樣本檢定

	變異數相等的 Levene 檢定		平均數相等的 t 檢定						
	F 檢定	顯著性	t	自由 度	顯著性 (雙尾)	平均 差異	標準誤 差異	差異的 95% 信賴區間	
								下界	上界
指 假設變異 導 數相等	1.598	.211	.444	60	.658	.517	1.163	-1.809	2.842
不假設變 異數相等			2.453	59.000	.017	.517	.211	.095	.938

## (四) 新住民「性別」對於認知學徒制「提供鷹架」用於網路學習看法差異

而根據統計分析之結果(表 4-23、表 4-24)，新住民的「性別」差異，對於個人認知學徒制「提供鷹架」的看法並無存在顯著差異( $p=.812>.05$ )，亦即本華語學習系統對於認知學徒制中「提供鷹架」的建置，如：從初階到高階，逐漸減少鷹架輔助等，對於不論何種性別皆無顯著差異。

表4-23 新住民性別與「提供鷹架」之組別統計量

A1_2	個數	平均數	標準差	平均數的標準誤
提供鷹架 1	2	9.00	.000	.000
2	60	8.92	2.695	.348

表4-24 新住民性別與「提供鷹架」之獨立樣本檢定獨立樣本檢定

	變異數相等的 Levene 檢定		平均數相等的 t 檢定						
	F 檢定	顯著性	t	自由度	顯著性 (雙尾)	平均差異	標準誤差異	差異的 95% 信賴區間	
								下界	上界
提供鷹架	6.736	.012	.043	60	.966	.083	1.921	-3.7	3.926
假設變異數相等								59	
不假設變異數相等			.239	59.000	.812	.083	.348	-.61	.780
								3	

(五) 新住民「性別」對於認知學徒制「觀察與反思」用於網路學習看法差異

而根據統計分析之結果(表 4-25、表 4-26)，新住民的「性別」差異，對於個人認知學徒制「觀察與反思」的看法並無存在顯著差異 ( $p=.681>.05$ )，亦即本華語學習系統對於認知學徒制中「觀察與反思」的建置，如：學習歷程的記錄等，對於不論何種性別皆無顯著差異。

表4-25 新住民性別與「觀察與反思」之組別統計量

	A1_2	個數	平均數	標準差	平均數的標準誤
觀察與反	1	2	12.00	.000	.000
思	2	60	11.38	2.092	.270

表4-26 新住民性別與「觀察與反思」之獨立樣本檢定

		變異數相等的 Levene 檢定		平均數相等的 t 檢定						
		F 檢 定	顯著 性	t	自由 度	顯著 性 (雙 尾)	平均 差異	標準 誤差 異	差異的 95% 信賴區間	
									下界	上界
觀察 與反 思	假設變異 數相等	.997	.322	.414	60	.681	.617	1.491	-2.36	3.599
	不假設變 異數相等			2.283	59.000	.026	.617	.270	.076	1.157

## (六) 新住民「性別」對於認知學徒制「探究與解決問題」用於網路學習看法差異

根據統計分析之結果(表 4-27、表 4-28)，新住民的「性別」差異，對於個人認知學徒制「探究與解決問題」的看法並無存在顯著差異( $p=.842>.05$ )，亦即本華語學習系統對於認知學徒制中「探究與解決問題」的建置，如：單元任務的完成等，對於不論何種性別皆無顯著差異。

表4-27 新住民性別與「探究與解決問題」之組別統計量

	A1_2	個數	平均數	標準差	平均數的標準誤
探究與解決 問題	1	2	11.50	.707	.500
	2	60	11.20	2.106	.272

表4-28 新住民性別與「探究與解決問題」之獨立樣本檢定

	變異數相等的 Levene 檢定		平均數相等的 t 檢定							
	F 檢定	顯著性	t	自由度	顯著性 (雙尾)	平均差異	標準誤差	差異的 95% 信賴區間		
								下界	上界	
探究與解決問題	.521	.473	.200	60	.842	.300	1.502	-2.705	3.305	
假設變異數相等										
不假設變異數相等			.527	1.676	.659	.300	.569	-2.663	3.263	

由上述所呈現資料可見，對於新住民學習者而言，男性學習者與女性學習者之間，對於認知學徒制鷹架支持網路學習各面向的看法，並沒有出現顯著的差異。亦即性別不同並不會造成對認知學徒制鷹架支持網路學習看法的差異。

## 二、不同「國籍」之新住民學習者對於認知學徒制用於網路學習的看法差異

### (一) 新住民「國籍」對於認知學徒制「示範」用於網路學習看法差異

針對新住民的「國籍」與認知學徒制網路學習「示範」面向的看法，根據 ANOVA 的結果顯示(表 4-29)，不同國籍在「示範」的表現上並沒有顯著的差異( $p=.902>.05$ )。

表4-29 國籍與示範之ANOVA分析

	平方和	自由度	平均平方和	F	顯著性
組間	.540	2	.270	.104	.902
組內	153.847	59	2.608		
總和	154.387	61			

$F=.104(p=.902>.05)$

## (二) 新住民「國籍」對於認知學徒制「闡明」用於網路學習看法差異

根據 ANOVA 的結果顯示(表 4-30), 不同國籍對於認知學徒制網路學習的「闡明」面向之看法, 也沒有顯著的差異 ( $p=.755>.05$ )。

表4-30 國籍與闡明之ANOVA分析

	平方和	自由度	平均平方和	F	顯著性
組間	3.244	2	1.622	.283	.755
組內	338.256	59	5.733		
總和	341.500	61			

$F=.283(p=.755>.05)$

## (三) 新住民「國籍」對於認知學徒制「指導」用於網路學習看法差異

如表 4-31 所示, 國籍與認知學徒制網路學習中的「指導」面向, 同樣沒有顯著差異 ( $p=.503>.05$ )。亦即並不會因為國籍不同而對認知學徒制鷹架支援網路學習「指導」的看法有所差異。

表4-31 國籍與指導之ANOVA分析

	平方和	自由度	平均平方和	F	顯著性
組間	3.629	2	1.815	.696	.503
組內	153.871	59	2.608		
總和	157.500	61			

$F=.696(p=.503>.05)$

## (四) 新住民「國籍」對於認知學徒制「提供鷹架」用於網路學習看法差異

如表 4-32 所示, 國籍與認知學徒制網路學習中的「提供鷹架」面向, 同樣沒有顯著差異 ( $p=.265>.05$ )。亦即並不會因為國籍不同而對認知學徒制鷹架支援網路學

習「提供鷹架」的看法有所差異。

表4-32 國籍與提供鷹架之ANOVA分析

	平方和	自由度	平均平方和	F	顯著性
組間	18.883	2	9.441	1.360	.265
組內	409.714	59	6.944		
總和	428.597	61			

F=1.360 (p=.265>.05)

(五) 新住民「國籍」對於認知學徒制「觀察與反思」用於網路學習看法差異

如表 4-33 所示，國籍與認知學徒制網路學習中的「觀察與反思」面向，同樣沒有顯著差異 (p=.813>.05)。亦即並不會因為國籍不同而對認知學徒制鷹架支援網路學習「觀察與反思」的看法有所差異。

表4-33 國籍與觀察與反思之ANOVA分析

	平方和	自由度	平均平方和	F	顯著性
組間	1.813	2	.907	.208	.813
組內	257.106	59	4.358		
總和	258.919	61			

F=.208 (p=.813>.05)

(六) 新住民「國籍」對於認知學徒制「探究與解決問題」用於網路學習看法差異

如表 4-34 所示，國籍與認知學徒制網路學習中的「探究與解決問題」面向，同樣沒有顯著差異 (p=.853>.05)。亦即並不會因為國籍不同而對認知學徒制鷹架支援網路學習「探究與解決問題」的看法有所差異。

表4-34 國籍與探究與解決問題之ANOVA分析

	平方和	自由度	平均平方和	F	顯著性
組間	1.409	2	.704	.159	.853
組內	260.865	59	4.421		
總和	262.274	61			

F=.159 (p=.853>.05)

根據上述的資料分析結果可以得知，新住民學習者國籍上的不同，對於個人在認知學徒制鷹架支持網路學習的各方面看法上，並沒有顯著的差異。

### 三、不同「教育程度」之新住民學習者對於認知學徒制用於網路學習的看法差異

研究者接著將新住民學習者教育程度上的不同，與其對於認知學徒制網路學習的六大面向進行變異數分析，以了解不同教育背景的新住民學習者，對於認知學徒制六個面向的看法是否存在差異。

#### (一) 新住民「教育程度」對於認知學徒制「示範」用於網路學習看法差異

針對新住民的「教育程度」與認知學徒制網路學習「示範」面向的看法，根據 ANOVA 的結果顯示（表 4-35），不同教育程度在「示範」的表現上並沒有顯著的差異（ $p=.526>.05$ ）。

表4-35 教育程度與示範之ANOVA分析

	平方和	自由度	平均平方和	F	顯著性
組間	8.280	4	2.070	.808	.526
組內	146.107	57	2.563		
總和	154.387	61			

F=.808 (p=.526>.05)

(二) 新住民「教育程度」對於認知學徒制「闡明」用於網路學習看法差異

針對新住民的「教育程度」與認知學徒制網路學習「闡明」面向的看法，根據 ANOVA 的結果顯示（表 4-36），不同教育程度在「闡明」的表現上並沒有顯著的差異（p=.831>.05）。

表4-36 教育程度與闡明之ANOVA分析

	平方和	自由度	平均平方和	F	顯著性
組間	8.580	4	2.145	.367	.831
組內	332.920	57	5.841		
總和	341.500	61			

F=.367 (p=.831>.05)

(三) 新住民「教育程度」對於認知學徒制「指導」用於網路學習看法差異

針對新住民的「教育程度」與認知學徒制網路學習「指導」面向的看法，根據 ANOVA 的結果顯示（表 4-37），不同教育程度在「指導」的表現上並沒有顯著的差異（p=.976>.05）。

表4-37 教育程度與指導之ANOVA分析

	平方和	自由度	平均平方和	F	顯著性
組間	1.285	4	.321	.117	.976
組內	156.215	57	2.741		
總和	157.500	61			

F=.117 (p=.976>.05)

(四) 新住民「教育程度」對於認知學徒制「提供鷹架」用於網路學習看法差異

針對新住民的「教育程度」與認知學徒制網路學習「提供鷹架」面向的看法，根據ANOVA的結果顯示(表4-38)，不同教育程度在「提供鷹架」的表現上並沒有顯著的差異(p=.534>.05)。

表4-38 教育程度與提供鷹架之ANOVA分析

	平方和	自由度	平均平方和	F	顯著性
組間	22.629	4	5.657	.794	.534
組內	405.967	57	7.122		
總和	428.597	61			

F=.794 (p=.534>.05)

(五) 新住民「教育程度」對於認知學徒制「觀察與反思」用於網路學習看法差異

針對新住民的「教育程度」與認知學徒制網路學習「觀察與反思」面向的看法，根據ANOVA的結果顯示(表4-39)，不同教育程度在「觀察與反思」的表現上並沒有顯著的差異(p=.447>.05)。

表4-39 教育程度與觀察與反思之ANOVA分析

	平方和	自由度	平均平方和	F	顯著性
組間	16.034	4	4.008	.941	.447
組內	242.886	57	4.261		
總和	258.919	61			

F=.941(p=.447>.05)

(六) 新住民「教育程度」對於認知學徒制「探究與解決問題」用於網路學習看法差異

針對新住民的「教育程度」與認知學徒制網路學習「探究與解決問題」面向的看法，根據ANOVA的結果顯示(表4-40)，不同教育程度在「探究與解決問題」的表現上並沒有顯著的差異(p=.070>.05)。

表4-40 教育程度與探究與解決問題之ANOVA分析

	平方和	自由度	平均平方和	F	顯著性
組間	36.440	4	9.110	2.299	.070
組內	225.834	57	3.962		
總和	262.274	61			

F=2.299(p=.070>.05)

根據上述的資料分析結果可以得知，新住民學習者教育程度上的不同，對於個人在認知學徒制鷹架支持網路學習的各方面看法上，並沒有顯著的差異。

#### 四、有無自學習慣之新住民學習者對於認知學徒制用於網路學習的看法差異

研究者最後將探討本身有自學習慣的新住民學習者，與本身沒有自學習慣的新住民學習者，對於認知學徒制用於網路學習的看法差異。同樣是從認知學徒制的六大面向進行統計分析。根據ANOVA之結果，新住民學習者本身有無自學習慣，與個人對於

認知學徒制用於網路學習的看法差異如下所示。

(一) 新住民「有無自學習習慣」對於認知學徒制「示範」用於網路學習看法差異

針對新住民的「有無自學習習慣」與認知學徒制網路學習「示範」面向的看法，根據ANOVA的結果顯示(表4-41、表4-42)，不同教育程度在「示範」的表現上並沒有顯著的差異( $p=.147>.05$ )。

表4-41 新住民有無自學習習慣與「示範」之組別統計量

受試者有無自學的習慣		個數	平均數	標準差	平均數的標準誤
示範 dimension1	有	47	12.04	1.546	.225
	沒有	12	11.33	1.231	.355

表4-42 新住民有無自學習習慣與「指導」之獨立樣本檢定

	變異數相等的 Levene 檢定		平均數相等的 t 檢定						
	F 檢定	顯著性	t	自由 度	顯著性 (雙尾)	平均 差異	標準誤 差異	差異的 95% 信賴區間	
								下界	上界
指 假設變異 導 數相等	.027	.869	1.471	57	.147	.709	.482	-.256	1.674
不假設變 異數相等			1.685	20.834	.107	.709	.421	-.166	1.585

$F=.027(p=.869>.05)$ ， $t=1.471(p=.147>.05)$

(二) 新住民「有無自學習習慣」對於認知學徒制「闡明」用於網路學習看法差異

針對新住民的「有無自學習習慣」與認知學徒制網路學習「闡明」面向的看法，根據ANOVA的結果顯示(表4-43、表4-44)，不同教育程度在「闡明」的表現上並沒有顯著的差異( $p=.905>.05$ )。

表4-43 新住民有無自學習習慣與「闡明」之組別統計量

受試者有無自學的習慣		個數	平均數	標準差	平均數的標準誤
闡明 dimension1	有	47	23.51	2.510	.366
	沒有	12	23.42	2.065	.596

表4-44 新住民有無自學習習慣與「闡明」之獨立樣本檢定

	變異數相等的 Levene 檢定		平均數相等的 t 檢定						
	F 檢定	顯著性	t	自由度	顯著性 (雙尾)	平均 差異	標準誤 差異	差異的 95% 信賴區間	
								下界	上界
闡 明	.124	.726	.120	57	.905	.094	.786	-1.480	1.668
			.134	20.173	.894	.094	.700	-1.365	1.553

F=.124(p=.726>.05), t=0.120(p=.905>.05)

(三) 新住民「有無自學習習慣」對於認知學徒制「指導」用於網路學習看法差異

針對新住民的「有無自學習習慣」與認知學徒制網路學習「指導」面向的看法，根據ANOVA的結果顯示(表4-45、表4-46)，不同教育程度在「指導」的表現上並沒有顯著的差異(p=.209>.05)。

表4-45 新住民有無自學習習慣與「指導」之組別統計量

受試者有無自學的習慣		個數	平均數	標準差	平均數的標準誤
指導 dimension1	有	47	11.66	1.619	.236
	沒有	12	11.00	1.537	.444

表4-46 新住民有無自學習習慣與「指導」之獨立樣本檢定

	變異數相等的 Levene 檢定		平均數相等的 t 檢定						
	F 檢定	顯著性	t	自由 度	顯著性 (雙尾)	平均 差異	標準誤 差異	差異的 95% 信賴區間	
								下界	上界
指 假設變異 導 數相等	.177	.675	1.272	57	.209	.660	.519	-.379	1.698
不假設變 異數相等			1.312	17.769	.206	.660	.503	-.398	1.717

$F=.177(p=.675>.05)$ ， $t=1.272(p=.209>.05)$

(四) 新住民「有無自學習習慣」對於認知學徒制「提供鷹架」用於網路學習看法差異

針對新住民的「有無自學習習慣」與認知學徒制網路學習「提供鷹架」面向的看法，根據 ANOVA 的結果顯示（表 4-47、表 4-48），不同教育程度在「提供鷹架」的表現上並沒有顯著的差異（ $p=.119>.05$ ）。

表4-47 新住民有無自學習習慣與「提供鷹架」之組別統計量

受試者有無自學的習慣		個數	平均數	標準差	平均數的標準誤
提供鷹 架	dimension1 有	47	8.77	2.664	.389
	沒有	12	10.08	2.151	.621

表4-48 新住民有無自學習慣與「提供鷹架」之獨立樣本檢定

	變異數相等的 Levene 檢定		平均數相等的 t 檢定						
	F 檢定	顯著性	t	自由度	顯著性 (雙尾)	平均差異	標準誤差	差異的 95% 信賴區間	
								下界	上界
提供鷹架	1.658	.203	-1.583	57	.119	-1.317	.832	-2.984	.349
不假設變異數相等			-1.798	20.544	.087	-1.317	.733	-2.843	.208

F=1.658(p=.203>.05), t=-1.583(p=.119>.05)

(五) 新住民「有無自學習習慣」對於認知學徒制「觀察與反思」用於網路學習看法差異

針對新住民的「有無自學習習慣」與認知學徒制網路學習「觀察與反思」面向的看法，根據 ANOVA 的結果顯示 (表 4-49、表 4-50)，不同教育程度在「觀察與反思」的表現上並沒有顯著的差異 (p=.679>.05)。

表4-49 新住民有無自學習慣與「觀察與反思」之組別統計量

受試者有無自學的習慣	個數	平均數	標準差	平均數的標準誤
觀察與反思 dimension1 有	47	11.38	2.318	.338
沒有	12	11.67	.778	.225

表4-50 新住民有無自學習習慣與「觀察與反思」之獨立樣本檢定

		變異數相等的 Levene 檢定		平均數相等的 t 檢定						
		F 檢定	顯著性	t	自由 度	顯著性 (雙尾)	平均 差異	標準 誤差 異	差異的 95% 信賴區間	
									下界	上界
觀察 與反 思	假設變異 數相等	1.820	.183	-.416	57	.679	-.284	.682	-1.650	1.083
	不假設變 異數相等			-.699	52.647	.488	-.284	.406	-1.098	.531

$F=1.820(p=.183>.05)$ ， $t=-.416(p=.679>.05)$

(六) 新住民「有無自學習習慣」對於認知學徒制「探究與解決問題」用於網路學習看法差異

針對新住民的「有無自學習習慣」與認知學徒制網路學習「探究與解決問題」面向的看法，根據 ANOVA 的結果顯示（表 4-51、表 4-52），不同教育程度在「探究與解決問題」的表現上並沒有顯著的差異（ $p=.900>.05$ ）。

表4-51 新住民有無自學習習慣與「探究與解決問題」之組別統計量

受試者有無自學的習慣		個數	平均數	標準差	平均數的標準誤
探究與解決 問題	dimension1 有	47	11.17	2.229	.325
	沒有	12	11.08	1.621	.468

表4-52 新住民有無自學習習慣與「探究與解決問題」之獨立樣本檢定

		變異數相等的 Levene 檢定		平均數相等的 t 檢定						
		F 檢定	顯著性	t	自由 度	顯著性 (雙尾)	平均 差異	標準 誤差 異	差異的 95% 信賴區間	
									下界	上界
探究與 解決問 題	假設變異 數相等	.041	.841	.126	57	.900	.087	.688	-1.290	1.464
	不假設變 異數相等			.152	22.907	.880	.087	.570	-1.092	1.266

$F=.041(p=.841>.05)$ ， $t=.126(p=.900>.05)$

## 新住民華語學習及生活適應發展關聯性之研究

根據上述的資料分析結果可以得知，新住民學習者有無自學習慣，對於個人在認知學徒制鷹架支持網路學習的各方面看法上，並沒有顯著的差異。

### 第五節 本研究之華語學習系統使用經驗分析

本節主要依據問卷回收結果，進行分析，以作為改善本計畫之華語學習系統，始之更符合學習者的學習需求。

#### 壹、學習系統介面操作、教材內容之分析

依據新住民在問卷第六部份「學習華語網站或APP使用經驗」的填答情形，反映本研究中所建立的華語系統操作介面是否符合新住民的學習需求，此量表採Likert五點量表，分成兩部分，一為「介面操作」此部分共有28題，其中第3、18、24題為反向題，其餘皆為正向題；另一部分為「教材內容」，共有15題，只有第11題為反向題，其餘皆為正向題。以下將問卷回收獲得的資料，以平均數及標準差整理如下表4-53。

表 4-53 學習系統介面操作、教材內容分析摘要

面向	題項	平均數	標準差
介面操作	Q1	3.81	0.59
	Q2	3.58	0.58
	Q3	3.00	0.88
	Q4	3.68	0.59
	Q5	3.69	0.58
	Q6	3.69	0.56
	Q7	3.74	0.54
	Q8	3.81	0.50
	Q9	3.82	0.55

新住民華語學習及生活適應發展關聯性之研究

Q10	3.82	0.61
Q11	3.81	0.56
Q12	3.74	0.62
Q13	3.79	0.63
Q14	3.74	0.59
Q15	3.61	0.73
Q16	3.69	0.66
Q17	3.27	0.85
Q18	3.26	0.84
Q19	2.98	0.94
Q20	3.66	0.54
Q21	3.53	0.67
Q22	3.66	0.57
Q23	3.13	0.68
Q24	3.06	0.72
Q25	3.52	0.76
Q26	3.66	0.65
Q27	3.45	0.73
Q28	3.26	0.90

教材內容	Q1	3.56	0.82
	Q2	3.73	0.74
	Q3	3.81	0.67
	Q4	3.85	0.84
	Q5	3.79	0.76
	Q6	3.84	0.79
	Q7	3.77	0.73
	Q8	3.85	0.78
	Q9	3.81	0.76
	Q10	3.79	0.85
	Q11	3.00	0.97
	Q12	3.71	0.73
	Q13	3.71	0.96
	Q14	3.79	0.74
	Q15	3.06	1.01

由表 4-51 示，受試者對於本研究建置的學習系統中的「介面操作」面向的題平均數介於 2.98~3.82 分之間，其中題平均數前五高分之題項為第 9、10、11、8、11 題，分別為「生詞學習的介面設計容易閱讀」、「句型學習的介面設計容易閱讀」、「網站操作十分便利」、「課文對話的介面設計容易閱讀」、「網站的按鈕及圖像意義明確」；而題平均數前四低分之題項為第 19、3、24、23 題，「我需要有人從旁協助，我才會操作這個網站」、「網站介面太複雜，讓我迷失方向」、「對於部首篇的內容，我覺得不太能理解」、「在進行部首測驗時，我都能答對」。

「教材內容」面向的題平均介於 3~3.85 分之間，其中題平均數前五高分之題項為第 4、8、6、3、9 題，「我知道自己有什麼字不會，同時我會查閱字典釐清」、「透過聆聽發音，有助於我訓練華語聽力」、「透過圖片的搭配，使我更瞭解生詞的內容」、「學習指南有助於我將所學與生活做連結」、「我會辨識自己跟範例的發音是否有差別」；而題平均數較低分之題項為第 11、15 題，「我認為課文情節的安排，無法引起我的學習動機」、「從初級到高級的學習內容，我越來越不需要學習指南」。

綜合上述，可發現受試者較認同本華語學習系統的介面設計容易閱讀，且圖像、按鈕清楚，有利於受試者便利地使用該系統；而教材內容的部份，受試者較認同透過本華語學習系統提供的字典、發音示範、圖片，有助於提升其華語聽力能力、瞭解生詞意涵，且透過學習指南的指引，也能讓受試者將習得的知識與生活作應用的連結。然而，而對於本系統規劃的部首篇，對受試者而言，不太能夠理解，且在進行部首測驗時，受試者不認同其皆能答對題目，因此，針對本系統設計的部首篇有待改善，可以更簡單明瞭的方式呈現，使新住民能夠瞭解部首。

## 第五章 結論與建議

本計畫旨在探討新住民利用網路學習方式學習華語，對其生活適應、自主學習習慣之影響，及新住民對於認知學徒制鷹架支援的網路學習方式看法。以印尼、越南與泰國新住民作為研究對象，進行「華語學習網站（APP）問卷」施測，根據本研究問題進行描述性統計，最後針對研究主要發現歸納為結論，依結論提出具體建議，供行政機關、未來研究之參考。本章共分為三節，第一節為結論，第二節為研究限制，第三節為建議。根據前述資料分析的結果與討論，本章將研究的結果加以歸納，做成結論並提出建議。

### 第一節 結論

本研究主要在探討網路學習方式對新住民的生活適應習慣、自主學習習慣等關係。依據研究目的、問卷回收數據，進行資料處理以獲得結論，並根據研究結論提出具體建議。茲將研究主要發現歸納如下：

#### 壹、網路學習華語態度與新住民生活適應的關係

網路學習態度與新住民生活適應呈現中度的正相關，表示新住民使用網路學習華語的態度與其生活適應程度是有相關的，若是新住民生活適應能力越好，對網路學習華語的態度也會越積極，抑或是新住民對網路學習華語的態度越正向、積極，也將有助於個人達到更良好的生活適應表現。

由問卷結果可發現，新住民認為網路學習方式有助於提升個人在華語學習上聽力與口說表達的能力，亦有助於個人的工作表現，並且提升個人的自信心，且新住民也表示，透過網路學習到的華語知識，將會被應用於日常生活當中，顯示個人透過網路能夠達到應用於真實情境中的學習，有助於其適應生活。並能夠提升其學習華語的動機，在加上網路學習方式可以不受時間、空間的限制，讓新住民能夠自主、彈性地安排學習進度，也提高了其學習的意願。

然而，網路學習方式，對於新住民而言，並無助於減輕與同儕之間的競爭壓力，甚至也無法降低新住民學習華語的壓力。此外，純粹透過網路學習的方式，對於台灣

文化的理解仍有限，也難以提升學習者與雇主之間的相處情形，甚至也無法因此讓使用者有更多時間與家人溝通互動。

## 貳、網路學習態度與新住民自主學習習慣的關係

網路學習態度與新住民自主學習習慣的關係為中度正相關，顯見若新住民網路學習態度越正向、積極，能夠提升其自主學習的能力，抑或是新住民若擁有自主學習的能力越佳，也能使其對網路學習華語的態度越正向、積極。

而進一步探究自主學習四面向與網路學習態度的關係，可發現「自我監控與規劃」、「尋求協助與支持」兩面向為中度正相關，而「自我堅強與堅持」面向為低度正相關，「自我評估與信心」面向則無相關。由此可知，新住民若擁有較正向、積極的網路學習態度，有助於幫助新住民「自我監控與規劃」、「尋求協助與支持」的自主學習，另一方面，新住民若越符合「自我監控與規劃」、「尋求協助與支持」的自主學習，對於網路學習態度也能越正向、積極，然，「自我評估與信心」面向則與新住民網路學習態度沒有關係。

另外，根據研究結果，發現新住民在自主學習的策略上，較符合「自我監控與規劃」，較不符合「自我堅強與堅持」的自主學習策略，表示新住民在自主學習時能夠運用組織化、精緻化的學習策略進行學習，並能設定學習目標，達成有效學習；然而，新住民在對於自我激勵、自我堅持的學習策略則相較無法達成，此原因可能為新住民仍傾向尋求外界協助的方式進行華語學習，雖然有將近一半的受試者會在平常有自主學習華語的習慣，但高達百分之七十二的受試者認為課堂學習與自主學習互補的學習方式較佳，遠多於僅以課堂學習抑或自主學習二者之比例，此原因可能為受試者在自主學習時，常面臨到的問題為缺乏有效的學習方式與缺乏教師輔導，顯見新住民在學習華語時，除了會採用自主學習的方式以外，同時還是需要以課堂學習、請益授課老師等方式，輔助新住民進行學習。

## 參、新住民對於認知學徒制鷹架支援的網路學習看法

新住民對於認知學徒制鷹架支援的網路看法，較認同「示範」的面向，較不認同

「提供鷹架」的面向，亦即新住民較認同在本華語學習系統中所提供的聽、說、讀、寫等示範，而較不認同其自身隨著語言階段的提升，可減少在華語學習系統中的系統指示，減少鷹架輔助的內容。另外，由研究結果可發現，新住民較認同網路學習提供發音、羅馬拼音或注音符號，皆有助於其唸讀、聆聽華語，且藉由情境式的對話，也有助於期將所學的語言能力，運用於真實環境中。然而，新住民較不認同從初級到高級的學習過程，可以漸漸移除原先輔以學習的鷹架支援，像是學習指南、翻譯、羅馬拼音或注音符號，顯見新住民在學習華語上，不論其語言程度為何，皆較依賴認知學徒制鷹架支援來輔助華語學習。

而新住民個人特徵對認知學徒制鷹架支援的網路學習看法，可得知受試者的「性別」、「國籍」、「教育程度」與「有無自學習慣」對於認知學徒制用於網路學習的看法皆無顯著差異，表示新住民對於認知學徒制用於網路學習的看法不因個人特徵的差異而有所不同，亦即認知學徒制鷹架支援的網路學習方式可適用於新住民學習華語。

## 第二節 研究限制

本節就本研究之研究範圍、問卷調查及研究限制，分別說明如下：

### 壹、研究範圍方面

研究者在尋求問卷受試者時，曾致電於全台各縣市的新住民家庭服務中心尋求協助，然，各中心業務繁忙，僅獲得五所新住民家庭服務中心的協助，幫忙尋求新住民擔任受試者填寫問卷，此五所中心分別有三所位於北部，兩所分別位於中部與南部，因此，本研究範圍僅限於此五所中心的所在地，而其他地區的現況可能有所不同，但囿於研究團隊人力與時間等限制，無法做更全面性的調查探討。

### 貳、問卷調查方面

本研究問卷調查對象以臺北市、新竹縣、苗栗縣、苗栗市、高雄市路竹區的新住民的填答結果作分析，以此推論全體新住民網路學習態度的情形可能會有所偏頗。另外，在問卷調查過程中，雖然將問卷翻譯成三個國籍受試者的母語，但仍可能會受到受試者的教育程度或生活經驗，造成問卷題意的理解誤差，且在翻譯的過程中，亦可能無法完整傳達原有之意義，而無法獲得正確之調查結果。

### 參、研究限制

本研究之初衷即為開發新住民網路學習資源，冀以研究團隊利用 ADDIE 模式設計的華語學習系統為學習工具，研究新住民使用本系統的網路態度與其生活適應的關聯性，因此，針對受試者所施測的問卷結果，僅能以本研究建置之網站與 APP 推論受試者對於網路學習的態度，而無法將此推論新住民使用其他網路資源的態度，此為本研究限制之處。

### 第三節 建議

根據研究發現，本研究先針對新住民網路學習華語方式及自主學習華語的方式，提出下列具體建議。以下根據達成的時間點分別從立即可行建議及中長期建議加以列舉。

#### 一、立即可行建議

根據問卷結果，發現多數新住民認為學習華語最佳的方式為課堂學習加上自主學習，因此，建議針對新住民繼續開設華語相關課程，並且藉由網路課程，適時讓新住民有自主學習的機會。若在現有的華語相關課程中，如：各縣市政府所開設的中文識字班或成人基本教育研習班的課程等，能指導新住民如何自主學習，亦或是開設短期課程，讓新住民瞭解自主學習的方式，不但能提升其學習成效，也能夠培養其自主學習的能力，長期而言，能夠讓新住民有效從事自主學習，而能自動自發地進行學習。

另外，根據研究結果發現，新住民在自我堅強與堅持的自主學習策略較低，亦即其較不易達成自我激勵與自我堅持，因此，若在現有的華語相關課程中，授課教師若能夠讓新住民學習者培養學習華語的自信心，透過外在激勵的方式，使新住民提升學習華語的自我效能感，相信自己可以學會華語，則有助於提升新住民自我堅強與堅持面向的自主學習能力。內政部亦可主動宣傳課程與學習資源，供新住民使用。此外，內政部亦可舉辦比賽、抽獎等活動，提供機會讓新住民展現其華語學習的成效，新住民有成功的學習華語經驗，得以提升其自信。

#### 二、中長期建議

根據研究結果發現，新住民若僅是透過網路學習臺灣的文化，其成效仍有限，或許囿於本研究所建置的華語學習系統（網站或APP）主要以圖文方式傳遞臺灣文化，

無法達成一定的學習成效。因此，建議相關機關，如：教育部、文化部、移民署等在建置網路資源時，能以多元化的方式呈現臺灣文化，以增進新住民對臺灣文化的理解，可參考如：TutorABC 平台的真人線上、即時互動的方式，藉由更多元化的方式傳遞臺灣文化，或許能更加提升新住民理解臺灣文化的程度。此外，提供給新住民的華語教材亦需更加生活化，才能有助於新住民更瞭解臺灣文化，順利適應當地生活。

另外，根據研究結果發現，新住民對網路學習的態度與其生活適應有中度正相關，因此，若相關單位（如：教育部）能將新住民學習華語的相關網路資源整合，提供華語資源互享的平台，讓新住民更容易取得網路學習的方式，使其擁有更為正向的網路學習態度，將有助於提升其適應生活的能力。

最後，根據研究結果發現，認知學徒制鷹架支援網路學習的方式，對新住民而言，較認同「示範」（較被動的學習方式），較不認同「提供鷹架」，因此，建議在規劃新住民華語教材時，不論是紙本教材或是網路資源，在新住民入門階段，可多提供示範的內容，如：國字筆畫、發音示範、記音符號的標示等，皆有助於新住民學習華語的成效；而新住民較不認同減少鷹架輔助華語學習的方式，由此可見，大多新住民仍習慣仰賴外界的輔助，因此，不論新住民的語言程度為何，仍應提供一定的外在輔助，以利其順利學習華語。

## 附錄一

### Kuesioner Situs Belajar Bahasa Mandarin (APP) 華語學習網站(APP)問卷(以印尼版為例)

Instruksi jawaban:

Halo: dalam rangka memahami pandangan anda terhadap penggunaan situs ini (atau aplikasi) anda dimohon untuk mengisi kuesioner berikut ini. Kuesioner ini memiliki enam bagian utama. Informasi yang anda berikan hanya akan digunakan untuk kepentingan penelitian, dan data pribadi anda akan dirahasiakan. Terima kasih banyak untuk respon anda.

#### 填答說明

您好：為了瞭解您對本網站(或 APP)使用後的想法，麻煩您填寫本問卷。本問卷共有六大部分。您所提供的資料僅供研究者作為研究參考，您的個人資料亦全部保密，非常感謝您的填答！

台灣師範大學教育學系

郝永崑 敬上

聯絡電話: 02-7734-3838



→Tautan situs (網站連結)

#### Bagian Pertama: Data Pribadi (第一部份：基本資料)

1. Nama(姓名)：\_\_\_\_\_

2. Jenis kelamin(性別)：

laki-laki(男)

perempuan(女)

3. Umur(年齡)：

20~30 tahun (20~30 歲)

30~40 tahun (30~40 歲)

40 ke atas (40 歲以上)

4. Kebangsaan(國籍)：

Thailand(泰國)

Vietnam(越南)

Indonesia(印尼)

5. Tingkat pendidikan(教育程度)：

- SD(國小)
- SMP(國中)
- SMA(高中)
- S1(大學)
- Lainnya(其他) \_\_\_\_\_

6. Status(婚姻狀況) :

- Belum menikah(未婚)
- Sudah menikah(已婚) , tahun(結婚年數)\_\_\_\_\_

7. Jumlah anak(目前有無小孩) :

- Belum ada(無)
- Sudah ada(有) , \_\_\_ anak(人)

8. Pekerjaan(工作情形) :

- Tidak bekerja(沒工作)
- Bekerja di bidang(有工作 , 從事)\_\_\_\_\_

9. Sudah berapa lama di Taiwan(來台灣多久) :

- 1-3 tahun(一到三年)
- 3-5 tahun(三到五年)
- 5 tahun ke atas(五年以上)

10. Tujuan belajar bahasa Mandarin(學習華語的目的) :

- Hobi(出於個人興趣)
- Adaptasi dengan lingkungan kerja(想要適應工作環境)
- Lainnya(其他)\_\_\_\_\_

11. Berapa lama belajar bahasa Mandarin di Taiwan?(你在台灣學華語學了多久?)

- Di bawah satu bulan(少於一個月)
- 1-6 bulan (1-6 個月)
- 6-12 bulan (6-12 個月)
- 13-18 bulan(13-18 個月)
- 19-24 bulan (19-24 個月)
- 2 tahun ke atas (2 年以上)
- Lainnya(其他)\_\_\_\_\_

12. Kemampuan bahasa Mandarin saat ini(目前的華語程度) :

- sama sekali tidak bias(完全不會)
- lumayan(還可以)

lancar sekali(十分流利)

13. Bagaimana cara Anda belajar bahasa Mandarin sebelumnya?(你以前怎麼學華語?)

Belajar sendiri(自學)

Diajarkan guru satu banding satu(找私人一對一老師)

Belajar pada pusat bahasa universitas(參加大學的語言中心)

Kursus(報名私人的語言補習班)

Lainnya(其他)\_\_\_\_\_

14. Apakah Anda selalu belajar bahasa Mandarin sendiri? (Jika tidak, silakan lompat pertanyaan 15 dan 16) (你平常會不會自學華語? 填答不會, 請跳過第 15、16 題)

Iya(會)

Tidak(不會)

15. Jika iya, bagaimana cara Anda belajar bahasa Mandarin sendiri?(如果會, 如何自己學華語?)

Membaca buku(看書)

Situs belajar bahasa Mandarin(學習華語的網站)

Melihat VCD dan Youtube(看 VCD、Youtube 影片、CD)

Belajar dari teman orang Taiwan(找台灣朋友學習)

Lainnya(其他)\_\_\_\_\_

16. Jumlah waktu Anda belajar bahasa Mandarin setiap hari(你平均每天自主學習華語的時間?)

Di atas 2 jam(兩小時以上)

1-2 jam(一到兩小時)

Kurang dari 1 jam(少於一小時)

17. Anda menggunakan cara apa dalam mengingat cara pelafalan bahasa Mandarin, bahasa apa yang digunakan untuk mencatat pelafalan? (Boleh pilih lebih dari satu)(你用什麼方式記音符號學習華語的唸法/發音及語言對照? 可複選)

Bahasa ibu (Thailand, Indonesia, Vietnam)(母語: 泰語、印尼語、越南語)

Pinyin Mandarin(漢語拼音)

Simbol fonetik(注音符號)

18. Selain bahasa ibu, bahasa apa yang telah Anda kuasai (Boleh pilih lebih dari satu)(除了母語外, 你會說的其他語言, 可複選)

Inggris(英語)

Bahasa Taiwan(台語)

Bahasa Hakka(客家語)

Lainnya(其他)\_\_\_\_\_

## Bagian Kedua: Adaptasi Lingkungan (第二部分：生活適應)

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
1. Melalui materi pembelajaran online, saya lebih memahami kebiasaan makan di Taiwan. (透過網路學習教材的內容，我比較能了解 台灣的飲食習慣。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Melalui materi pembelajaran online, saya semakin memahami budaya Taiwan. (透過網路學習教材的內容，我越來越能理 解台灣的文化。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Melalui materi pembelajaran online, saya mulai belajar budaya Taiwan. (透過網路學習教材的內容，我開始習慣台 灣的文化。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Melalui materi pembelajaran online, saya mulai mengerti maksud di balik perkataan teman-teman orang Taiwan di sekitar saya. (透過網路學習教材的內容，我開始理解周 遭台灣朋友講話背後可能隱含的意思。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Melalui materi pembelajaran online, saya lebih memahami arti dari peribahasa. (透過網路學習教材的內容，我比較能理解 俗語代表的意思。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
6. Melalui materi pembelajaran online, adaptasi saya dengan lingkungan hidup sekitar meningkat. (透過網路學習教材的內容，提升我對居住環境的適應程度。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Melalui materi pembelajaran online, saya lebih memahami metode transportasi Taiwan. (透過網路學習教材的內容，我對台灣交通工具的搭乘比較能夠理解。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Melalui materi pembelajaran online, kemampuan saya dalam berinteraksi dengan teman-teman orang Taiwan meningkat. (透過網路學習教材的內容，提升我與台灣籍朋友的相處適應性程度。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Melalui materi pembelajaran online, kemampuan saya dalam berinteraksi dengan teman-teman dari negara lain meningkat. (透過網路學習教材的內容，提升我與其他國籍新住民的相處適應性程度。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Melalui materi pembelajaran online, kemampuan saya berinteraksi dengan majikan meningkat. (透過網路學習教材的內容，提升我與雇主的相處適應性程度。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
11. Melalui materi pembelajaran online, saya lebih bisa mengerti perkataan orang Taiwan (透過網路學習教材的發音，我比較能理解台灣人說的話。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Belajar percakapan bahasa Mandarin secara online membantu meningkatkan kemampuan berkomunikasi. (我覺得透過網路學會華語，有助於提升自己溝通表達的能力。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Belajar percakapan bahasa Mandarin secara online membantu memperluas lingkaran pertemanan saya. (我覺得透過網路學會華語，有助於擴展自己的交友圈。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. Belajar percakapan bahasa Mandarin secara online membantu kinerja saya di tempat kerja. (我覺得透過網路學會華語，有助於提升自己在工作的表現。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. Belajar percakapan bahasa Mandarin secara online meningkatkan rasa percaya diri saya. (我覺得透過網路學會華語，增加自己的自信心。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
16. Belajar percakapan bahasa Mandarin secara online membuat saya ingin berpartisipasi dalam kegiatan dan berkenalan dengan teman baru. (我覺得透過網路學會華語，使我開始喜歡參與社交活動，認識朋友。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. Belajar percakapan bahasa Mandarin secara online membuat saya bebas hambatan bahasa saat berkomunikasi dengan orang lain. (我覺得透過網路學會華語，使我在與人溝通時，沒有語言障礙。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. Saya dapat menerapkan keterampilan bahasa Mandarin dalam kehidupan sehari-hari saya. (我能將習得的華語能力運用於日常生活中。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. Berkat pembelajaran secara online, saya punya lebih banyak waktu untuk berinteraksi dengan ke luar saya. (因為網路學習的方式，讓我有更多的時間與家人溝通互動。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20. Karena materi pembelajaran online mirip dengan kehidupan keseharian saya, saya menjadi lebih termotivasi untuk belajar. (因為網路學習的教材與我的生活情境相近，讓我在學習時更有動機。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
21. Belajar secara online dapat mengurangi stres saya dalam belajar bahasa Mandarin. (透過網路學習的方式，可以減輕我學習華語的壓力。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22. Belajar secara online dapat mengurangi tekanan persaingan antar teman. (透過網路學習的方式，可以減少與同儕競爭的壓力。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23. Belajar secara online membuat saya lebih berani untuk berlatih. (透過網路學習的方式，能讓我更勇於練習口說。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24. Belajar secara online mengubah kebiasaan saya yang cenderung enggan untuk berbahasa Mandarin. (透過網路學習的方式，改變我較不敢開口說華語的習慣。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
25. Belajar secara online memungkinkan saya lebih bebas dalam menggunakan waktu. (透過網路學習的方式，讓我可以更自主地運用時間。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
26. Keluarga saya mendukung saya belajar bahasa Mandarin secara online (我的家人支持我以網路學習方式進行華語學習。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

27. Topik-topik berikut akan menguji pemahaman Anda tentang bahasa dan budaya Taiwan:

(budaya komunikatif)

以下題目將測試您對台灣語言文化的理解：(交際文化)

( ) (1) Tamu: “Bos, bisnisnya lancar ya, sudah hampir habis terjual.”

顧客：「老闆，生意很好耶，幾乎都賣完了。」

Bos: “Nggak lah, semua ini berkat keberuntungan kamu, bisnis hari ini jadi laris manis.”

老闆：「哪裡，這都是托你的福，今天生意特別好。」

**Apa maksud dari kata-kata yang diucapkan bos?**

請問老闆所說的話具有何種意義？

A. Cara pengucapan yang merendah(謙虛的說法)

B. Cara pengucapan yang angkuh(驕傲的說法)

( ) (2) Ibu: “Baju ini bagaimana? Suka?”

媽媽：「這件衣服穿起來怎麼樣？喜歡嗎？」

Anak: “Lumayan.”

兒子：「還可以。」

**Apa maksud dari jawaban si anak?**

請問兒子的回答具有何種意義？

A. Pernyataan kesukaan yang luar biasa(強烈的表達喜歡)

B. Pernyataan tidak suka secara halus(委婉的表達不喜歡)

( ) (3) Xiaming sering melihat kakek bertanya kepada tetangga “Sudah makan belum?” **Apa maksud dari perkataan kakek?**

小明常常看到爺爺問鄰居「吃飽沒？」，請問爺爺所說的話具有何種意義？

A. Sebuah cara dalam menyapa(一種打招呼的方式)

B. Penasaran dengan sudah makan belumnya orang lain(好奇別人吃飯沒)

C. Mengajak orang lain untuk makan di rumah(邀請別人到家裡吃飯)

( ) (4) Pegawai toko: “Baju ini cantik sekali, mau beli?”

店員：「這件衣服很漂亮，要買嗎？」

Tamu: “Saya pikir-pikir dulu.”

顧客：「我要考慮一下。」

**Apa maksud dari jawaban tamu?**

請問顧客的回答具有何種意義？

A. Memikirkan dengan serius mau beli atau tidak(認真的思考是否要購買)

B. Sama sekali tidak ada maksud untuk membeli(代表不要買的意思)

( ) (5) Apa yang dimaksud dengan “Tidak ada makan siang yang gratis”?

「天下沒有白吃的午餐」是什麼意思？

A. Perumpamaan tingkah laku seseorang yang mengakibatkan hasil yang fatal

(比喻某人行為造成了很嚴重的後果)

B. Perumpamaan tidak barang yang gratis (比喻沒有不勞而獲的事)

C. Perumpamaan melakukan sesuatu tanpa tujuan (比喻盲目地辦事情)

### Bagian Ketiga: Pembelajaran Otonom (第三部份：自主學習)

#### 一、Pengontrolan dan perencanaan diri (自我監控與規劃)

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
1. Saya suka belajar bahasa Mandarin secara online, dan saya bisa melakukannya dengan baik. (我喜歡透過網站學習華語，而且可以做得好。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Saya sering memikirkan dan melakukan pekerjaan yang menantang. (我常自己思考並從事具挑戰性的工作。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Saya bisa menyusun materi pembelajaran secara online untuk meningkatkan pemahaman saya. (我會將網站上的學習教材加以組織，以增進自己的了解。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
4. Saya akan mengumpulkan informasi yang berhubungan dengan materi pembelajaran. (我會主動蒐集跟學習教材相關的資料。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Saya akan mencari bahan pembelajaran melalui internet (我會透過網路搜尋與學習相關的資料。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Saya akan selalu mengulas materi yang saya pelajari secara online. (我會常常複習自己在網站上學過的教材。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Saya akan bertanya kepada kerabat atau sahabat bila mengalami kesulitan dalam belajar. (當我在學習中發現困難時，我會請教家人或朋友。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Saya akan belajar secara online untuk meningkatkan pembelajaran dan penelitian saya. (我會利用網路學習方式，增進自己的學習與研究。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
9. Dalam proses belajar, saya dapat membuat keputusan secara mandiri dan mampu mengatasi masalah secara efektif. (在學習過程中，我能獨立做決定，且有效地解決困難。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Setelah “waktu tantangan” secara online berakhir, saya akan meninjau alasan kegagalan dan mengurangi kesalahan pada tantangan berikutnya. (在完成網站中的「挑戰時間」後，我會檢討失敗的原因，而使下一次的錯誤減少。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Saya akan selalu memantau apakah metode belajar saya efektif dan melakukan perbaikan. (我會隨時檢查自己的學習方法是否有效，並加以改進。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Dalam proses belajar, saya dapat mengatur lingkungan yang tenang dan bebas dari gangguan. (在學習過程中，我能安排安靜良好的環境，以減少干擾。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Dalam proses belajar, saya akan menggunakan “agenda belajar” untuk mencatat proses belajar. (在學習過程中，我會利用「我的學習歷程」記錄自己的學習情形。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
14. Dalam proses belajar, saya akan memotivasi diri untuk mencapai tujuan yang ditargetkan. (在學習過程中，我會自我勉勵以達到預定的目標。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. Sebelum belajar secara resmi, saya akan menggunakan “garis besar mata pelajaran” untuk mempelajari isi mata pelajaran terlebih dahulu. (在正式學習前，我會先利用「課文大綱」預習課程內容。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. Melalui pembelajaran secara online, kemampuan perencanaan pembelajaran saya meningkat. (透過網路學習方式，提升了我對學習規劃的能力。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. Saya tahu cara mengatur waktu untuk belajar secara efektif. (我懂得管理時間，以追求有效率的學習。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. Saya dapat menetapkan target belajar yang sesuai untuk diri saya. (我會為自己設定適切的學習目標。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. Saya bersedia mengikuti kegiatan pembelajaran bahasa Mandarin, misalnya, belajar bahasa Mandarin dari situs pembelajaran lainnya. (我會願意主動增加華語學習的活動，例如，透過其他華語網站進行學習。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

二、Bersabar dan terus giat belajar(自我堅強與堅持)

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
1. Dalam proses belajar, saya akan berusaha untuk mencapai kesuksesan dan pencapaian diri. (在進行學習任務時，我會努力達到成功，已獲得成就感。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Bagi saya, menyelesaikan sebuah masalah baru adalah hal yang paling memuaskan. (我覺得解決一個新的困難是最令人滿意的事。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Saya sering menghabiskan banyak waktu untuk melakukan apa yang menurut saya penting. (我常花費較長的時間去做我認為重要的工作。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Saya tidak akan mencari bantuan orang lain dalam menghadapi kesulitan. (當我面對困難時，我不會去尋找別人的協助。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Dalam proses belajar, saya selalu memotivasi diri untuk menyelesaikan target belajar sesegera mungkin. (在學習過程中，我會隨時鼓勵自己早日完成學習進度。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
6. Saya akan menggunakan situs pembelajaran bahasa Mandarin untuk belajar secara aktif. (我會利用華語學習系統，主動地學習華語。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Saya menjadi seorang pelajar yang mandiri dan tidak terlalu bergantung pada bimbingan guru. (我變成一位較獨立的學習者，較不需要仰賴教師的指導。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Setelah menguasai bahasa Mandarin, saya berharap mendapat pujian dan penghargaan dari orang lain. (我希望成功學習華語後，能得到別人的讚美與欣賞。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Saya akan berusaha semaksimal mungkin untuk mengatasi masalah dalam belajar dan berfokus pada pembelajaran. (我會努力地排除學習障礙，而專注於學習。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 三、Penilaian dan kepercayaan diri(自我評估與信心)

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
1. Saya suka cara belajar yang menantang. (我喜歡具有挑戰性的學習。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Saya merasa saya sangat pasif dan membutuhkan orang lain untuk membimbing saya dalam belajar. (我覺得自己很被動，需要別人指導才會進 行學習。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Saya tidak pernah membuat perencanaan belajar sebelum belajar. (我不曾在學習前依據目標訂好學習計畫。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Saya sering putus di tengah jalan karena kurang percaya diri. (我常因信心不夠而使學習有始無終。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Saya tidak berani bertanya kepada orang lain saat mengalami kesulitan dalam belajar. (當我在學習中發現困難時，我不敢請教其 他人。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Saya tidak mampu belajar dan mengingat materi pembelajaran. (我沒有能力學習和記憶教材內容。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Ketika mengalami kesulitan, saya akan berhenti belajar dan tidak akan mencobanya lagi. (當我在學習中遇到困難時，常會停止且不 再嘗試。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
8. Saya merasa kemampuan belajar saya sangat buruk dan tidak efektif. (我覺得自己學習能力很差，學習成效不彰。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Saya akan menilai apakah ada peningkatan dalam pembelajaran (我會隨時評量自己的學習是否有進步。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Saya merasa percaya diri dalam belajar bahasa Mandarin, dan saya percaya saya akan bisa belajar lebih baik lagi. (我對學習華語充滿信心，相信我能學得更好。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Cara belajar secara online memberikan banyak pengetahuan kepada saya. (網路學習方式對我而言有收穫。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Saya tahu kekuatan dan kelemahan dalam belajar bahasa Mandarin. (我知道自己在華語學習方面的長處與短處。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Saya akan memilih materi belajar yang sesuai dengan kemampuan saya untuk belajar bahasa Mandarin. (我會選擇難度適中的教材來學習華語。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

四、 Mencari bantuan dan dukungan(尋求協助與支持)

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
1. Ketika saya ingin mencapai hasil pembelajaran, saya akan mencari fasilitas yang relevan. (當我想獲得學習成效時，我會去尋找相關資源。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Saya akan menggunakan internet untuk mencari fasilitas belajar. (我會利用網路搜尋來找學習資源。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Saya tahu bagaimana cara mencari dukungan dalam belajar. (我知道有哪些管道可以幫助我學習。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Saya merasa saya memerlukan bantuan orang lain untuk mencapai target pembelajaran dengan mudah. (我認為需要透過別人的幫忙，我才能比較容易達到學習目標。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Menurut saya, teman dalam belajar dibutuhkan agar kegiatan belajar menjadi menarik. (我認為學習需要有同伴，才会有樂趣。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Menurut saya, ada teman dalam belajar akan meningkatkan mutu pembelajaran. (我認為學習需要朋友的幫忙才會進步。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
7. Menurut saya, hubungan sosial adalah dorongan untuk belajar secara terus menerus. (我認為人際關係是讓學習持續的力量。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Belajar secara online telah mencukupi fasilitas saya dalam belajar. (網站學習已足以提供我充足的學習資源。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 五、Lain-lain(其他)

1. Menurut saya, cara mempelajari bahasa Mandarin terbaik adalah:

(我認為學習華語最佳的方式為?)

- Tergantung sepenuhnya pada pembelajaran di kelas(完全依賴課堂學習)
- Tergantung sepenuhnya pada pembelajaran mandiri(完全依賴自主學習)
- Pembelajaran di kelas dipadu dengan pembelajaran mandiri(課堂學習和自主學習互補)
- Lainnya(其他)\_\_\_\_\_

2. Saat belajar secara mandiri, masalah utama apa yang Anda hadapi?

(在自主學習時，你所面臨的主要問題是?)

- Kurangnya minat dan motivasi(缺乏興趣和動機)
- Kurangnya metode pembelajaran yang efektif (缺乏有效的學習方式)
- Kurangnya bimbingan guru(缺乏教師輔導)
- Kurangnya ruang belajar (缺乏學習場所)
- Lainnya (其他)\_\_\_\_\_

3. Apa saran dan kesan Anda dalam pembelajaran bahasa Mandarin secara mandiri?

(你對自己利用自主學習的方式進行華語學習的感受或建議?)

---

## Bagian keempat: Cara Belajar Secara Online 第四部份：網路學習方式

### 一、Sikap belajar(學習態度)

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
1. Cara belajar secara online membangkitkan semangat belajarku. (網路學習方式激起我對華語學習的熱忱。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Konten belajar secara online sangatlah banyak, bisa menaikkan motivasi belajar Mandarinku. (網路學習方式的內容多元化，會提升我學 習華語的動機。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Karena belajar secara online bisa mengatur waktu dan tempat sendiri, aku lebih bersedia untuk belajar. (網路學習方式因學習時間、地點皆能自主 規劃，增加我學習的意願。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Menurutku cara belajar secara online membuatku lebih niat belajar. (我認為網路學習方式會讓我更主動進行學 習。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## 二、Keefektifan Belajar 學習成效

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
1. Aku merasa puas dengan cara belajar online. (我對網路學習方式感到滿意。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Cara belajar secara online benar-benar bisa mencerminkan kinerja dan level belajarku. (網路學習方式能確實反映我的學習表現與程度。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Kemudahan dalam mengatur waktu dan tempat untuk belajar secara online, meningkatkan keefektifan belajarku. (網路學習的時空便利性，提升我的學習成效。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Hasil yang kudapatkan lebih banyak dari pelajaran online daripada cara belajar yang kuno. (比起一般傳統課程，我在網路學習課程的收穫更多。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Setelah menerima kelas online yang diatur sendiri, keefektifan belajarku meningkat. (透過網路的自主學習方式，提升我的學習成效。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Pelajaran dalam sistem belajar Mandarin ini cocok dengan kebutuhan belajarku. (華語學習系統的課程規劃符合我學習的需求。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
7. Dialog, gambar dan latihan dalam sistem belajar Mandarin ini cocok dengan kebutuhan belajarku. (華語學習系統的課程對話、圖片呈現及自我練習等內容，符合我的學習需求。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 三、認知學徒制鷹架支援的方式

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
1. Menurutku animasi tulisannya dapat membantuku dalam belajar menulis Mandarin. (我認為書寫筆畫的動畫，能幫助我練習中文的書寫。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Menurutku mendengarkan pengucapan oleh orang asli dalam sistem belajar Mandarinnya dapat membantuku untuk membetulkan pengucapanku. (我認為聆聽華語學習系統的真人發音，能幫助我調整自己的發音。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Latihan pendengaran Mandarinku juga dibantu melalui pendengaran pengucapan. (透過聆聽發音，有助於我訓練華語聽力。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
4. Aku lebih memahami arti kosakata baru melalui gambar yang dicocokkan. (透過圖片的搭配，使我更瞭解生詞的內容。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Menurutku konten belajar yang ditambahkan dengan Pinyin dan simbol fonetik membantu cara baca Mandarinku. (我認為教材內容輔以羅馬拼音或注音符號，有助於華語的唸讀。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Kemampuan bahasa yang telah dipelajari melalui konteks percakapan dalam pelajaran, dapat ku gunakan dalam kehidupan sehari-hari. (透過課文的情境對話，有助於我將所學的语言能力，運用於日常生活中。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Aku bisa menaati instruksi panduan belajar untuk menyelesaikan tugas latihan. (我會遵守學習指南的指示，完成學習任務。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Panduan belajar membantuku untuk menghubungkan apa yang kupelajari dengan kehidupan sehari-hari. (學習指南有助於我將所學與生活做連結。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
9. Panduan dalam latihan online, bagiku dapat diibaratkan dengan seorang pengajar kasat mata yang memberiku bantuan dengan sangat cukup. (網站中的學習指南對我來說，就像是一位隱形的教師，給予我足夠的協助。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Konten latihan dari level terendah sampai level teratas, aku semakin lama semakin tidak membutuhkan panduan belajar. (從初級到高級的學習內容，我越來越不需要學習指南。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Konten latihan dari level terendah sampai level teratas, aku semakin lama semakin tidak membutuhkan terjemahan Inggris untuk mengerti arti konteksnya. (從初級到高級的學習內容，我越來越不需要依靠英文翻譯了解課文意思。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Konten latihan dari level terendah sampai level teratas, aku semakin lama semakin tidak membutuhkan Pinyin atau simbol fonetik untuk membaca konteks. (從初級到高級的學習內容，我越來越不需要依靠羅馬拼音或注音符號唸課文。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
13. Menurutku melalui interaksi dalam sistem belajar ini dapat membuatku mengetahui benar atau salahnya pengucapanku. (我認為透過與學習系統進行互動，能讓我了解自己的發音是否正確。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. Menurutku melalui garis besar konteks setiap unit membantuku untuk memahami poin penting konteksnya. (我認為透過每一單元的文章大綱，有助於我了解課文的重點。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. Menurutku sistem belajar Mandarin ini menyediakan kata-kata baru yang menambahkan tampungan kataku. (我認為華語學習系統提供足夠的生詞，增加我的詞彙量。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. Menurutku mencatat sejarah belajarku dapat membantu memantau hasil belajarku. (我認為記錄個人學習歷程，有助於檢視自我的學習成效。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. Menurutku mencatat sejarah belajarku dapat membuatku untuk merefleksikan pertumbuhan dan kesulitanku. (我認為記錄個人學習歷程，能夠讓我反思自我的成長與困境。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
18. Menuliskan refleksi pribadi dapat membantuku memperjelas konsep belajar Mandarin. (對個人反思的書寫，有助於我澄清華語學習的概念。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. Aku tahu tulisan apa yang tidak dimengerti, diwaktu yang sama aku bisa mencari tahunya melalui kamus. (我知道自己有什麼字不會，同時我會查閱字典釐清。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20. Melalui tes, aku dapat memahami apakah aku sudah bisa unit yang telah dipelajari. (透過測驗，使我了解自己是否已精熟該單元。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21. Disaat menemui kesulitan dalam belajar, aku dapat mencari tahu cara menyelesaikan masalah sendirian. (當學習遇到困難時，我會獨立去找出解決問題的方法。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## Bagian kelima: (第五部分：自我導向)

Menurut narasi tiap pertanyaan dibawah, silakan memilih pernyataan yang terjadi dalam diri anda, jawaban tidak ada salah maupun benar, jawablah dengan intuisi anda.

(根據以下每題敘述，選擇發生在你身上的頻率，答案沒有對錯好壞之分，請以直覺來決定。)

Setelah menggunakan website/ aplikasi belajar Mandarin, bisa membantu saya:

(使用了這個中文學習網站/APP，能幫助我：)

	Tidak pernah terjadi 從未發生	Jarang terjadi 很少發生	Terkadang terjadi 有時發生	Sering terjadi 經常發生	Selalu terjadi 總是發生
1. Mandiri. (自律。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Mengatur jadwal belajar yang ketat untuk belajar Mandarin. (設定嚴格的時間表學中文。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Mengatur waktu untuk belajar Mandarin. (管理時間學中文。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Belajar Mandarin dengan cara yang benar. (學習中文用對方法。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Belajar Mandarin dengan cara sistematis. (以系統性的方式學中文。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Saya mengatur waktu khusus untuk belajar Mandarin. (我設定專門的時間學中文。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Tidak pernah terjadi 從未發生	Jarang terjadi 很少發生	Terkadang terjadi 有時發生	Sering terjadi 經常發生	Selalu terjadi 總是發生
7. Saya belajar Mandarin dengan memprioritaskan beberapa bagian terlebih dulu. (我學中文有優先順序內容之分)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Belajar Mandarin secara otomatis atau dengan sendirinya. (自動自發學中文。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Saya yakin saya bisa mencari info yang dibutuhkan dalam belajar Mandarin. (我有信心我能找到需要的學中文的資訊。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Saya ingin belajar info baru yang berhubungan dengan belajar Mandarin. (我想學習關於學中文的新資訊。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Saya suka info baru yang berhubungan dengan belajar Mandarin. (我喜歡關於學中文的新資訊。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Saya butuh belajar bahasa Mandarin. (我有需要學中文。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Tidak pernah terjadi	Jarang terjadi 很少發生	Terkadang terjadi 有時發生	Sering terjadi 經常發生	Selalu terjadi 總是發生
13. Saya suka tantangan belajar Mandarin. (我喜愛學中文的挑戰。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. Saya suka belajar Mandarin. (我喜愛學中文。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. Saya belajar dari kesalahan belajar Mandarin yang saya pernah lakukan. (我從我所犯學中文的過錯中學習。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. Saya mempunyai standar yang tinggi dalam belajar Mandarin pada diri saya. (我對自己學中文有高標準。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. Saya lebih suka untuk mengatur target belajar Mandarin sendiri. (我比較喜歡自己設定學中文的學習目標。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. Saya bisa menilai hasil baik-buruknya belajar Mandarin saya. (我會評估自己學中文表現的優劣。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. Saya bisa bertanggung jawab saat belajar Mandarin. (我為學中文負起責任。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Tidak pernah terjadi	Jarang terjadi 很少發生	Terkadang terjadi 有時發生	Sering terjadi 經常發生	Selalu terjadi 總是發生
20. Saya tahu kelemahan belajar Mandarin saya. (我知道自己學中文的缺陷。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21. Saya bisa menemukan info tentang belajar Mandarin. (我可以自己找到學中文的資訊)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22. Saya yakin terhadap kemampuan belajar Mandarin saya yang tinggi. (我對自己學中文的能力有高度的信心。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### Bagian keenam: Kuesioner penggunaan website atau APP belajar Mandarin

#### (第六部分：學習華語網站及 APP 使用經驗問卷)

Mengenai website/ APP belajar Mandarin kami, anda lebih menggunakan platform yang mana?

(關於我們的中文學習網站/APP，你主要是使用何種平台?)

Website(網站)  APP

Untuk setiap pertanyaan berikut, silakan memilih satu jawaban yang sesuai dengan pemikiran anda, meskipun menggunakan 'Website' sebagai penyingkat topik, tetapi kalau yang digunakan adalah website, jawablah sesuai dengan situasi website. Kalau menggunakan APP, jawablah sesuai dengan situasi APP.

(針對以下各題，請選擇一個適合你想法的答案，雖然用「網站」以簡化題目說明，但是，如果你主要使用的是網站，請以網站的情況作答，若你主要使用的是 APP，請以 APP 的情況作答。)

一、 Mengenai penggunaan layar website atau APP. (關於網站(或 APP，以下省略)介面操作)	Sangat tidak setuju 非常不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常同意
1. Penggunaan website sangatlah mudah. (網站操作十分便利。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Alur penggunaan website sangat lancar. (網站的操作動線流暢。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Format tampilannya sangat rumit, membuatku kehilangan arah. (網站介面太複雜，讓我迷失方向。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Ukuran tulisan situs sangat cocok dengan kebutuhan saya. (版面設計的字體大小符合我的需求。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Warna tulisan dalam situs sangat cocok. (網站的文字色彩運用恰當。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Desain tampilan tugas latihan sangat mudah digunakan. (學習任務的介面設計容易操作。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Desain tampilan artikel yang disiapkan mudah digunakan. (準備篇的介面設計容易操作。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Tampilan desain konteks percakapannya mudah dibaca. (課文對話的介面設計容易閱讀。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Tampilan desain latihan kosakatanya mudah dibaca. (生詞學習的介面設計容易閱讀。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
10. Tampilan desain bentuk kalimatnya mudah dibaca. (句型學習的介面設計容易閱讀。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Arti gambar dan tombol web sangat jelas. (網站的按鈕及圖像意義明確。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Saya tahu saat ganti halaman butuh klik tombol apa. (我知道轉換不同頁面需要按什麼按鈕。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Saya tahu harus klik tombol apa untuk masuk konten latihan unit selanjutnya. (我知道要按什麼按鈕來進入下一個部分的學習內容。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. Kegunaan dan instruksi web sangat jelas dan mudah dimengerti. (網站的功能指示清楚易懂。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. Saya jelas betul mana saja bagian web yang bisa dipilih menggunakan mouse. (我很清楚知道網頁中那些東西可以用滑鼠點選。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. Kebanyakan orang bisa belajar dengan cepat cara guna web ini. (多數人都可以很快學會使用這個網站。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
17. Saya butuh sedikit waktu untuk bisa menggunakan web ini. (我必須花一段時間才學會操作這個網站。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. Penggunaan web ini sangat rumit. (這個網站使用起來很麻煩。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. Saya butuh orang untuk membantu disamping, baru saya bisa menggunakan web ini. (我需要有人從旁協助，我才會操作這個網站。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20. Dengan sejarah belajar saya, saya bisa benar-benar mencatat kondisi belajar saya. (我會在學習歷程中，確實記錄我的學習狀況。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21. Saya bisa menggunakan tombol ○、×、△ untuk benar-benar mencatat kondisi belajar saya. (我會利用點擊○、×、△確實記錄自己的學習狀況。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22. Konten radikal, ada membantu saya dalam pengenalan radikal. (部首篇的內容，有助於我對各部首的認識。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
23. Saat menjalankan tes radikal, saya bisa menjawab semua dengan benar. (在進行部首測驗時，我都能答對。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24. Mengenai konten radikal, saya rasa tidak terlalu paham. (對於部首篇的內容，我覺得不太能理解。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
25. Percakapan dalam setiap unit, cocok dengan situasi kondisi dalam kehidupan saya. (各單元的內容對話符合我生活情境中的內容。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
26. Setelah banyak latihan, saya bisa menutup terjemahan sekaligus memahami isi konteks. (在多次練習後，我能關閉翻譯，就能讀懂課文內容。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
27. Saya bisa tidak mengandalkan terjemahan secara bertahap saat belajar Mandarin. (我能逐漸不依賴翻譯來進行華語學習。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
28. Saya masih butuh mengandalkan terjemahan, baru bisa memahami isi konteks. (我還是需要靠翻譯才能理解課文內容。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

29. Apakah anda memiliki kritik/saran mengenai web (atau APP) untuk penggunaan tampilan? Jika

ada, silakan tulis dibawah. Terima kasih.

網站(或 APP，以下省略)的介面操作有所建議?若有，請詳述於下方，謝謝您~

---

---

二、 Mengenai materi pelajaran website atau APP. (關於網站(或 APP，以下省略)教材內容)	Sangat tidak setuju 非常不同意	Tidak setuju 不同意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常同意
1. Saat ada instruksi belajar yang 'ulangi lagi konteks pelajaran ini', saya bisa mengulangi lagi konteksnya. (學習指南內容為「跟著課文內容覆誦一次」，我會確實覆誦一次課文。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Saya bisa menaati instruksi panduan belajar untuk menyelesaikan tugas latihan. (我會遵守學習指南的指示，完成學習任務。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Panduan belajar membantuku untuk menghubungkan apa yang kupelajari dengan kehidupan sehari-hari. (學習指南有助於我將所學與生活做連結。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Saya tahu tulisan apa yang tidak dimengerti, diwaktu yang sama aku bisa mencari tahunya melalui kamus. (我知道自己有什麼字不會，同時我會查閱字典釐清。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

---

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同 意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
5. Kosakata dalam percakapan sangat cocok dengan kebutuhan belajar Mandarinku. (課文對話中的生詞符合我學習華語的需求。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Saya lebih memahami arti kosakata baru melalui gambar yang dicocokkan. (透過圖片的搭配，使我更瞭解生詞的內容。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Melalui interaksi berdialog dalam web, membuatku lebih mengerti benar atau tidaknya pengucapanku. (透過與網站進行口說互動，使我瞭解自己發音是否正確。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Latihan pendengaran Mandarinku juga dibantu melalui pendengaran pengucapan. (透過聆聽發音，有助於我訓練華語聽力。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Saya bisa mengetahui benar atau salahnya pengucapan yang saya contohkan. (我會辨識自己跟範例的發音是否有差別。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同 意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
10. Saya bisa mengikuti contoh pengucapan untuk membetulkan pengucapan sendiri. (我會根據範例的發音，調整自己的發音。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Menurut saya susunan alur plot konteks, tidak dapat meningkatkan motivasi belajar saya. (我認為課文情節的安排，無法引起我的學習動機。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Materi pengajaran web membuat cara belajar semakin aktif, berapi-api. (網路教材讓學習方式更生動、活潑。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Jika saya ada masalah dalam proses belajar, saya bisa menemukan informasi bantuan belajar dalam web kapan saja. (我在學習過程中，若有遇到問題，我可以及時在網站中找到資源輔助我學習。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. Panduan dalam latihan online, bagiku dapat diibaratkan dengan seorang pengajar kasat mata yang memberiku bantuan dengan sangat cukup. (網站中的學習指南對我來說，就像是一位隱形的教師，給予我足夠的協助。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Sangat tidak setuju 非常 不同意	Tidak setuju 不同 意	Biasa saja 中立 (都行)	Setuju 同意	Sangat setuju 非常 同意
15. Konten latihan dari level terendah sampai level teratas, aku semakin lama semakin tidak membutuhkan panduan belajar. (從初級到高級的學習內容，我越來越不需要學習指南。)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

16. Apakah anda memiliki kritik/saran mengenai web (atau APP) untuk materi pengajarannya? Jika ada, silakan tulis dibawah. Terima kasih.

你是否對於本網站(或 APP)的教材內容有所建議?若有，請詳述於下方，謝謝~

---



---

~ Ini adalah akhir kuesioner ini. Terima kasih atas respon anda.~

~ 問卷結束，感謝您的填答☺ ~

## 參考書目

中華民國內政部移民署全球資訊網(2018)。外籍配偶人數與大陸(含港澳)配偶人數統計報告。

取自：

<https://www.immigration.gov.tw/lp.asp?ctNode=29699&CtUnit=16434&BaseDSD=7&mp=1>

王季香(2018)。專業華語教材的編寫與實務——以《越南工廠華語通》為例。《應華學報》，19，17-51。

王昱翔(2016)。中級華語文教材中的交際文化內容分析研究—以《新版實用視聽華語》和《遠東生活華語》為例(未出版之碩士論文)。國立台中教育大學，台中市。

王珩(2012)。華語問候語的文化背景及其跨文化教學。《華語文教學研究》，9(2)，33-58。

王珩(2016)。華語交際文化與其教學之實踐。《語文教育論壇》，7，16-19。

王珩(2019)。華語教材《當代中文課程》文化詞語之編寫初探。《華文世界》，123，22-41。

王健、郭本禹(2009)。論學生自主學習能力的培養。《教育探索》，2009(3)，12-13。

王翊涵(2011)。「我很辛苦，可是我不可憐！」東南亞新移民女性在台生活的優勢觀點分析。《台大社會工作學刊》，23，93-135。

王雅芳(2019)。使用手機應用程式輔助華語教學之筆順學習—以南部某大學東南亞學生為例(未出版碩士論文)。高苑科技大學，高雄市。

王稜綸(2010)。英語地區五至七歲兒童華語教材研究與設計編寫—以澳洲學童為例—(未出版之碩士論文)。國立臺灣師範大學，台北市。

以「兒童華語文能力測驗」為媒介。《臺灣華語教學研究》，13，41-64。

多媒體英語學會(譯)(2007)。The Council of Europe 著。《歐洲共同語文參考架構(The Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment)》。高雄市：和遠圖書資訊出版社。

江芷玲(2008)。越南籍新女性移民跨文化語言學習策略的個案研究(未出版碩士論文)。台東大學，台東縣。

- 何沐容(2008)。語音之僵化現象與教學對策——以高級華語程度之印尼、俄羅斯、韓國人士為例。《台灣華語文教學》，4，頁 21-30。
- 何欣蓉(2017)。多元文化取向新住民教材之教學實踐研究(未出版碩士論文)。淡江大學課程與教學研究所，新北市。
- 余玉雯(2018)。《當代中文課程》華語教材一~四冊情景語境之研究(未出版碩士論文)。國立屏東大學，屏東縣。
- 余佩璇、張郁函(2009)。新移民華語學習探究。《聯大學報》，6(1)，207-222。
- 吳美菁(2004)。東南亞外籍配偶在台生活適應與人際關係之研究-以南投縣為例(未出版之碩士論文)。南華大學，嘉義縣。
- 吳美雲(2001)。識字教育作為一個「賦權」運動：以「外籍新娘生活適應輔導班」為例探討(未出版碩士論文)。世新大學，臺北市。
- 吳旖旎(2014)。CFL 華語文學習風格、學習策略與學習成就之相關研究-以印尼建國大學中文系為列例(未出版碩士論文)。中原大學，桃園市。
- 吳瓊涵(2016)。新住民及其子女雙重文化認同及其影響之研究。內政部外籍配偶照顧輔導基金補助研究報告。
- 吳瓊涵、蔡明昌(2017)。新住民雙重文化認同與生活適應之研究。《嘉大教育研究學刊》，39，1-32。
- 呂瑾瑛(2013)。新移民華語學習需求與教師教學策略之分析——以南臺灣地區新移民班級為例(未出版碩士論文)。國立暨南國際大學，南投縣。
- 呂緯青(2012)。論對外漢語跨文化隱喻教學。《華語文教學研究》，9(2)，59-76。
- 李秀珠(2005)。嵌入、扭曲、覺知與行動——善用社會網絡的越南籍跨國婚姻女性(未出版之碩士論文)。國立高雄師範大學，高雄市。
- 李芸茹、李子綺、廖冠智(2010)。Podcast 技術於行動學習趨勢應用與發展之研究。《數位教學暨資訊實務研討會，第五屆》，895-903。
- 李建儒(2008)。數位學習者人格特質、自我導向學習與學習成效之關係研究(未出版碩士論文)。淡江大學，新北市。

- 李素蓮 (2005)。臺南縣外籍配偶學習需求及其相關因素之研究 (未出版碩士論文)。國立中正大學，嘉義縣。
- 李淑萍 (2012)。新莊區新住民之環境識覺與地方認同研究。北市較大社教學報, 11, 225-258。
- 沈冠名、吳琦翎、李旻憲 (2017)。臺灣大學生網路學習概念之研究。數位學習科技期刊, 9(3), 頁 1-22。
- 阮越進 (2012)。初級華語口語課程設計-以越南學生為對象 (未出版碩士論文)。國立臺灣師範大學，台北市。
- 周小慧 (2010)。針對泰國華語學習者之初級華語教材編寫設計 (未出版碩士論文)。國立臺灣師範大學，台北市。
- 周亞民 (2009)。漢字知識本體在漢字教學的應用。華語文教學研究, 6(1), 91-112。
- 周曉陽 (2016)。泰籍勞工在臺灣學習華語的教材之研究與設計 (未出版之碩士論文)。中原大學，桃園市。
- 岳修平、王雅文、鄧雅婷、林維真、王友俊 (2009)。網路化中文成與教學習統研發建置與可使用性評估研究。數位學習科技期刊, 1(2), 127-139。
- 林佳蓉 (2008)。ISD 系統化教學設計與數位實務工作坊，心理出版社股份有限公司。
- 林美淑、魏聰祺 (2012)。新住民華語文教學之可行性設計。中原華語文學報, 10, 113-142。
- 林美淑、魏聰祺 (2012)。新住民華語文教學之可行性設計。中原華語文學報, 10, 113-142。
- 林苑平 (2008)。新移民女性電腦增能學習方案研究 (未出版碩士論文)。屏東科技大學，屏東縣。
- 林翠雲 (2008)。播客、部落格、行動學習與遊戲式學習 - 〈華語 e 起來學習網〉的四種數位學習模式，中原華語文學報, 2, 135-154。
- 林翠雲 (2009)。從數位學習 2.0 看 Podcast 在華語教學的應用。台灣華語文教學, 1, 41-49。
- 林翠雲 (2013)。Podcast (播客) 行動影音學習平臺四大模組在華語教學上之創新應用與探討。華語學刊, 15, 44-57。
- 林翠雲、黃光頁 (2009)。語言學習社群的經驗。台灣華語文教學, 7, 6-14。
- 林麗娟 (2012)。台灣國際學生在學習華語數位資源之使用分析。圖書與資訊期刊, 78(3),

1-23。

侯伶瑩(2012)。**現今外籍配偶華語學習教材分析—以識讀學習為探討範圍**(未出版碩士論文)。

私立開南大學，桃園縣。

洪瑋婷(2012)。**播客系統應用在華語上的教學設計—以「文藻華語播客行動學習系統」為**

例。(未出版碩士論文)。文藻外語大學，高雄市。

洪爾嫻(2018)。**雙語現象下的華語學習策略—以泰國 Thapsakae 區中的華族後裔為例**(未

出版碩士論文)。國立暨南國際大學，南投縣。

紀宗諺(2014)。**以播客做為泰籍華語學習者的華語習得工具**(未出版碩士論文)。國立暨南

國際大學，南投縣。

倪玉慈(2019)。**基礎級商務華語混成式課程設計**(未出版碩士論文)。文藻外語大學，高雄

市。

夏曉鶻(1996)。**外籍新娘在美濃，美濃鎮誌下冊**，1147-1151。

徐新逸(2003)。**數位學習課程發展模式初探**。教育研究月刊，116，15-30。

徐慧珊(2017)。**客製化行動學習融入兒童華語文教學之個案研究**(未出版碩士論文)。國立

臺北教育大學，台北市。

涂鈺亭(2010)。**華語網播教學發展—以中級華語為對象**(未出版碩士論文)。國立臺灣師範

大學，台北市。

袁筱惠(2017)。**臺灣入門級華語教材研究—以《新版實用是聽華語》、《遠東生活華語》、《當**

代中文課程》各第一冊為例

(未出版碩士論文)。國立暨南國際大學，南投縣。

袁寧均(2012)。**數位教材融入華語文課程教學之研究—以華裔青少年夏令營為例**(未出版

碩士論文)。中國文化大學，台北市。

財團法人資訊工業策進會(2019)。**Taiwan 數位內容產業年鑑**。臺北市：經濟部工業局。

高瑜璟(2006)。**數位學習—學習的新趨勢**。網路社會學通訊期刊，57。

張占一(1990)。**試議交際文化和知識文化**。語言教學與研究，3，15-32。

張芳全(2009)。**台灣新移民女性的教育需求**。台灣教育，665，36-43。

張淑芬(2014)。**運用部件教學策略對提升新住民女性漢字書寫能力及動機之行動研究**(未

- 出版碩士論文)。國立屏東教育大學，屏東縣。
- 張菁芳(2008)。臺灣地區外籍配偶適應生活之社會需求初探。**中華行政學報**，5，165-174。
- 張曉麗(2016)。印尼國別化職場華語教材設計研究(未出版之碩士論文)。中原大學，桃園市。
- 梁月美、劉惠美(2017)。泰國華裔青年之華語語音習得與偏誤分析。**臺灣華語教學研究**，14，頁43-75。
- 梅氏清泉(2012)。越籍新住民華語教材融入多元文化之研究(未出版之碩士論文)。中原大學，桃園市。
- 梅氏清泉(2012)。越籍新住民華語教材融入多元文化之研究(未出版碩士論文)。中原大學應用華語文學系，桃園市。
- 畢玉玲(2007)。交際文化在外語學習的重要性。**US-China Foreign Language**，5(7)，24-29。
- 許嵐貞(2011)。應用 ADDIE 模式發展相聲快捷式數位教材之研究(未出版碩士論文)。世新大學，台北市。
- 許雅惠(2009)。魚與熊掌：新移民婦女的社會資本分析。**社會政策與社會工作學刊**，13(2)，1-54。
- 許銘桂(2009)。新移民初級華語教材規劃設計與研究(未出版碩士論文)。國立台灣師範大學，臺北市。
- 許銘桂(2009)。新移民初級華語教材規劃設計與研究(未出版碩士論文)。國立臺灣師範大學，台北市。
- 連育仁(2018)。華語教材行動互動系統發展與教師科技接受度研究。**華文世界**，122，32-45。
- 郭娟鳳(2010)。外籍配偶遭受家庭暴力求助因素與生活影響之研究(未出版之碩士論文)。國立中正大學，嘉義縣。
- 陳育亮、鄭淑慧(2010)。網路教學與社群學習在成人教育的應用-以混成式網路學習探討其行為意向。**資訊管理學報**，17(1)，頁177-196。
- 陳怡卉(2012)。初級華語教材行為文化研究—以問候語及讚美語語對為例(未出版碩士論文)。國立臺灣師範大學，台北市。

- 陳怡伊 (2012)。Go! 「動」起來華語語法動畫教材設計 - 以《遠東生活華語》中級語法「疑問句」為例。《台灣華語文教學》，12，40-45。
- 陳金國 (2011)。針對泰籍之中高級華語學習者的觀光華語導遊教學網站設計研究。(未出版碩士論文)。國立臺灣師範大學，台北市。
- 陳姿青、張靜怡、李宜年 (2007)。教育科技於華語教學之運用。《明道通識論叢》，2，179-202。
- 陳姿青、張靜怡、李宜年 (2007)。教育科技於華語教學之運用。《明道通識論叢》，2，179-202。
- 陳美惠 (2001)。彰化縣東南亞外籍新娘教養子女經驗之研究 (未出版碩士論文)。嘉義大學家庭教育研究所，嘉義縣。
- 陳郁茹 (2015)。基於學習者語料庫之「的」字定語教學研究 - 以越南語為母語的學習者為對象 (未出版碩士論文)。中原大學，桃園市。
- 陳梅、阮志南 (2007)。淺析交際文化對語言能力獲得的影響。《柳州師專學報》，22(3)，27-29。
- 陳嘉怡 (2017)。遠距跨國華語文教學 - 電腦媒介溝通學習成效因素研究。《華文世界》，120，63-75。
- 陳懷萱 (2005)。華語文數位教學教材設計與開發。第四屆全球華文網路教育研討會，台北市。取自 <http://edu.ocac.gov.tw/icice2005/ICICE2005/html/paper2/A27.pdf>。
- 彭成翰 (2004)。企業導入數位學習績效評量模式建構之研究 (未出版碩士論文)。東海大學，台中市。
- 彭妮絲 (2011)。不同學習風格馬來西亞海青生之華語文閱讀/教學策略。《中原華語文學報》，8，頁 59-78。
- 曾秀珠 (2004)。外籍配偶教育課程規劃之芻論。《社會發展季刊》，105，228。
- 湯光明 (2008)。以科技接受模式探討原住民成人數位學習之研究 - 以原住民族網路學院為例 (未出版碩士論文)。國立暨南國際大學，南投縣。
- 湯梓辰 (2012)。華語文數位教材內容之現況分析。《教育人力與專業發展》，29(3)，67-83。
- 湯梓辰 (2015)。以情境學習理論建構華語虛擬社群之溝通歷程發展及其成效研究 (未出版碩士論文)。國立臺北教育大學，台北市。
- 舒兆民、林金錫 (2016)。《華語文教學之漢語語言學概論 (增訂版)》。臺北市：新學林。

- 黃依駿 (2014)。模組化華語數位教材的設計與建置 (未出版碩士論文)。文藻外語大學，高雄市。
- 黃柔理、陳易芬 (2016)。越南籍新移民女性在臺灣中文學習之經驗探究，彰化師大教育學報，(28&29)，103-126。
- 黃淑真 (2007)。外語學習動機理論的發展與教學研究的回顧。英語教學，31(3)，頁 101-124。
- 黃雅萍、賴雅俐 (2011)。以異讀觀點分析泰籍華語學習者的閱讀歷程。台灣華語文教學，11，頁 25-39。
- 楊雅鈴 (2009)。黃金新娘—新住民女性婚姻危機之探討。台灣教育，657，46-49。
- 楊慧萍 (2011)。僑務委員會推動華語文數位學習計畫執行之評估 (未出版碩士論文)。世新大學，台北市。
- 葉亭妤 (2015)。以多媒體教材包輔助華語文化之相關課程設計—以《遠東生活華語》婚禮單元為例 (未出版碩士論文)。文藻外語大學，高雄市。
- 廖培瑜 (2001)。企業訓練線上學習成效評量之研究 (未出版碩士論文)。國立臺灣師範大學，台北市。
- 裴氏越河 (2014)。邁向第二與教學模式之新移民華語網路課程的建構與實施：以華語-越南語版本為例 (未出版碩士論文)。國立臺灣師範大學，台北市。
- 趙家璧、藍珮君、陳柏熹 (2016)。CEFR 與 ACTFL 初級閱讀能力描述對應研：
- 趙愛國 (2006)。語言文化學論綱。哈爾濱：黑龍江人民出版社。
- 趙賢州 (1989)。文化差異語文化導入論略。語言教學與研究，1，76-83。
- 劉昱均 (2019)。臺灣外籍勞工華語學習之教材編寫與課程規劃 (未出版之碩士論文)。國立臺灣師範大學，台北市。
- 劉珣 (2000)。對外漢語教育學引論。北京：北京語言大學出版社。
- 劉珣 (2006)。漢語作為第二語言教學簡論。北京：北京語言大學出版社。
- 劉瑩、譚翠玉 (2015 年 11 月)。探究台灣外籍新住民之華語教材。「第二屆華文教育國際學會研討會」發表之論文。廣州暨南大學華文學院。
- 劉曉明 (2009)。交際文化與對外漢語教學探析。枣庄學院學報，26(6)，129-132。

- 劉繼仁 (2007)。數位語言學習之現況與類型。教育研究月刊，163，61-76。
- 劉鶴群、詹巧盈、房智慧 (2015)。困境中生出的力量：以優勢觀點分析東南亞新住民女性對經濟與就業排除之回應。社會發展研究學刊，16，1-21。
- 蔡米桂，郝永崑 (2015)。高中生之英語聽力焦慮感研究：以認知學徒制為教學。教育傳播與科技研究，111，25-48。
- 蔡佳芸 (2010)。「華語文數位教學設計」數位學習課程設計與發展 (未出版碩士論文)。淡江大學，新北市。
- 蔡依珍 (2012)。屏東縣新移民女性華語文學習特性、學習困境及解決策略之研究 (未出版碩士論文)。屏東大學，屏東縣。
- 蔡宛娟 (2017)。臺中市國民小學新住民家庭學童學校支持與學校適應之相關研究 (未出版碩士論文)。國立暨南國際大學教育政策與行政學系，南投縣。
- 蔡喬育 (2016)。成人華與數位教材使用的優勢和限制：成人學習特性的觀點，語教新視野，5，41-56。
- 蔡雅薰 (2008)。美國各級學校 K~ 12 華語教材情境選用研究。中原華語文學報，(2)，205-224。
- 蔡雅薰 (2009)。華語文教材分級研制原理之建構。臺北縣：正中書局。
- 蔡福興、游光昭、蕭顯勝 (2010)。影響數位遊戲式學習行為與學習遷移成效之因素探討。教育科學研究期刊，55(2)，頁 167-206。
- 鄭乃慈 (2015)。使用者數位資訊需求與政府政策提供之落差分析-以大陸籍、東南亞籍新住民為例 (未出版碩士論文)。淡江大學，新北市。
- 鄭雅云 (2019)。華語教材文化項目分析—以學生學習需求為導向 (未出版之碩士論文)。國立臺北教育大學，台北市。
- 鄭雅文 (2010)。越南台商商務華語編寫實務研究—以《越南工廠華語通—辦公室用語》為例。語教新視野，8，16-28。
- 鄭雅雯 (2000)。南洋到臺灣：東南亞外籍新娘在臺婚姻與生活探究—以臺南市為例 (未出版碩士論文)。國立東華大學，花蓮縣。

- 蕭昭娟(2000)。國際遷移之調適研究：以彰化縣社頭鄉外籍新娘為例(未出版之碩士論文)。國立臺灣師範大學，台北市。
- 戴谷芸(2011)。華語數位教材編寫－「華語e起來學習網」為基礎之延伸設計(未出版碩士論文)。文藻外語大學，高雄市。
- 謝美桃、劉由貴(2009)。苗栗縣新移民女性成人基本教育華語文教學問題之研究。聯大學報，6(1)，233-261。
- 謝國榮(2014)。女性外籍配偶生活適應與休閒阻礙研究。運動休閒餐旅研究，9(1)，51-68。
- 鍾婷婷(2013)。新住民女性數位素養與資訊教育課程之個案研究－以臺北地區在職者為例(未出版碩士論文)。國立臺北教育大學，台北市。
- 顏培珊(2013)。華語文學習者之數位學習行為及科技準備度與學習滿意度關聯性研究(未出版碩士論文)。中國文化大學，台北市。
- 顏錦珠(2002)。東南亞外籍新娘在台生活經驗與適應歷程之研究(未出版之碩士論文)。嘉義大學，嘉義市。
- 魏玉燕(2002)。促進學習者自主性：外語教學新概念。外語界，3(8)，14。
- 魏麗敏(1996)。影響國小兒童數學成就之自我調整學習與情感因素分析及其策略訓練效果之研究(未出版之博士論文)。國立臺灣師範大學，台北市。
- 羅如華(2019)。以Facebook為學習場域探究華語詞彙學習策略之成效(未出版碩士論文)。文藻外語大學，高雄市。
- 譚翠玉(2015)。臺灣新住民華語教材研究(未出版碩士論文)。國立台中教育大學，台中市。
- 龐維國(2001)。論學生的自主學習。華東師範大學學報：教育科學版，20(2)，78-83。
- 蘇銘德(2013)。新北市三重區越南女性新住民文化適應與生活消費型態研究(未出版碩士論文)。國立臺北教育大學教育學院社會與區域發展學系，臺北市。

Abdullah, M. H. (2001). Self-Directed Learning. ERIC Digest.

Akbari, O., & Razavi, A. (2016). Using authentic materials in the foreign language classrooms:

- Teachers' perspectives in EFL classes. *International Journal of Research Studies in Education*, 5(2), 105-116.
- Al Azri, R. H., & Al-Rashdi, M. H. (2014). The effect of using authentic materials in teaching. *International journal of scientific & technology research*, 3(10), 249-254.
- Bacon, S. M., & Finnemann, M. D. (1990). A study of the attitudes, motives, and strategies of university foreign language students and their disposition to authentic oral and written input. *The Modern Language Journal*, 74(4), 459-473.
- Benson, P., & Voller, P. (2014). *Autonomy and independence in language learning*. Routledge.
- Bourgerie, S. D. (2003). Computer aided language learning for Chinese: A survey and annotated bibliography. *Journal of the Chinese Language Teachers' Association*, 38(2), 17-48.
- Brinton, D. M. (2001). The use of media in language teaching. *Teaching English as a second or foreign language*, 459-475.
- Collins, A., Brown, J. S., & Newman, S. E. (1989). Cognitive apprenticeship: Teaching the crafts of reading, writing, and mathematics. In L. B. Resnick (Ed.), *Knowing, learning and instruction: Essays in honor of Robert Glaser*. Mahwah, NJ: Erlbaum.
- Davies, A., Grove, B & Wilkes, M., (1997). *Review of Literature on Acquiring Literacy in a Second Language*, The Bilingual Interface Project Report, DEETYA, Commonwealth of Australia.
- Davies, A., Grove, E., & Wilkes, M. (1997). Review of literature on acquiring literacy in a second language. *The Bilingual Interface Project Report*, 17-74.
- Dickinson, L. (1978). Autonomy, self-directed learning and individualization. *ELT documents*, 103, 14-15.
- Doyle, W. (1977). Learning the classroom environment: An ecological analysis. *Journal of teacher education*, 28(6), 51-55.
- Este, D. (1988). A critique of settlement indicators: A feasibility study. In *Denton T. Proceedings of the Settlement and Integration of New Immigrants to Canada Conference* (pp. 195-197).

- Farmer, M. (1997). Exploring the links between communication skills and social competence. *Educational and Child Psychology, 14*, 38-44.
- Holec, H. (1979). Autonomy and foreign language learning.
- Ibrahim, N., Kamaruddin S.K., & Ling T. H. (2017). Interactive educational Android mobile app for students learning Chinese characters writing. *2017 International Conference on Computer and Drone Applications (IConDA)*, 96-101.
- Johnson, W. L., & Zaker, S. B. (2012). The power of social simulation for Chinese language teaching. In *Proceedings of the 7th International Conference and Workshops on Technology and Chinese Language Teaching in the 21st Century*.
- Kubler, C. C. (Ed.). (1997). *NFLC guide for basic Chinese language programs* (Vol. 3). Ohio State Univ Foreign Language.
- Little, D., & Dam, L. (1998). Learner autonomy: What and why?. *LANGUAGE TEACHER-KYOTO-JALT-*, 22, 7-8.
- Lizzio, A., Wilson, K., & Simons, R. (2002). University students' perceptions of the learning environment and academic outcomes: implications for theory and practice. *Studies in Higher Education, 27*(1), 27-52.
- McKee, J., Broady, E., & Kenning, M. M. (1996). Promoting Learner Autonomy in University Language Teaching.
- Mindog, E. (2016). Apps and EFL: A case study on the use of smartphone apps to learn English by four Japanese university students. *JALT CALL Journal, 12*(1), 3-22.
- Mishan, F. (2005). *Designing authenticity into language learning materials*. Intellect Books.
- Parker, J. E., Heitzman, S. M., Fjerstad, A. M., Babbs, L. M., & Cohen, A. D. (1995). Exploring the role of foreign language in immersion education. *Second language acquisition theory and pedagogy, 235-253*.
- Peacock, M. (1997). The effect of authentic materials on the motivation of EFL learners. *ELT journal, 51*(2), 144-156.

- Pérez-Leroux, A. T., Munn, A., Schmitt, C., & DeIrish, M. (2004). Learning definite determiners: Genericity and definiteness in English and Spanish. *BUCLD 28 Proceedings Supplement*, 1-12.
- Richardson, W. (2008). The hyper-connected classroom - reading and writing on the read/write web. *Independent School*, 67(2), 40-45.
- Rojewski, J. W. & Schell, J. W. (1994). Cognitive apprenticeship for learners with special needs: An alternate framework for teaching and learning. *Remedial and Special Education* 15(4), 234-243.
- Rongbutrsri, N., Yuan, F.Y., Huang, J., Wang, W., & Zhang, F. (2018). E-Learning Providing Mobility in Learning Chinese as a Foreign Language in Thailand. *2018 Global Wireless Summit (GWS)*, 55-58.
- Samovar, L. A., Porter, R. E., Stefani, L. A. (2000) *Communication Between Cultures*. 北京:外語教學與研究出版社.
- Tam, V., & Cheung, R.L. (2012). An Extendible and Ubiquitous E-learning Software for Foreigners to Learn Chinese on iOS-Based Devices. *2012 IEEE 12th International Conference on Advanced Learning Technologies*, 46-48.
- Taylor, D. (1994). Inauthentic authenticity or authentic inauthenticity. *TESL-EJ*, 1(2), 1-11.
- Tran, T. V., & Wright Jr, R. (1986). Social support and subjective well-being among Vietnamese refugees. *Social Service Review*, 60(3), 449-459.
- Williams, M., & Burden, R. L. (1997). *Psychology for Language Teachers: A Social Constructivist Approach*. Cambridge University Press, 40 West 20th Street, New York, NY 10011-4211 (paperback: ISBN-0-521-49880-5; hardback: ISBN-0-521-49528-8).
- Zimmerman, B. J. (2002). Becoming a self-regulated learner: An overview. *Theory into practice*, 41(2), 64-70.

## 網路資料

American Council on the Teaching of Foreign Languages(2012)。ACTFL Proficiency Guidelines。

取自

<https://www.actfl.org/publications/guidelines-and-manuals/actfl-proficiency-guidelines-2012/chinese/traditional-characters>

中國文化大學推廣部華語中心(2019)。課程簡介。取自

[https://mlc.sce.pccu.edu.tw/show\\_detail.aspx?block\\_id=1000310117000017&border\\_id=B20140628000010&css=blank&append=n&menu=主修課程&subtitle=y&submenu=課程簡介](https://mlc.sce.pccu.edu.tw/show_detail.aspx?block_id=1000310117000017&border_id=B20140628000010&css=blank&append=n&menu=主修課程&subtitle=y&submenu=課程簡介)

中原大學推廣教育處華語文教學中心(2019)。實用華語會話班課程分級表。取自

<https://mlc.cycu.edu.tw/wSite/ct?xItem=67508&ctNode=22545&mp=1304>

林麗娟(2012)。ADDIE 教學模式。取自 <http://terms.naer.edu.tw/detail/1678782/>

淡江大學成人教育部華語中心(2019)。淡江大學華語中心課程分級與教材參考。取自

<http://www.clc.tku.edu.tw/3377535486274913521529677-regular-chinese-language-program-rcpl.html>

國立臺灣師範大學國語教學中心(2019)。國立台灣師範大學國語教學中心常用教材表。取自

[http://www.mtc.ntnu.edu.tw/upload\\_files/course/class-level-cht.pdf](http://www.mtc.ntnu.edu.tw/upload_files/course/class-level-cht.pdf)

國立臺灣師範大學國語教學中心(2019)。詳細的課程等級、學習目標、字彙量及教材對照

表。取自 [https://mtc.ntnu.edu.tw/upload\\_files/file/learning-objectives-cht.pdf](https://mtc.ntnu.edu.tw/upload_files/file/learning-objectives-cht.pdf)

國立成功大學文學院華語中心(2019)。課程大綱。取自

<http://kclc.ncku.edu.tw/langcenter/index.php?option=module&lang=cht&task=pageinfo&id=16&index=2>

國家教育研究院(2017)。國家教育研究院華語文能力指標。取自

[https://www.naer.edu.tw/ezfiles/0/1000/attach/2/pta\\_17199\\_2137503\\_36579.pdf](https://www.naer.edu.tw/ezfiles/0/1000/attach/2/pta_17199_2137503_36579.pdf)

教育部(2019)。107年大專校院附設華語文中心外國學生人數-按校別。取自

<https://depart.moe.edu.tw/ed2500/cp.aspx?n=985B0E34256FDC9E&s=3146119524BF3BF9>

聯合新聞網(2019, 2月12日)。《當代中文課程》系列特色華語教材售逾10萬冊 成外籍人

## 新住民發展基金補助研究成果報告印製格式

- 一、封面應標明「研究題目」、「新住民發展基金補助研究報告」、「本報告內容及建議，純屬研究小組意見，不代表本機關意見」及「印製年月」，內頁第一頁應書明「研究題目」、「接受補助單位」、「研究主持人」、「協同主持人」、「研究員」、「研究助理」、「新住民發展基金補助研究報告」、「本報告內容及建議，純屬研究小組意見，不代表本機關意見」及「印製年月」等文字，書脊應書明「研究題目」、「新住民發展基金補助研究報告」及「年度」等字樣。
- 二、目次中各「章次」、「附錄次」、表次中之「表號」及圖次中之「圖號」，均以黑體字打印（參考附件 1）；表次及圖次應依序列明於目次中。
- 三、本文中各「章標題」、「節標題」及「圖（表）號、標題」，均以黑體字打印（參考附件七）。各類圖號與圖稱置於圖之下方且置中；表號與表稱置於表之上方且置中；資料來源列於圖表下方。
- 四、本文前應加列「摘要」（頁碼延續目次、表次、圖次，以羅馬數字編列），簡略說明研究緣起、研究方法及過程、重要發現及主要建議意見，並加註關鍵詞（至多五個）；各項建議意見應以表格或條列方式分項條述內容（含做法及理由），並明列其主、協辦機關。
- 五、研究報告之註釋應採夾註註明出處，格式為（作者，西元紀年：頁碼）；說明應附於引註當頁下方。註釋及說明之字體均應較本文內容小。
- 六、研究發現應專章撰寫。
- 七、建議事項分「立即可行建議」及「中長期建議」兩類，採表格或條列方式逐條臚列敘述，並說明理由，但亦得視研究需要另行分類撰擬。各項建議均應列明主辦及協辦機關。
- 八、研究調查問卷、本部審議意見、各項座談會紀錄及研究主持人之修正說明、

相關訪問紀錄、相關統計資料、法規及文件等重要資料，均應分別列為研究報告附錄。

- 九、研究報告所參考及引註之書籍、期刊及各項資料，均應編列為「參考書目」，置於報告附錄之後。
- 十、參考書目之打印格式，應參照學術論文之書目格式撰寫。
- 十一、研究報告每「章」及「附錄」均請自單頁打印。
- 十二、研究報告每頁均請加註頁眉，單頁註明「章名」(置於單頁之右)，雙頁註明「研究主題」(置於雙頁之左)。頁碼註記於每頁文字之下方置中處理(以阿拉伯數字編列)，與頁眉同側。
- 十三、研究報告撰寫採橫式雙面印製，格式依「補助研究報告範例」(參考附件 1)。電子檔報告文書格式亦同。

## 年度新住民發展基金補助研究成果報告印製格式項目查檢表

單位（機關）：

補助研究計畫名稱：

項號	查 檢 項 目	查檢結果	未符合情形
1	書脊及封面標明「研究題目」、「新住民發展基金補助研究報告」、「年度」、「印製年月」及「本報告內容及建議，純屬研究小組意見，不代表本機關意見」。	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	
2	內頁第一頁依序書明「研究題目」、「接受補助單位」、「研究主持人」、「協同主持人」、「研究員」、「研究助理」、「新住民發展基金補助研究報告」、「印製年月」及「本報告內容及建議，純屬研究小組意見，不代表本機關意見」。	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	
3	目（錄）次中應列表次、圖次、摘要次、各「章次」、「附錄次」及「參考書目」。	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	
4	表次中之「表號」、圖次中之「圖號」、本文中各「章標題」、「節標題」及「圖（表）號、標題」，均以黑體字打印。	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	
5	本文前加列「摘要」（頁碼延續目次、表次、圖次，以羅馬數字編列），簡略說明研究緣起、研究方法及過程、重要發現及主要建議意見，並加註關鍵詞（至多五個）。	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	
6	各類圖號與圖稱置於圖之下方且置中；表號與表稱置於表之上方且置中；資料來源列於圖表下方。	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	
7	摘要及本文之各項建議意見分「立即可行建議」及「中長期建議」兩類，採表格或條列方式逐條臚列敘述，並說明理由，但亦得視研究需要另行分類撰擬。各項建議均列明主辦及協辦機關。	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	
8	研究報告之註釋應採夾註註明出處；說明應附於引註當頁下方。註釋及說明之字體均應較本文內容小。	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	

9	研究調查問卷、本部審議意見、各項座談會紀錄及研究主持人之修正說明、相關訪問紀錄、相關統計資料、法規及文件等重要資料，均列為「附錄」。	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	
10	研究報告所參考及引註之書籍、期刊及各項資料，均編列為「參考書目」，置於「附錄」之後。	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	
11	參考書目之打印格式，參照學術論文之書目格式撰寫。	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	
12	研究報告「目次」、「章」、「附錄」及「參考書目」均自單頁打印。	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	
13	研究報告每頁均加註頁眉，單頁註明「章名（目次、表次、圖次、摘要、目錄、參考書目）」（置於單頁之右上），雙頁註明「研究主題」（置於雙頁之左上）。頁碼註記於每頁文字之下方置中處理（除目次各頁碼以羅馬數字編列外，其餘各頁均以阿拉伯數字編列），與頁眉同側。	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	
14	附錄及參考書目頁碼延續本文。	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	
15	報告採橫式雙面印製。	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	
查檢結果處理意見			
單位主管簽章		科（組）（室）主管簽章	承辦人簽章